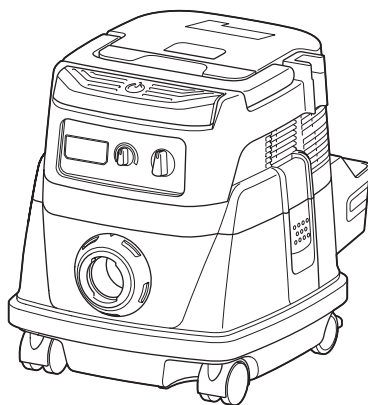




EN	Corded and Cordless Vacuum Cleaner	INSTRUCTION MANUAL	6
UK	Акумуляторний пилосос та пилосос, що працює від електромережі	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	14
PL	Odkurzacz Przewodowy/Bezprzewodowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	23
RO	Aspirator cu cablu și fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	32
DE	Akku- und Netzsauger	BEDIENUNGSANLEITUNG	41
HU	Vezetékes és vezeték nélküli porszívó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	51
SK	Kábelový a akumulátorový vysávač	NÁVOD NA OBSLUHU	59
CS	Kabelový a akumulátorový vysavač	NÁVOD K OBSLUZE	68

DVC860L
DVC861L



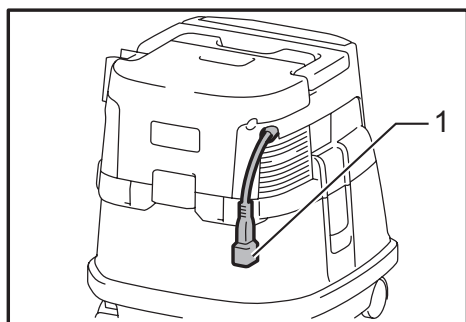


Fig.1

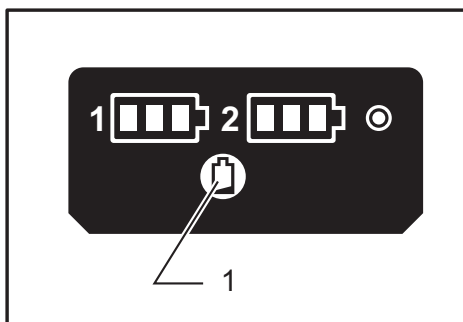


Fig.5

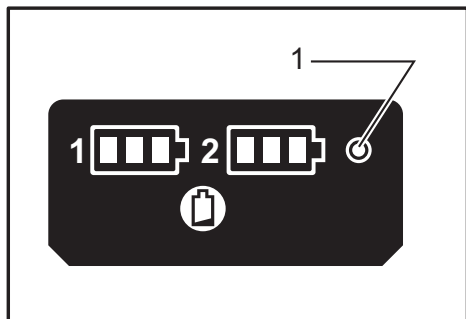


Fig.2

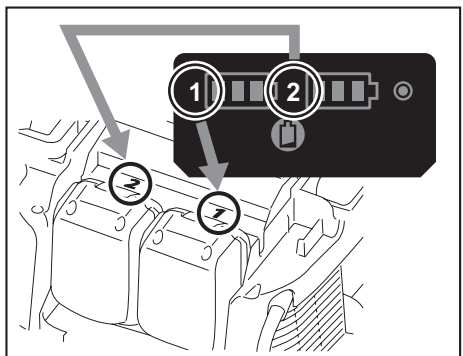


Fig.6

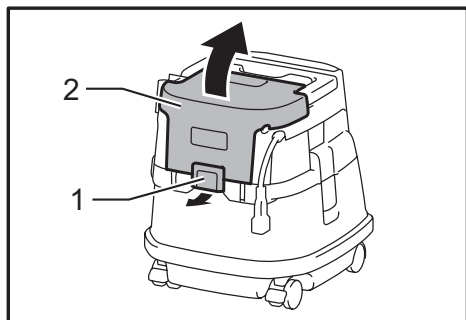


Fig.3

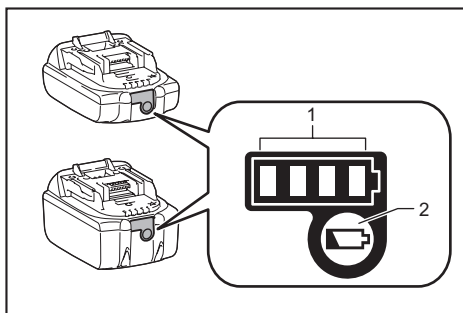


Fig.7

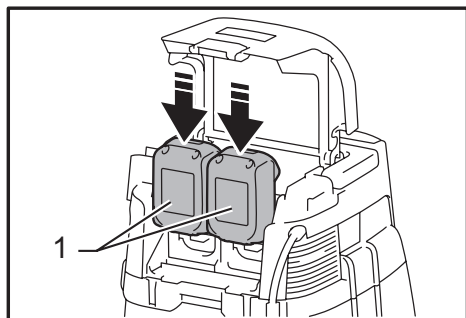


Fig.4

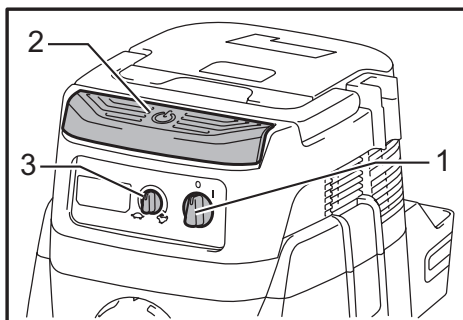


Fig.8

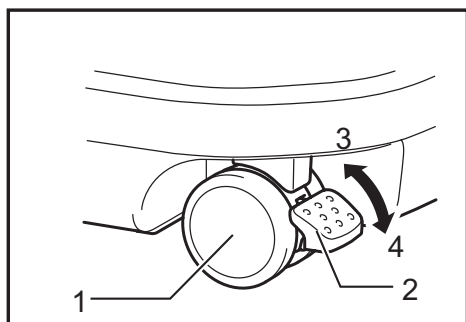


Fig.9

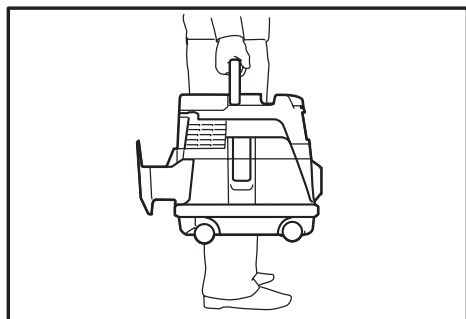


Fig.10

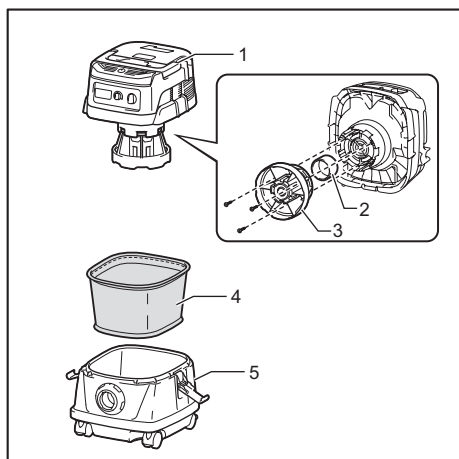


Fig.11

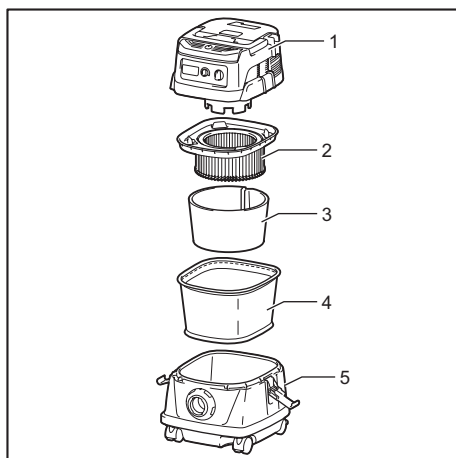


Fig.12

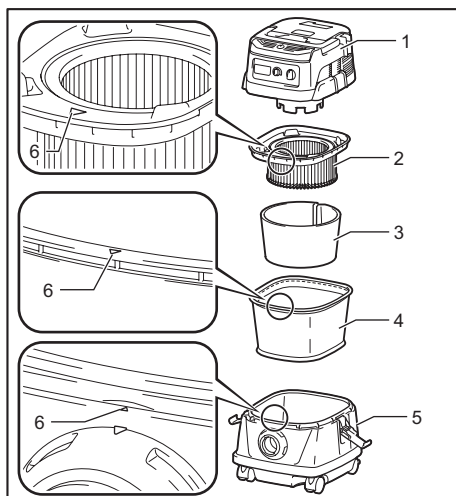


Fig.13

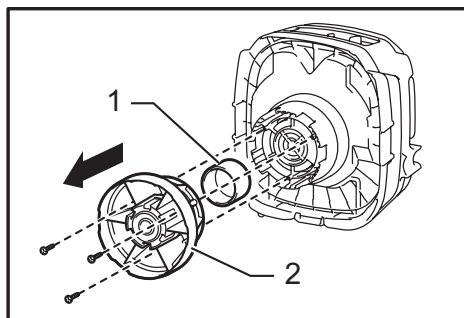


Fig.14

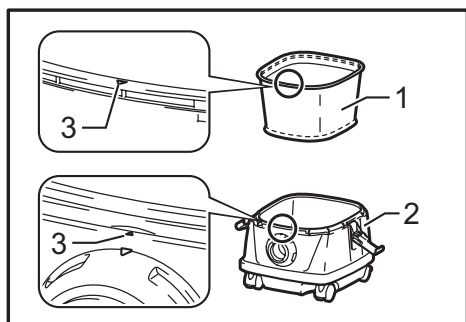


Fig.15

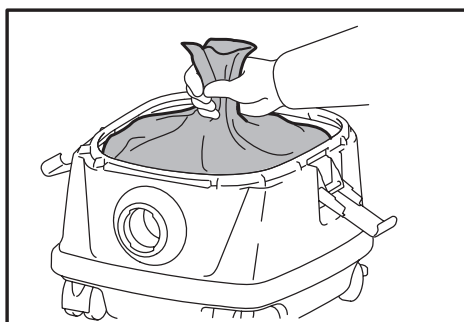


Fig.19

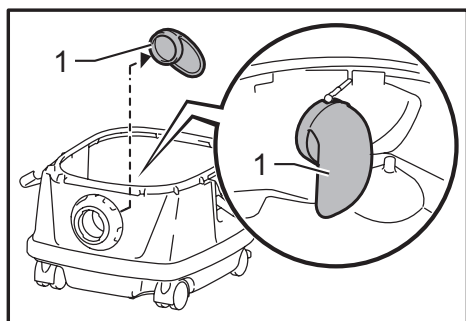


Fig.16

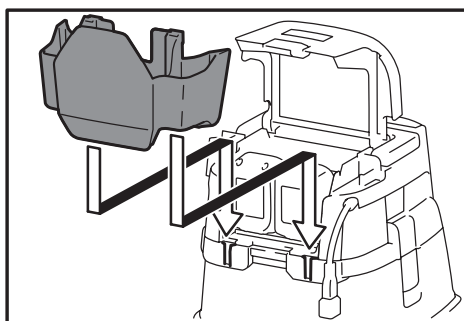


Fig.20

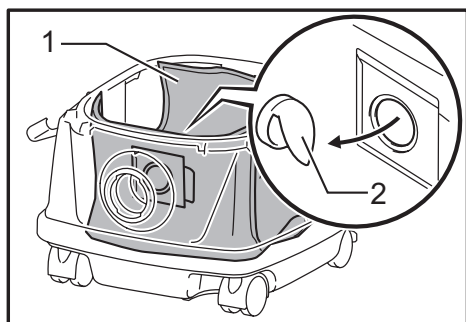


Fig.17

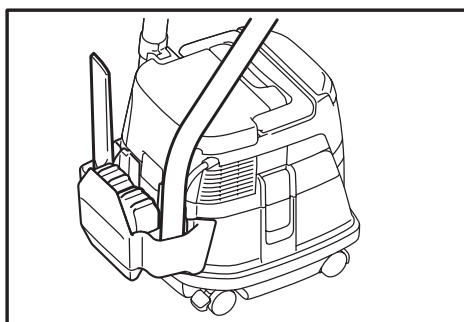


Fig.21

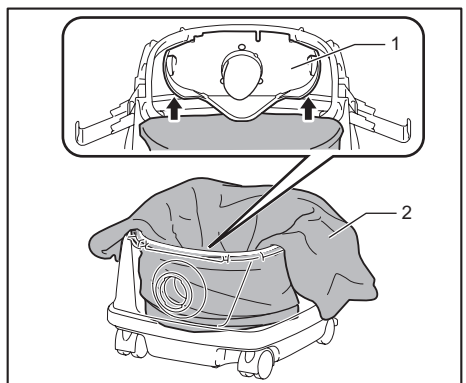


Fig.18

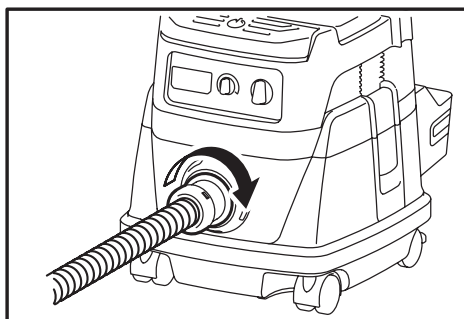


Fig.22

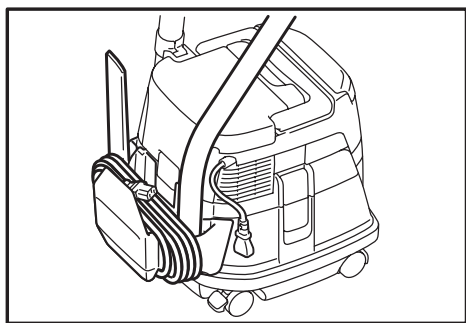


Fig.23

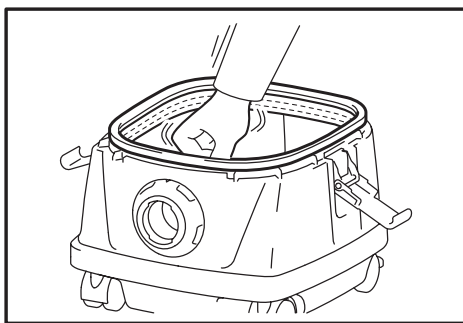


Fig.27

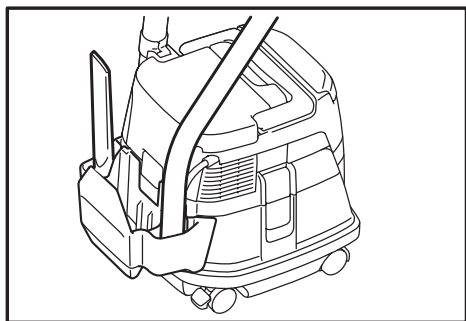


Fig.24

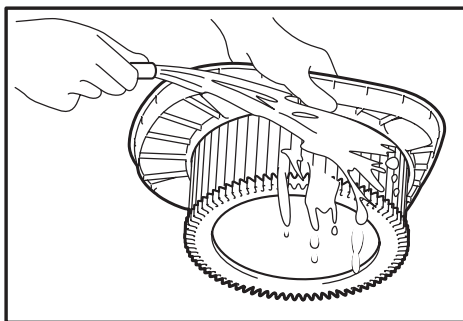


Fig.28

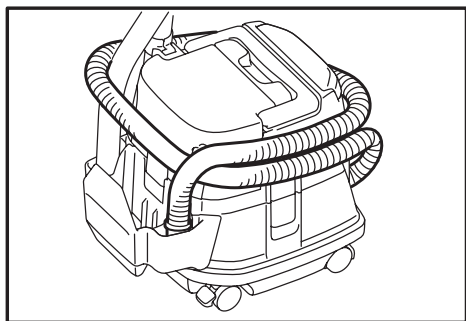


Fig.25

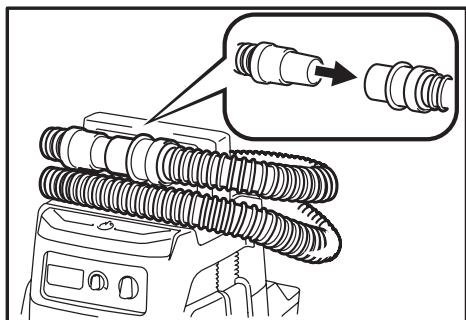


Fig.26

WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

SPECIFICATIONS

Model		DVC860L	DVC861L
Standard filter type		Cloth filter (for dry and wet dust)	Powder filter (for dry dust)
Volume flow (air)	DC operation (with BL1830, ø38 mm x 2.5 m hose)	2.1 m³/min	
	AC operation (with ø38 mm x 2.5 m hose)	3.6 m³/min	
Vacuum	DC operation (with BL1830, ø38 mm x 2.5 m hose)	90 hPa	
	AC operation (with ø38 mm x 2.5 m hose)	240 hPa	
Recoverable capacity	Dust	8 L	
	Water	6 L	-
Dimensions (L x W x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Rated voltage (operation with batteries)		DC 36 V	
Standard battery cartridges		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	
Net weight (with BL1815N / BL1820)		8.6 kg	9.3 kg
Net weight (with BL1830 / BL1840 / BL1850)		9.2 kg	9.9 kg
Safety class		□/II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003
- For wet dust, the float and the water filter or cloth filter are required.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Take particular care and attention.



Warning! The cleaner may contain hazardous dust.



Never stand on the cleaner.



Dust class L (light). The cleaners are capable of picking up dust class L. Follow your country's regulations relating to dusts and to occupational health and safety.



DOUBLE INSULATION



Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use

The tool is intended for collecting both wet and dry dust. The tool is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN/IEC60704:

Sound pressure level (L_{pA}) : 75 dB (A)

Uncertainty (K) : 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to IEC 60335-2-69:

Vibration emission (a_{rh}) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

Corded and Cordless Vacuum Cleaner

Model No./ Type: DVC860L, DVC861L

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60335

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

25.9.2014

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

CORDED AND CORDLESS VACUUM CLEANER SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! IMPORTANT READ CAREFULLY all safety warnings and all instructions BEFORE USE.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Before use, make sure that this cleaner must be used by people who have been adequately instructed on the use of this cleaner.**
- If foam/liquid comes out, switch off immediately.**
- Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.**
- Do not use the cleaner without the filter. Replace a damaged filter immediately.**
- USE OF EXTENSION CORD.** When using an extension cord because of the great distance to your power source, try to employ a cord that is sufficiently thick but not too long, or cleaner performance will be adversely affected. For outdoor applications use an extension cord suitable for outdoor use.
- VOLTAGE WARNING:** Before connecting the cleaner to a power source (receptacle, outlet, etc.) be sure the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the cleaner. A power source with voltage greater than that specified for the cleaner can result in **SERIOUS INJURY** to the operator as well as damage to the cleaner. If in doubt, **DO NOT PLUG IN THE CLEANER**. Using a power source with voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.
- AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Be sure switch is OFF when plugging in.
- Do not attempt to pick up flammable materials, fire works, lighted cigarettes, hot ashes, hot metal chips, sharp materials such as razors, needles, broken glass or the like.**
- NEVER USE THE CLEANER IN THE VICINITY OF GASOLINE, GAS, PAINT, ADHESIVES OR OTHER HIGHLY EXPLOSIVE SUBSTANCES.** The switch emits sparks when turned ON and OFF. And so does the motor commutator during operation. A dangerous explosion may result.
- Never vacuum up toxic, carcinogenic, combustible or other hazardous materials such as asbestos, arsenic, barium, beryllium, lead, pesticides, or other health endangering materials.**
- Never use the cleaner outdoors in the rain.**
- Do not use close to heat sources (stoves, etc.).**
- GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
- Do not block cooling vents.** These vents permit cooling of the motor. Blockage should be carefully avoided otherwise the motor will burn out from lack of ventilation.
- Keep proper footing and balance at all times.**

16. **DO NOT ABUSE CORD.** Never carry the cleaner by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord away from heat, oil, and sharp edges. Inspect cleaner cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
17. Do not fold, tug or step on the hose.
18. Stop the cleaner immediately if you notice poor performance or anything abnormal during operation.
19. **DISCONNECT THE CLEANER.** When not in use, before servicing, and when changing accessories.
20. Clean and service the cleaner immediately after each use to keep it in tiptop operating condition.
21. **MAINTAIN THE CLEANER WITH CARE.** Keep the cleaner clean for better and safer performance. Follow instructions for changing accessories. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
22. **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the cleaner, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Don't use the cleaner if switch does not turn it on and off.
23. **REPLACEMENT PARTS.** When servicing, use only identical replacement parts.
24. **STORE IDLE CLEANER.** When not in use, the cleaner should be stored indoors.
25. Wet filters and the interior part of the liquid container shall be dried before storage.
26. Be kind to your cleaner. Rough handling can cause breakage of even the most sturdily built cleaner.
27. Do not attempt to clean the exterior or interior with benzene, thinner or cleaning chemicals. Cracks and discoloration may be caused.
28. Do not use cleaner in an enclosed space where flammable, explosive or toxic vapors are given off by oil-base paint, paint-thinner, gasoline, some mothproofing substances, etc., or in areas where flammable dust is present.
29. Do not leave the cleaner cord lying on the floor after you have finished a cleaning job. It can become a tripping hazard or may cause damage to the cleaner.
30. Do not operate this or any tool while under the influence of drugs or alcohol.
31. As a basic rule of safety, use safety goggles or safety glasses with side shields.
32. Use a dust mask in dusty work conditions.
33. This machine is not intended for use by persons including children with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
34. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the cleaner.
35. Never handle plug cord or cleaner with wet hands.
36. Use extreme caution when cleaning on stairs.
37. Do not use the cleaner as a stool or work bench. The machine may fall down and may result in personal injury.

Battery tool use and care

1. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. Use power tools only with specifically designed battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns.
4. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

KEEP FOR FUTURE REFERENCE

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

5. **Do not short the battery cartridge:**
- (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.**
Overcharging shortens the battery service life.
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Use with AC power:

⚠WARNING:

- **Before plugging the cleaner, always make sure that the cleaner is switched off.** Plugging the cleaner with the switch on may cause an unexpected start resulting in serious personal injury.

► **Fig.1:** 1. Plug (the shape and cord length may differ from country to country)

Connect the plug to a power supply.

► **Fig.2:** 1. AC power indicator

The AC power indicator lights up when setting the stand-by switch to "I" side.

NOTE:

- Even operating in DC power mode, the tool is automatically changed into AC power mode when plugged in.
- If the tool is unplugged during operation with the battery inserted, the cleaner gets into stand-by state.

Use with battery:

Installing or removing battery cartridge

⚠CAUTION:

- Always be sure that the cleaner is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.
- **Hold the cleaner and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the cleaner and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the cleaner and battery cartridge and a personal injury.
- **Be careful not to pinch your fingers when opening or closing the battery cover.** Failure to do so may cause personal injury.

► **Fig.3:** 1. Lock 2. Battery cover

To install the battery cartridge, release the lock first, and open the battery cover. And then, insert the battery cartridge.

► **Fig.4:** 1. Battery cartridge

Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. Then lock the battery cover.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

NOTICE:

- Remove the plug of the cleaner from the extension cord when using the cleaner with the batteries.

CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully in place. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE:

- The cleaner does not work with only one battery cartridge.

Tool / battery protection system

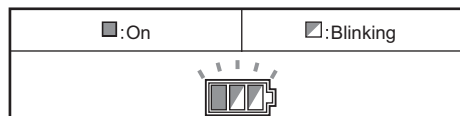
The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

Overload protection

If the tool is overloaded, the tool stops automatically. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection for tool



When the tool is overheated, the tool stops automatically, and the battery indicator blink about 60 seconds. In this situation, let the tool cool down before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

Remaining battery capacity indication

► Fig.5: 1. CHECK button

► Fig.6

Press the check button to make the battery indicators show the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

Remaining battery capacity indication

Battery indicator status		Remaining battery capacity
 :On	 :Off	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%
		Charge the battery

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.7: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action

► Fig.8: 1. Stand-by switch 2. Power button 3. Suction force adjusting knob

To start the cleaner:

- Set the stand-by switch to the "I" side. The cleaner gets into stand-by state.
- Press the power button.

To make the cleaner get into stand-by mode, press the power button again.

To turn off the cleaner, set the stand-by switch to the "O" side.

The suction power can be adjusted according to your work need.

Suction power can be increased by turning the suction force adjusting knob from the  symbol to the  symbol.

NOTICE:

- Always set the stand-by switch to the "O" side when not using the cleaner for long time. The cleaner consumes power during stand-by state.

Auto-suction stop during wet suction operation (for the cloth filter model)

WARNING:

- **Do not use for a long time while the float is at work.** Using the cleaner with its float at work for a long time can cause overheat, resulting in the cleaner deformation.
- **Do not pick up foam or soapy liquid.** Picking up foam or soapy liquid can cause foam to come out of air exit before the float works. Continuing to using in this condition may cause an electric shock and breakage of the cleaner.

Auto-suction stop works only when using with the float and float cage.

The cleaner has a float mechanism that prevents water from immersing into the motor when picking up more than a certain amount of water.

When the tank is full and the cleaner no longer picks up water, switch off the cleaner and empty the tank.

Locking or unlocking the caster

- **Fig.9:** 1. Caster 2. Stopper lever 3. FREE position 4. LOCK position

To lock the caster with a stopper, lower the stopper lever and the caster no longer will rotate. To release the caster from the locked position, raise the stopper lever. Locking the caster is convenient when storing the cleaner, stopping the work on the way and keeping the cleaner still.

To operate the stopper, move it by hand.

NOTE:

- When moving the cleaner, make sure that the caster is unlocked. Moving the cleaner with the caster in the locked position may cause damage to the caster.

Carriage handle

- **Fig.10**

When carrying the cleaner, carry it by holding the handle on the head. The handle is retractable at the head when not in use.

PARTS DESCRIPTION

Model DVC860L

(Cloth filter (for dry and wet dust) model)

- **Fig.11:** 1. Tank cover 2. Float 3. Float cage 4. Cloth filter 5. Tank

Model DVC861L

(Powder filter (for dry dust) model)

- **Fig.12:** 1. Tank cover 2. Powder filter (HEPA) 3. Damper 4. Prefilter 5. Tank

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the cleaner is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the cleaner.
- Always wear dust mask during assembly or maintenance.

Installing the powder filter (HEPA) and prefilter (for dry dust)

Optional accessory for cloth filter model

CAUTION:

- Never pick up water or other liquids or wet dusts when using the powder filter. Picking up such things may cause the powder filter breakage.

- **Fig.13:** 1. Tank cover 2. Powder filter (HEPA) 3. Damper 4. Prefilter 5. Tank 6. Mounting position marking

- **Fig.14:** 1. Float 2. Float cage

To use powder filter, remove the float cage and float by removing the bolts.

Place the prefilter in the tank.

Next, mount the damper on the powder filter and then place them in the prefilter.

When installing powder filter and prefilter, align the mounting position marking on each of them with that one at the top of the tank.

Finally, mount the tank cover and lock it.

NOTE:

- Before using the powder filter, make sure that prefilter and damper are always used together. It is not allowed to install powder filter solely.

Installing the water filter (for cloth filter model) (optional accessory)

⚠ CAUTION:

- Never pick up water or wet dust without the float and the cloth filter or the water filter.
- For picking up wet dust, make sure that the float cage and the float are installed on the cleaner.
- When installing the water filter on the tank, set it tight at the opening of the tank so that the hook of the water filter engages the tank opening firmly and there is no space between the water filter and the tank.

NOTICE:

- It is recommended using water filter when picking up large amount of water repeatedly. Otherwise vacuum ability may be reduced in case of cloth filter.

► **Fig.15:** 1. Water filter 2. Tank 3. Mounting position marking

To pick up water or wet dust only, the water filter is more suitable than the cloth filter.

When installing the water filter, align its mounting position mark with the one on the tank.

Installing the paper pack (optional accessory)

⚠ WARNING:

- When using the paper pack, also use the cloth filter or prefilter together that is preinstalled on the tool. Failure to use the cloth filter / prefilter together may cause unusual noise and heat, resulting in a fire.

⚠ CAUTION:

(For the cloth filter model)

- Never pick up water or other liquids or wet dusts when using the paper pack. Picking up such things may cause the paper pack breakage.
- Before using the paper pack, make sure that powder filter (optional accessory), damper (optional accessory) and prefilter are always used together.

(For the powder filter model)

- Before using the paper pack, make sure that powder filter, damper and prefilter are always used together.

1. Remove the rubber holder.

► **Fig.16:** 1. Rubber holder

2. Extend the paper pack.

3. Align the paper pack opening with the dust suction opening of the cleaner.

4. Insert the cardboard of the paper pack onto the holder so that it is positioned at the end beyond the detent protrusion.

► **Fig.17:** 1. Paper pack 2. Holder

Installing the polyethylene bag

Cleaner can also be used without polyethylene bag. However, using polyethylene bag is easier to empty the tank without letting your hands dirty.

► **Fig.18:** 1. Holder plate 2. Polyethylene bag

Spread the polyethylene bag in the tank. Insert it between the holder plate and the tank, and pull it to the hose inlet.

Spread the bag around the top of the tank so that the prefilter edge can catch and hold the bag securely.

NOTE:

- A polyethylene bag available on the market can be used. 0.04 mm or thicker one is recommended.
- Too much dust will tear the bag easily, so do not collect the dust more than the half of the bag capacity.

Emptying the polyethylene bag

⚠ WARNING:

- Always make sure that the cleaner is switched off and unplugged before emptying the polyethylene bag. Failure to do so may cause an electric shock and serious personal injury.

⚠ CAUTION:

- Do not apply a great impact on the float cage and tank. Applying a great impact may cause deformation and damage to the parts.
- Empty the tank at least once a day although this depends on picked-up dust volume in the tank. Or, the suction force will weaken and the motor may be broken.
- Do not grab the hook when emptying the tank. Grabbing the hook may cause the hook to break.

Unhook and lift up the tank cover.

► **Fig.19**

Shake off the dust from the cloth filter / powder filter and then take the polyethylene bag out of the tank.

NOTE:

- Take the polyethylene bag carefully out of the tank so that the polyethylene bag cannot be caught and torn by the protrusion inside the tank when emptying it.
- Empty the polyethylene bag before it becomes full. Too much dust in the tank may cause the polyethylene bag to be torn.

Installing the tool box

► **Fig.20**

1. Release the lock of the battery cover, and open the battery cover.

2. Set the rails on the tool box along the grooves on the housing.

3. Close the battery cover and apply the lock.

► **Fig.21**

The tool box is convenient for carrying batteries, extension code, pipe, or cuffs.

Connecting the hose

⚠ CAUTION:

- Never force the hose for bending or stamp it. Never move the cleaner by a hose. Forcing, stamping and pulling the hose may cause a breakage or deformation of the hose.
- When picking up large wastes such as planer carvings, concrete dusts or similar other than small wastes, use the 38 mm inner diameter hose (optional accessory). Using the 28 mm inner diameter hose (optional accessory) may cause a hose stuffing and damage.

► Fig.22

Insert the hose onto the mounting port of the tank and turn it clockwise until it locks.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

Storage of power supply cord

► Fig.23

You can wind up the power supply cord around the tool box.

Storage of accessories

► Fig.24

► Fig.25

The pipes can be placed into the pipe holder when not using the cleaner for a short time.

► Fig.26

The hose can be stored around the tool by connecting each ends.

Cleaning

⚠ CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning of cloth filter

Only for the cloth filter model

► Fig.27

Clogged cloth filter causes poor suction performance. Clean out the cloth filter from time to time.

To remove dust or particles adhering to the cloth filter, shake the frame bottom quickly several times.

Cleaning of powder filter (HEPA) and prefilter

Only for the powder filter model

Clogged powder filter, prefilter and damper cause poor suction performance.

Clean out the filters and dampers from time to time.

To remove dust or particles adhering to the filters, shake the frame bottom quickly several times.

► Fig.28

Occasionally wash the powder filter in water, rinse and dry thoroughly in the shade before use. Never wash filters in a washing machine.

NOTE:

- Do not rub and scratch the powder filter, the prefilter or the damper with hard objects such as a brush and a paddle.
- The filters wear out in course of time. It is recommended to have some spares for them.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger
- Hose
- Front cuffs (22, 24, 38)
- Straight pipe
- Corner nozzle
- Round brush
- Powder filter, HEPA (for dry dust)
- Damper
- Prefilter
- Nozzle assembly
- Bent pipe
- Polyethylene bag
- Water Filter (option for the cloth filter model)
- Paper pack
- Holder set

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад дозволяється використовувати дітям віком від 8 років або старше, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам з недостатнім досвідом і знаннями, якщо за ними встановлений нагляд або їм були надані інструкції стосовно безпечного використання цього приладу та вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати з цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DVC860L	DVC861L
Стандартний тип фільтра		Тканинний фільтр (для сухого та вологого пилю)	Порошковий фільтр (для сухого пилю)
Об'єм потоку (повітря)	Робота від акумулятора (від постійного струму) (BL1830, зі шлангом ø38 мм x 2,5 м)	2,1 м³/хв	
	Робота від електромережі (від змінного струму) (зі шлангом ø38 мм x 2,5 м)	3,6 м³/хв	
Вакуум	Робота від акумулятора (від постійного струму) (BL1830, зі шлангом ø38 мм x 2,5 м)	90 гПа	
	Робота від електромережі (від змінного струму) (зі шлангом ø38 мм x 2,5 м)	240 гПа	
Одноразова місткість	Пил	8 л	
	Вода	6 л	-
Розміри (Д x Ш x В)		366 мм x 334 мм x 368 мм	
Номінальна напруга (робота від акумулятора)		36 В пост. струму	
Стандартні касети з батареєю		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	
Маса нетто (у разі з BL1815N / BL1820)		8,6 кг	9,3 кг
Маса нетто (у разі з BL1830 / BL1840 / BL1850)		9,2 кг	9,9 кг
Клас безпеки		II	

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003
- Для збирання вологого пилю потрібен поплавець та водяний або тканинний фільтр.

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



Прочитайте інструкції з експлуатації.



Слід бути особливо уважним та обережним.

	Увага! Пілосос може містити небезпечний пил.
	Ніколи не ставайте на пілосос.
	Клас пилу – L (незначний). Пілососи здатні збирати пил класу L. Дотримуйтеся чинних у Вашій країні вказівок стосовно належних заходів безпеки та гігієни праці під час збирання пилу.
	ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ
	Тільки для країн ЄС Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям! Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

Призначення

Пристрій призначено для збирання як вологого, так і сухого пилу. Цей інструмент придатний для комерційного застосування, наприклад в готелях, школах, лікарнях, на заводах, в офісах, в магазинах та у прокатному бізнесі.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN/IEC60704:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 75 дБ (А)

Похибка (K): 2,5 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

Користуйтеся засобами захисту слуху

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з ІЕС 60335-2-69:

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (K): 1,5 м/с²

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання: Позначення обладнання:

Акумуляторний пілосос та пілосос, що працює від електромережі

№ моделі/тип: DVC860L, DVC861L

Відповідає таким Європейським Директивам: 2006/42/ЕС

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: EN60335

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/ЕС можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

25.9.2014

Yasuhi Fukaya

Ясухі Фукайя

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З АКУМУЛЯТОРНИМ ПІЛОСОСОМ ТА ПІЛОСОСОМ, ЩО ПРАЦЮЄ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

УВАГА! ВАЖЛИВО ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО прочитайте всі попередження про необхідну обережність під час роботи та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

- Перед використанням перевіряйте, щоб цей пілосос використовувався особами, які були відповідним чином ознайомлені з інструкціями з використання пілососа.**
- У разі витікання ліни або рідини із пілососа негайно його вимикайте.**
- Регулярно чистьте обмежувач рівня води та перевіряйте його на наявність пошкоджень.**
- Не користуйтеся пілососом без фільтра. Пошкоджений фільтр підлягає негайній заміні.**
- ВИКОРИСТАННЯ ПОДОВЖУВАЛЬНОГО ШНУРА.** У разі використання подовжувального шнура через велику відстань до джерела живлення намагайтеся використовувати достатньо товстий, але не занадто довгий шнур, інакше експлуатаційні якості пілососа можуть погіршитися. Під час використання просто неба використовуйте подовжувальний шнур, придатний для роботи поза приміщенням.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО РОБОТУ ПІД НАПРУГОЮ:** Перед під'єднанням пілососа до джерела живлення (штпельного роз'єму, розетки тощо) перевіряйте, щоб напруга живлення відповідала маркуванню на пілососі. Підключення до джерела живлення з напругою більшою за вказану на пілососі може спричинити серйозну травму користувачу та пошкодити пілосос. Якщо у вас виникли сумніви, НЕ ВСТАВЛЯЙТЕ ШТЕПСЕЛЬ ПІЛОСОСА У ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ. Використання джерела живлення з напругою меншою за вказану на маркуванні шкодить двигуну.
- УНИКАЙТЕ ВИПАДКОВОГО УВІМКНЕННЯ.** Перевіряйте, щоб перемикач живлення на пілососі був у вимкненому положенні під час під'єднання пілососа до джерела живлення.

8. Не намагайтеся збирати легкозаймисті матеріали, петарди, запалені сигарети, гарячий попіл, гарячу металеву стружку, гострі речі, такі як леза, голки, розбите скло тощо.
9. **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПИЛОСОС ПОРЯД З БЕНЗИНОМ, ГАЗОМ, ФАРБОЮ, КЛЕЄМ АБО ІНШИМИ ВИБУХОВИМИ РЕЧОВИНАМИ.** Перемикач випускає іскри під час вмикання або вимикання. Також іскрить колекторний двигун під час роботи. Існує небезпека вибуху.
10. Ніколи не збирайте пиломососом токсичні, канцерогенні, легкозаймисті або інші небезпечні речовини, такі як азбест, арсен, барій, берилій, свинець, пестициди, або інші шкідливі для здоров'я речовини.
11. Ніколи не використовуйте пиломосос просто неба під дощем.
12. Заборонено використовувати пристрій поблизу джерел тепла (плит тощо).
13. **ЗАХИСТ ВІД ЕЛЕКТРИЧНОГО ШОКУ.** Уникайте фізичного контакту з заземленими поверхнями. Наприклад: трубопроводами, радіаторами, кухонними плитами, холодильними установками.
14. Не закривайте вентиляційні отвори. Завдяки цим отворах відбувається охолодження двигуна. Слід обов'язково уникати блокування цих отворів, інакше двигун займеться через нестачу вентиляції.
15. Слід завжди твердо стояти на ногах та тримати рівновагу.
16. **НЕ ПОШКОДЖУЙТЕ ШНУР.** Не переносьте пиломосос за шнур і не смикайте шнур, щоб витягнути штепсельну вилку з розетки. Тримайте шнур на відстані від джерела тепла, мастила та гострих країв. Час від часу перевіряйте шнури, а у разі їхнього пошкодження звертайтеся до сервісного центру для проведення ремонту. Час від часу оглядайте подовжувальні шнури та замініть їх у разі пошкодження.
17. Не згинайте, не смикайте та не ставайте на шланг.
18. негайно зупиняйте роботу пиломососа, якщо ви помітили, що він працює неналежним чином, або помітили щось незвичне.
19. **ВІД'ЄДНУЙТЕ ПИЛОСОС ВІД ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ.** Коли він не використовується, перед технічним обслуговуванням та під час заміни приладдя.
20. Чистьте та обслуговуйте пиломосос одразу після кожного використання, щоб тримати його у відмінному робочому стані.
21. **ТРИМАЙТЕ ПИЛОСОС У НАЛЕЖНОМУ СТАНІ.** Тримайте пиломосос у чистоті для забезпечення кращої та безпечної роботи. Дотримуйтесь інструкцій із заміни приладдя. Ручки повинні бути сухими, чистими, без мастила.
22. **ПЕРЕВІРЯЙТЕ ПОШКОДЖЕНІ ДЕТАЛІ.** Перш ніж продовжувати використання пиломососа, слід перевірити пошкоджену деталь або захисний пристрій, щоб переконатися в тому, що вони можуть далі виконувати свої функції належним чином. Перевіряйте положення та закріплення рухомих частин, наявність поломок деталей, монтаж та інші аспекти, які можуть впливати на експлуатацію. Ремонтувати або замінювати пошкоджені деталі та захисний прилад має авторизований сервісний центр, якщо інше не зазначено в цій інструкції. Пошкоджені перемикачі необхідно замінювати в авторизованому сервісному центрі. Не використовуйте пиломосос, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.
23. **ЗАМІНА ДЕТАЛЕЙ.** Під час обслуговування використовуйте тільки ідентичні запчастини.
24. **ЗБЕРІГАННЯ ВИМКНЕНОГО ПИЛОСОСА.** Коли пиломосос не використовується, його слід зберігати у приміщенні.
25. Вологі фільтри й внутрішню частину ємності для рідини необхідно висушити, оскільки їх дозволяється зберігати тільки в сухому вигляді.
26. Обережно поведіться з вашим пиломососом. Грубе поводження може спричинити поломку навіть найміцнішого пиломососа.
27. Не намагайтеся почистити пиломосос ззовні або зсередини бензином, розчинником або чистячими засобами. Це може спричинити появу тріщин та зміну кольору.
28. Не використовуйте пиломосос у закритому приміщенні, де масляні фарби, розчинники, бензин, деякі протиміліні засоби можуть виділяти легкозаймисті, вибухонебезпечні або токсичні випаровування, або у місцях, де є легкозаймистий піл.
29. Не залишайте шнур від пиломососа на підлозі, після того як закінчили прибирання. Існує небезпека перебігати через нього або пошкодити пиломосос.
30. Не використовуйте цей або будь-який інший пристрій, коли знаходитесь під дією алкоголю або лікарських препаратів.
31. Загальним правилом безпеки є використання захисних окулярів або окулярів із бічними захисними щитками.
32. Використовуйте протипиловий респіратор під час роботи в запилених умовах.
33. Цей пристрій не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також тими особами, яким не вистачає відповідних знань та досвіду.
34. Завжди стежте за тим, щоб маленькі діти не грали з пиломососом.
35. Ніколи не беріться за шнур живлення або пиломосос вологими руками.
36. Будьте особливо обережні під час прибирання на сходах.
37. Не використовуйте пиломосос як стілець або верстат. Інакше це може призвести до отримання травм внаслідок падіння пристрою.

Використання інструментів із акумулятором і догляд за ними

1. Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з іншим типом.
2. Використовуйте електроприлад лише зі спеціальним призначенням типом акумуляторів. Використання акумуляторів інших типів може призвести до травм і пожежі.
3. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть замкнути клемами акумулятора. Закорочення клем акумулятора може призвести до отримання опіків.
4. При недбалому користуванні з акумулятора може витікати рідина; уникайте контакту з нею. У разі випадкового потраплення на тіло, промийте відповідну частину водою. Якщо рідина потрапила в очі, зверніться до лікаря. Рідина з акумулятора може спричинити подразнення та опіки.

ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ІНФОРМАЦІЇ В МАЙБУТНЬОМУ

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету акумулятора.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету акумулятора.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.

- (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть поломки.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Поводження з літій-іонними акумуляторами вимагає дотримання вимог законодавства щодо транспортування небезпечних вантажів. Під час здійснення комерційного перевезення, наприклад, третьою стороною або агентом-експедитором необхідно дотримуватися спеціальних вимог, зазначених на упаковці та етикетці товару. Готуючи товар до відправлення, необхідно звернутися за консультацією до експерта з небезпечних матеріалів. Також слід дотримуватися більш детальних норм місцевого законодавства, якщо такі існують. Заклейте захисною стрічкою або закрийте відкриті контакти та запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не рухався в упаковці.
11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Використовуйте тільки оригінальні акумулятори Makita.

Використання неоригінальних акумуляторів Makita або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може спричинити розрив акумулятора, що призведе до виникнення пожежі, отримання травм або пошкодження майна. Це також скасовує гарантію компанії Makita на інструмент та зарядний пристрій Makita.

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Якщо Ви не користувалися касетою з акумулятором упродовж тривалого часу (більше шести місяців), її необхідно зарядити.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Використання інструмента із живленням від електромережі:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- **Перед під'єднанням пиłosоса до джерела живлення, перевіряйте, щоб пиłosос був вимкнений.** Під'єднання пиłosоса до джерела живлення, коли перемикач живлення знаходиться в увімкненому положенні, може спричинити несподіваний запуск пристрою та завдати серйозних травм.

► **Рис.1:** 1. Штепсельна вилка (форма і довжина шнура можуть відрізнятися залежно від країни)

Підключіть штепсельну вилку до джерела живлення.

► **Рис.2:** 1. Індикатор живлення від електромережі (змінного струму)

Індикатор живлення від електромережі (змінного струму) загоряється, коли Ви встановлюєте перемикач режиму очікування у положення "I".

ПРИМІТКА:

- Коли Ви вставляєте штепсельну вилку в розетку, пиłosос автоматично переходить до режиму живлення від електромережі, навіть якщо перед цим він працював у режимі живлення від акумулятора.
- Якщо під час роботи інструмента із установленим акумулятором витягнути штепсельну вилку з розетки, пиłosос переходить до режиму очікування.

Використання інструмента із живленням від акумулятора:

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням або перевіркою функціонування пиłosоса завжди перевіряйте, щоб він був вимкнений, від'єднаний від розетки, а касета з акумулятором була знята.
- **Під час встановлення або знімання касети з акумулятором надійно утримуйте пиłosос й касету з акумулятором.** Інакше пиłosос й касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, і це може призвести до отримання травм або до пошкодження пиłosоса й касети з акумулятором.
- **Не защеміть пальці, коли відкриваєте або закриваєте кришку акумуляторного відсіку.** Недотримання техніки безпеки може призвести до отримання травми.

► **Рис.3:** 1. Блокувати 2. Кришка акумулятора

Щоб установити касету з акумулятором, спочатку розблокуйте фіксатор, після чого відкрийте кришку акумуляторного відсіку. Потім уставте касету з акумулятором.

► **Рис.4:** 1. Касета з акумулятором

Узгодьте виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі, після чого вставте касету з акумулятором. Її необхідно вставити повністю, аж доки не почуєте клацання. Потім заблокуйте кришку акумуляторного відсіку.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

ПРИМІТКА:

- Від'єднуйте штепсельну вилку пиłosоса від подовжувального шнура у разі використання пиłosоса із акумуляторами.

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Касету з акумулятором слід завжди вставляти до кінця. Якщо цього не зробити, вона може випадково випасти з інструмента та завдати травми Вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її неправильно вставляєте.

ПРИМІТКА:

- Пиłosос не працює тільки з однією касетою з акумулятором.

Система захисту інструмента/акумулятора

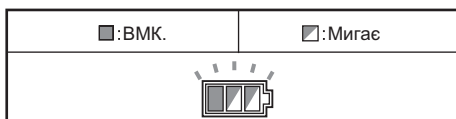
Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора.

Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. За певних умов загоряються індикатори.

Захист від перенавантаження

Якщо інструмент перенавантажений, він автоматично зупиняється. У такому випадку відключіть інструмент та зупиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перенавантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист інструмента від перегріву



У разі перегріву інструмента він автоматично зупиняється, а індикатор акумулятора блимає приблизно 60 секунд. У такому разі дозволяйте інструменту охолонути, перш ніж знову його увімкнути.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає замалим, інструмент автоматично зупиняється. Якщо інструмент не працює, навіть коли задіяні вмикачі, необхідно витягнути з інструмента акумулятори та зарядити їх.

Індикація залишкового ресурсу акумулятора

► Рис.5: 1. Кнопка ПЕРЕВІРКА

► Рис.6

Натисніть кнопку перевірки, щоб індикатори акумулятора показали залишковий ресурс акумуляторів. Індикатори акумулятора відносяться до кожного акумулятора.

Індикація залишкового ресурсу акумулятора

Стан індикатора акумулятора	Залишок заряду батареї
■:ВМК □:ВИМК ▨:Мигає	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Зарядіть акумулятор

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► Рис.7: 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блімає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Дія вмикача

- Рис.8: 1. Перемикач режиму очікування
2. Кнопка живлення 3. Ручка регулювання сили всмоктування

Щоб запустити пилосос:

1. Установіть перемикач режиму очікування у положення "I". Пилосос перейде до режиму очікування.
2. Натисніть кнопку живлення.
Щоб перевести пилосос до режиму очікування, знову натисніть кнопку живлення.
Щоб вимкнути пилосос, установіть перемикач режиму очікування у положення "O".

Силу всмоктування можна регулювати залежно від ваших потреб.

Силу всмоктування можна збільшити, повернувши ручку регулювання сили всмоктування з положення  у положення .

ПРИМІТКА:

- Якщо Ви не використовуватимете пилосос протягом тривалого часу, завжди встановлюйте перемикач режиму очікування у положення "O". У режимі очікування пилосос споживає електроенергію.

Автоматичне вимкнення всмоктування під час вологого прибирання (для моделі з тканинним фільтром)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- **Не використовуйте довгий час, коли працює поплавець.** Довге використання пилососа з працюючим поплавцем може спричинити перегрів та деформацію пилососа.
- **Не збирайте піну або мильний розчин.** Всмоктування піни або мильного розчину може спричинити вихід піни з випускного отвору повітря до спрацювання поплавця. Подальше використання пилососа у таких умовах може призвести до ураження електричним струмом та спричинити пошкодження пилососа.

Функція автоматичного вимкнення всмоктування працює тільки під час використання пилососа з поплавцем та коробкою поплавця. Пилосос має поплавковий механізм, який запобігає проникненню води у двигун під час усмоктування води, кількість якої перевищує визначену кількість. Коли бак повний, а пилосос більше не збирає воду, вимкніть пилосос та спорожніть бак.

Блокування та розблокування коліщаток

- **Рис.9:** 1. Коліщатко 2. Стопорний важіль
3. Положення FREE 4. Заблоковане
положення

Щоб заблокувати коліщатко за допомогою стопора, опустіть важіль стопора і коліщатко не буде більше обертатися. Щоб звільнити коліщатко, підніміть важіль стопора.
Функція блокування коліщаток зручна для зберігання пиłosоса, зупинення роботи та тримання пиłosоса у нерухомому положенні.
Керування стопором слід здійснювати вручну.

ПРИМІТКА:

- Перед пересуванням пиłosоса слід перевіряти, щоб коліщатка були незаблоковані. Пересування пиłosоса із заблокованими коліщатками може їх пошкодити.

Ручка для перенесення інструмента

- **Рис.10**

Під час перенесення пиłosоса утримуйте його за ручку, розташовану зверху. Ця ручка висувна, отже її можна сховати, коли вона не потрібна.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

Модель DVC860L

(Модель із тканинним фільтром (для сухого та вологого пилу))

- **Рис.11:** 1. Кришка бака 2. Поплавець 3. Коробка поплавця 4. Тканинний фільтр 5. Бак

Модель DVC861L

(Модель із порошковим фільтром (для сухого пилу))

- **Рис.12:** 1. Кришка бака 2. Порошковий фільтр (HEPA) 3. Глушник 4. Первинний фільтр 5. Бак

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб пиłosос був вимкнений, від'єднаний від розетки, а касета з акумулятором знята, перед тим як провести будь-які роботи на пиłosосі.
- Завжди використовуйте пиłosохисну маску, коли збираєте інструмент або здійснюєте його технічне обслуговування.

Установлення порошкового фільтра (HEPA) та фільтра попередньої очистки (для сухого пилу)

Допоміжне обладнання для моделі з тканинним фільтром

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не збирайте воду або іншу рідину чи вологий пил, якщо використовуєте порошковий фільтр. Збирання таких речовин може призвести до пошкодження порошкового фільтра.

- **Рис.13:** 1. Кришка бака 2. Порошковий фільтр (HEPA) 3. Глушник 4. Первинний фільтр 5. Бак 6. Маркування монтажного положення

- **Рис.14:** 1. Поплавець 2. Коробка поплавця

Щоб скористатися порошковим фільтром, викрутіть болти та зніміть коробку поплавця й поплавець. Розташуйте у баку фільтр попередньої очистки. Потім установіть глушник на порошковий фільтр та розташуйте їх у фільтрі попередньої очистки. Під час встановлення порошкового фільтра та фільтра попередньої очистки сумістіть маркування монтажного положення на кожному з них з маркуванням на верхівці бака. Нарешті, установіть кришку бака та заблокуйте її.

ПРИМІТКА:

- Перед використанням порошкового фільтра слід перевіряти, щоб одночасно використовувалися фільтр попередньої очистки та глушник. Заборонено встановлювати тільки порошковий фільтр.

Установлення водяного фільтра (для моделі з тканинним фільтром) (додаткове приладдя)

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не збирайте воду або вологий пил, якщо не встановлений поплавець та тканинний або водяний фільтр.
- Перш ніж починати збирання вологого пилу, переконайтеся, що коробка поплавця й поплавець установлені на пиłosос.
- Під час встановлення водяного фільтра на бак встановіть його щільно на отворі баку, щоб гак водяного фільтра міцно зачепився за отвір бака та щоб між фільтром та баком не було зазору.

ПРИМІТКА:

- У разі неодноразового збирання великої кількості води рекомендується використовувати водяний фільтр. Використання тканинного фільтра може знизити продуктивність пиłosоса.

- **Рис.15:** 1. Водяний фільтр 2. Бак 3. Маркування монтажного положення

Для збирання тільки води або вологого пилу більше підходить водяний фільтр, ніж тканинний фільтр. Щоб установити водяний фільтр, узгодьте нанесене на нього маркування монтажного положення із маркуванням на баку.

Установлення паперового пакета (додаткове приладдя)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Під час використання паперового пакета також використовуйте тканинний фільтр та фільтр попередньої очистки, який був заздалегідь установлений на пристрій. Невикористання тканинного фільтра/фільтра попередньої очистки може спричинити незвичний шум та нагрівання, що може призвести до займання.

⚠ ОБЕРЕЖНО:

(Для моделі з тканинним фільтром)

- Ніколи не збирайте воду або іншу рідину або вологий пил, якщо використовуєте паперовий пакет. Це може спричинити пошкодження паперового пакета.
- Перед використанням паперового пакета слід перевіряти, щоб завжди одночасно використовувалися порошковий фільтр (додаткове приладдя), фільтр попередньої очистки та глушник (додаткове приладдя).

(Для моделі з порошковим фільтром)

- Перед використанням паперового пакета слід перевіряти, щоб одночасно використовувалися фільтр попередньої очистки та глушник.

- Зніміть резиновий тримач.

► **Рис.16:** 1. Резиновий тримач

- Розпряміть паперовий пакет.
- Розташуйте отвір паперового пакета навпроти отвору для всмоктування пилу на пилососі.
- Уставте картонну частину паперового пакета у тримач таким чином, щоб вона розташувалася поза виступом фіксатора.

► **Рис.17:** 1. Паперовий пакет 2. Тримач

Установлення поліетиленового мішка

Пилосос також можна використовувати без поліетиленового мішка. Проте з поліетиленовим мішком легше спорожнити бак, не забруднюючи руки.

► **Рис.18:** 1. Пластинчастий тримач
2. Поліетиленовий мішок

Розгорніть поліетиленовий мішок у баку. Вставте його між пластинчастим тримачем та баком і потягніть до впускного отвору шланга. Обгорніть мішок навколо верхньої частини бака таким чином, щоб край фільтра попередньої очистки міг надійно утримувати мішок.

ПРИМІТКА:

- Можна використовувати поліетиленові мішки, наявні у продажу. Рекомендуються мішки товщиною 0,04 мм або більше.
- Занадто велика кількість пилу може легко розірвати мішок, тому не збирайте пилу більше, ніж половина ємності мішка.

Спорожнення поліетиленового мішка

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Завжди перевіряйте, чи вимкнений пилосос та чи від'єднаний він від джерела живлення, перед спорожненням поліетиленового мішка. Недотримання цих правил може призвести до ураження електричним струмом та до серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Не навантажуйте надмірно коробку поплавця та бак. Надмірне навантаження може спричинити деформацію та пошкодження деталей.
- Спорожнюйте бак хоча б один раз на день, хоча це залежить від кількості зібраного пилу у баці. Інакше зменшиться сила всмоктування та може вийти з ладу двигун.
- Не хапайтеся за гак, коли спорожнюєте бак. Це може призвести до поломки гака.

Зніміть з гачків та підніміть кришку бака.

► **Рис.19**

Витрусіть пил з тканинного фільтра/порошкового фільтра, а потім витягніть поліетиленовий мішок з бака.

ПРИМІТКА:

- Обережно витягніть поліетиленовий мішок з бака, щоб не зачепити та не порвати мішок за виступ всередині бака під час спорожнення.
- Спорожнюйте поліетиленовий мішок до того, як він заповниться. Від надмірної кількості пилу в баку мішок може порватися.

Установлення ящика для приладдя

► **Рис.20**

- Розблокуйте фіксатор кришки акумуляторного відсіку та відкрийте її.
- Уставте напрямні ящика для приладдя у пази на корпусі.
- Закрийте кришку акумуляторного відсіку та заблокуйте її.

► **Рис.21**

У ящику для приладдя зручно тримати акумулятори, подовжувальний шнур, трубку або манжети.

Приєднання шланга

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не скручуйте шланг та не ставьте на нього ногами. Ніколи не пересувajte пилосос, тримаючи його за шланг. Ви можете спричинити поломку або деформацію шланга, скручуючи його, наступаючи на нього або тягнучи за нього.
- Під час усмоктування великого сміття, такого як стружки, бетонний пил тощо, використовуйте шланг із внутрішнім діаметром 38 мм (додаткове приладдя). Шланг із внутрішнім діаметром 28 мм (додаткове приладдя) може засмітитися або зазнати ушкодження.

► Рис.22

Вставте шланг у монтажний отвір бака та поверніть його за годинниковою стрілкою, доки він не заблокується.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, від'єднаний від розетки, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.

Зберігання шнура живлення

► Рис.23

Ви також можете намотати шнур живлення навколо ящика для приладдя.

Зберігання приладдя

► Рис.24

► Рис.25

Якщо Ви не використовуватимете пілосос протягом короткого часу, трубки можна зафіксувати за допомогою тисача трубок.

► Рис.26

Щоб закріпити шланг, обгорніть його навколо інструмента та з'єднайте два його кінці.

Чищення

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Чищення тканинного фільтра

Тільки для моделі з тканинним фільтром

► Рис.27

Засмічення тканинного фільтра погіршує всмоктування.

Слід періодично чистити тканинний фільтр.

Щоб видалити пил та часточки, що причепилися до тканинного фільтра, швидко струсніть дно рамки декілька разів.

Чищення порошкового фільтра (НЕРА) та фільтра попередньої очистки

Тільки для моделі з порошковим фільтром

Засмічення порошкового фільтра, фільтра попередньої очистки та глушника може погіршити всмоктування.

Час від часу чистьте фільтри та глушники.

Щоб видалити пил та часточки, що причепилися до фільтрів, швидко струсніть дно рамки кілька разів.

► Рис.28

Час від часу мийте порошковий фільтр у воді, полощіть та ретельно висушуйте його у затінку перед використанням. Ніколи не мийте фільтри у пральній машині.

ПРИМІТКА:

- Не трійте і не дряпайте порошковий фільтр, фільтр попередньої очистки чи глушник твердими предметами, такими як щітка та лопатка.
- Фільтри з часом зношуються. Рекомендується мати у наявності декілька запасних фільтрів.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita
- Шланг
- Передні манжети (22, 24, 38)
- Пряма труба
- Кутовий штуцер
- Кругла щітка
- Порошковий фільтр (НЕРА) (для сухого пилу)
- Глушник
- Первинний фільтр
- Вузол штуцера
- Зігнута труба
- Поліетиленовий мішок
- Водяний фільтр (додаткове приладдя для моделі з тканинним фільтром)
- Паперовий пакет
- Набір тримача

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaze wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia oraz zagrożeń z nimi związanych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy nim przez dzieci. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

SPECYFIKACJE

Model		DVC860L	DVC861L
Typ standardowy filtra		Filtr materiałowy (do suchego i mokrego pyłu)	Filtr pyłu (do suchego pyłu)
Przepływ powietrza	Praca w trybie DC (z BL1830, wąż o średnicy ø 38 mm x 2,5 m)	2,1 m³/min	
	Praca w trybie AC (z węžem o średnicy ø 38 mm x 2,5 m)	3,6 m³/min	
Podciśnienie	Praca w trybie DC (z BL1830, wąż o średnicy ø 38 mm x 2,5 m)	90 hPa	
	Praca w trybie AC (z węžem o średnicy ø 38 mm x 2,5 m)	240 hPa	
Pojemność	Pył	8 L	
	Woda	6 L	-
Wymiary (dług. x szer. x wys.)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Napięcie znamionowe (praca na akumulatorach)		Prąd stały 36 V	
Standardowe akumulatory		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	
Masa netto (z BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Masa netto (z BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Klasa bezpieczeństwa		II/II	

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003
- W przypadku mokrego pyłu wymagany jest pływak i filtr wody lub filtr materiałowy.

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.



Przeczytać instrukcję obsługi.



Zachować szczególną ostrożność.



Ostrzeżenie! W odkurzaczu może się znajdować niebezpieczny pył.



Nigdy nie stawać na odkurzaczu.



Klasa pyłu L (lekki). Odkurzacze przeznaczone są do zbierania pyłu klasy L. Należy postępować zgodnie z przepisami lokalnymi odnoszącymi się do pyłów oraz do bezpieczeństwa i higieny pracy.



PODWÓJNA IZOLACJA



Ni-MH
Li-Ion

Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest do usuwania suchego i mokrego pyłu. Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach do wynajęcia.

Zasilanie

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilać wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Jest ono podwójnie izolowane, dlatego też można je zasilać z gniazda bez uziemienia.

Poziom hałas i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN/IEC60704:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 75 dB (A)

Niepewność (K): 2,5 dB (A)

Poziom hałas podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

Należy stosować ochraniacze na uszy

Organia

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą IEC 60335-2-69:

Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s² lub mniej

Niepewność (K): 1,5 m/s²

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Firma Makita oświadcza, że poniższe urządzenie/-a:

Oznaczenie maszyny:

Odkurzacz Przewodowy/Bezprzewodowy

Nr modelu / Typ: DVC860L, DVC861L

Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest/są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60335

Dokumentacja techniczna zgodna z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE jest dostępna w:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

25.9.2014

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Dyrektor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI ODKURZACZA AKUMULATOROWEGO I PRZEWODOWEGO

⚠️ OSTRZEŻENIE! WAŻNE! DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia **PRZED UŻYCIEM**. Niezastosowanie się do wspomnianych zasad i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru bądź poważnego urazu.

1. Odkurzaczka mogą używać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone.
2. W przypadku, gdy z odkurzacza wydostaje się piana/ciecz, należy niezwłocznie go wyłączyć.
3. Regularnie czyścić ogranicznik poziomu wody i sprawdzać pod kątem uszkodzeń.
4. Odkurzaczka nie wolno używać bez filtra. Uszkodzony filtr powietrza należy niezwłocznie wymienić.
5. **UŻYWANIE PRZEDŁUŻACZA.** W razie potrzeby użycia przedłużacza z powodu dużej odległości od gniazdka elektrycznego, należy stosować gruby i niezbyt długi przewód; w przeciwnym razie może dojść do spadku skuteczności działania urządzenia. Odkurzacz można użytkować na zewnątrz pod warunkiem zastosowania odpowiedniego przedłużacza.
6. **OSTRZEŻENIE – NAPIĘCIE PRĄDU:** Przed podłączeniem odkurzacza do sieci elektrycznej (gniazdka) należy sprawdzić, czy napięcie w sieci jest takie samo, jak podane na tabliczce znamionowej urządzenia. Wyższe napięcie w sieci elektrycznej może spowodować **POWAŻNY URAZ** użytkownika i uszkodzenie odkurzacza. W razie wątpliwości **NIE PODŁĄCZAĆ ODKURZACZA DO SIECI**. Podłączenie odkurzacza do sieci elektrycznej o napięciu niższym niż podane na tabliczce znamionowej może spowodować uszkodzenie silnika.
7. **UNIKAĆ PRZYPADKOWEGO URUCHOMIENIA.** Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego upewnić się, że przełącznik zasilania jest w położeniu wyłączonym.
8. Nie próbować wciągać odkurzaczem materiałów łatwopalnych, fajerwerków, zapalonych papierosów, gorącego popiołu, gorących wiórow metalowych oraz ostrych przedmiotów, takich jak żyłетки, igły, szkło itp.

9. **NIGDY NIE UŻYWAĆ ODKURZACZA W POBLIŻU ZBIORNIKÓW BENZYNY, GAZU, LAKIERU, KLEJU ANI INNYCH WYBUCHOWYCH SUBSTANCJI.** Włączanie/wyłączanie przełącznika zasilania powoduje iskrzenie. Iskrzenie powoduje też komutator silnika. Może to być przyczyną wybuchu.
10. **Nigdy nie wciągać odkurzaczem materiałów toksycznych, rakotwórczych, łatwopalnych ani innych materiałów niebezpiecznych, takich jak azbest, arsen, bar, beryl, ołów, pestycydy i inne materiały niebezpieczne dla zdrowia.**
11. **Nigdy nie używać odkurzacza na zewnątrz podczas deszczu.**
12. **Nie zbliżać do pieców i innych źródeł ciepła.**
13. **ZAPOBIEGAĆ PORAŻENIU PRĄDEM.** Nie dotykać powierzchni uziemionych. Na przykład: rur, grzejników, piecyków, lodówek.
14. **Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych.** Zapewniają one chłodzenie silnika. Otwory wentylacyjne powinny być zawsze odsłonięte; w przeciwnym razie może dojść do zapalenia się silnika.
15. **Zawsze utrzymywać prawidłową postawę i równowagę.**
16. **DBAĆ O PRZEWÓD ZASILAJĄCY.** Odkurzacza nie wolno przenosić, trzymając go za przewód. Nie wolno również ciągnąć za przewód, aby odłączyć go od gniazdka elektrycznego. Przewód należy chronić przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami. Regularnie sprawdzać przewody odkurzacza. Jeżeli są uszkodzone, przekazać je do naprawy do autoryzowanego serwisu. Regularnie sprawdzać przedłużacze i wymieniać w przypadku stwierdzenia uszkodzenia.
17. **Nie zginać, nie szarpać i nie stawiać na wężu.**
18. **W przypadku zauważenia małej skuteczności działania lub innych nietypowych objawów natychmiast wyłączyć odkurzacza.**
19. **ODŁĄCZYĆ OD GNIAZDKA ELEKTRYCZNEGO.** Gdy odkurzacza nie jest używany, podczas konserwowania i wymiany akcesoriów.
20. **Po każdym użyciu natychmiast oczyścić i wykonać konserwację urządzenia w celu utrzymania idealnej sprawności.**
21. **STARANIE WYKONYWAĆ CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE ZWIĄZANE Z ODKURZACZEM.** Utrzymywać czystość odkurzacza, aby zapewnić lepsze i bezpieczniejsze działanie. Przestrzegać instrukcji wymiany akcesoriów. Dbać, aby uchwyty były zawsze suche, czyste i pozbawione oleju/smaru.
22. **SPRAWDZIĆ USZKODZONE CZĘŚCI.** Przed dalszym użytkowaniem odkurzacza należy dokładnie sprawdzić, czy uszkodzona osłona lub inna część będzie działać prawidłowo i spełniać swoją funkcję. Sprawdzić dopasowanie i zamocowanie części ruchomych, ewentualne uszkodzenia i wszelkie inne stany, które mogą mieć wpływ na działanie odkurzacza. Uszkodzona osłona lub inna część powinna być naprawiona lub wymieniona przez autoryzowany serwis, chyba że w tej instrukcji obsługi podane zostały inne zalecenia. Uszkodzone przełączniki powinny być wymienione przez autoryzowany serwis. Nie próbować używać odkurzacza, jeżeli przełącznik zasilania nie działa.
23. **CZĘŚCI ZAMIENNE.** Do wymiany należy używać tylko identycznych części zamiennych.
24. **PRZECHOWYWANIE ODKURZACZA.** Gdy odkurzacza nie jest używany, należy go przechowywać w pomieszczeniu.
25. **Mokre filtry i części wewnętrzne zbiornika cieczy należy wysuszyć przed odłożeniem urządzenia do przechowywania.**
26. **Z odkurzaczem należy obchodzić się delikatnie.** Niedbałe i agresywne użytkowanie może spowodować uszkodzenie nawet najbardziej wytrzymałego odkurzacza.
27. **Nie czyścić powierzchni zewnętrznych ani wewnętrznych benzyną, rozpuszczalnikami ani chemicznymi środkami czyszczącymi.** Mogą powstać pęknięcia i odbarwienia.
28. **Nie używać odkurzacza w pomieszczeniach zamkniętych, w których występują łatwopalne, wybuchowe lub toksyczne opary farb olejnych, rozpuszczalników, benzyny, niektóre substancje przeciwmołowe itp. ani w obszarach, w których występuje łatwopalny pył.**
29. **Po zakończeniu użytkowania odkurzacza nie pozostawiać przewodu zasilającego na podłodze.** Może to spowodować przewrócenie się przechodzących osób lub uszkodzenie odkurzacza.
30. **Odkurzacza ani żadnego innego urządzenia nie wolno obsługiwać będąc pod wpływem narkotyków lub alkoholu.**
31. **Używać podstawowego środka bezpieczeństwa: okularów ochronnych z osłonami bocznymi.**
32. **W miejscach silnie zapyłonych używać maski.**
33. **Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby, włączając dzieci, o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.**
34. **Należy zwracać uwagę, aby małe dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.**
35. **Nie wolno obsługiwać urządzenia ani manipulować przewodem zasilającym mokrymi dłońmi.**
36. **Zachować szczególną ostrożność podczas sprzątanía na schodach.**
37. **Nie używać odkurzacza jako stołka lub stołu warsztatowego.** Urządzenie to może się przewrócić i spowodować obrażenia.

Użytkowanie narzędzi akumulatorowych i dbałość o nie

1. **Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie wystąpienia pożaru, w przypadku stosowania jej do ładowania innego akumulatora.
2. **Do zasilania urządzenia należy używać tylko specjalnie wyznaczonych akumulatorów.** Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

3. Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, takimi jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty itp., które mogą powodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami.
4. W przypadku niewłaściwych warunków eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską. Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZYCH KONSULTACJI

⚠OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed wodą i deszczem.

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).

7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Dołączone akumulatory litowo-jonowe muszą spełniać wymagania przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych.
W przypadku transportu towarowego obsługiwanego np. przez strony trzecie lub firmy spedycyjne, wymagane jest przestrzeganie specjalnych obostrzeń dotyczących pakowania i etykietowania. W przypadku przygotowywania towaru do wysyłki konieczne jest skonsultowanie się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy również przestrzegać możliwych obowiązków szczególnych przepisów krajowych.
Zabezpieczyć taśmą lub zamaskować otwarte styki, a następnie zapakować akumulator w taki sposób, aby nie przemieszczał się wewnątrz opakowania.
11. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

⚠UWAGA: Należy stosować wyłącznie oryginalne akumulatory firmy Makita.

Stosowanie nieoryginalnych akumulatorów innych niż firmy Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może przyczynić się do wybuchu akumulatora, powodując pożar, obrażenia ciała i uszkodzenia. Spowoduje to również unieważnienie gwarancji Makita na narzędzie i ładowarkę Makita.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany.
Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.
Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.
4. Naładować akumulator w przypadku nieużywania go przez dłuższy okres (ponad 6 miesięcy).

OPIS DZIAŁANIA

Praca w trybie zasilania AC:

⚠ OSTRZEŻENIE:

- **Przed podłączeniem odkurzacza do sieci elektrycznej zawsze sprawdzić, czy jest wyłączony przełącznikiem.** Podłączenie do sieci z włączonym przełącznikiem może spowodować gwałtowne uruchomienie odkurzacza i poważne urazy użytkownika.

► **Rys.1:** 1. Wtyczka (kształt i długość przewodu może różnić się w zależności od kraju)

Podłączyć wtyczkę do źródła zasilania.

► **Rys.2:** 1. Wskaźnik zasilania AC

Wskaźnik zasilania AC zaświeci się w przypadku ustawienia przełącznika trybu czuwania w położeniu „I”.

WSKAZÓWKĄ:

- W przypadku trybu zasilania DC narzędzie zostanie automatycznie przełączone w tryb zasilania AC po podłączeniu wtyczki.
- Jeśli narzędzie podczas pracy zostanie odłączone od zasilania przy zamontowanym akumulatorze, odkurzacz zostanie przełączony w tryb czuwania.

Praca przy podłączonym akumulatorze:

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠ PRZESTROGA:

- Zawsze przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia należy zawsze upewnić się, czy odkurzacz został wyłączony oraz że wyjęto akumulator.
- **Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać odkurzacz i akumulator.** W przeciwnym razie mogą one wyslizgnąć się z rąk, powodując uszkodzenie odkurzacza lub akumulatora oraz obrażenia ciała.
- **Uważać, aby podczas otwierania lub zamykania pokrywy akumulatora nie przytrzasnąć palców.** W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała.

► **Rys.3:** 1. Zablokuj 2. Pokrywa baterii

Aby zamontować akumulator, należy w pierwszej kolejności zwolnić blokadę, a następnie otworzyć pokrywę akumulatora. Następnie należy włożyć akumulator.

► **Rys.4:** 1. Akumulator

Wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie, a następnie wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsunąć do oporu, do momentu jego zablokowania, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Następnie należy zablokować pokrywę akumulatora.

Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

UWAGA!

- Wyjąć wtyczkę odkurzacza z przedłużacza w przypadku korzystania z odkurzacza przy użyciu akumulatorów.

⚠ PRZESTROGA:

- Zawsze montować akumulator prawidłowo na swoim miejscu. W przeciwnym razie akumulator może przypadkowo wysunąć się z narzędzia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Nie montować akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.

WSKAZÓWKĄ:

- Odkurzacz nie działa w przypadku użycia wyłącznie jednego akumulatora.

System ochrony narzędzia/akumulatora

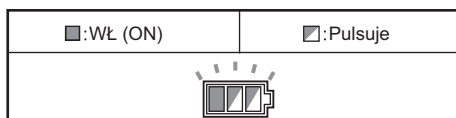
Narzędzie jest wyposażone w system ochrony narzędzia/akumulatora. System ten automatycznie odcina dopływ prądu do silnika w celu wydłużenia żywotności narzędzia i akumulatora.

Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem. Niektóre sytuacje zostaną wskazane poprzez zapalenie się odpowiednich wskaźników.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku przeciążenia narzędzia, narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać wykonywania czynności powodującej przeciążenie narzędzia. Następnie należy ponownie uruchomić narzędzie.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem narzędzia



W przypadku przegrzania narzędzia, narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane, a wskaźnik akumulatora będzie migał przez około 60 sekund. W takiej sytuacji należy odczekać, aż narzędzie ostygnie przed ponownym jego włączeniem.

Zabezpieczenie przed nadmiernym wyładowaniem

Gdy poziom naładowania akumulatora spadnie, narzędzie automatycznie zostanie zatrzymane. Jeśli narzędzie nie działa pomimo włączenia przełączników, należy wyjąć akumulatory z narzędzia i naładować je.

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

► **Rys.5:** 1. Przycisk CHECK (SPRAWDŹ)

► **Rys.6**

Nacisnąć przycisk kontrolny w celu wyświetlenia poziomu naładowania akumulatora przez wskaźniki akumulatora. Wskaźniki akumulatora odpowiadają każdemu akumulatorowi.

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

Stan wskaźnika akumulatora WŁ (ON) WYŁ (OFF) Pulsuje	Pozostała pojemność akumulatora
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Naładować akumulator

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikiem

► **Rys.7:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
Świeci się	Wyłączony	Miga	
			75-100%
			50-75%
			25-50%
			0-25%
			Naładować akumulator.
			Akumulator może nie działać poprawnie.

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

Włączanie

► **Rys.8:** 1. Przełącznik trybu czuwania 2. Przycisk zasilania 3. Pokrętko regulacji siły ssania

Aby uruchomić odkurzacz:

1. Ustawić przełącznik trybu czuwania w położeniu „I”. Odkurzacz zostanie przełączony w tryb czuwania.

2. Nacisnąć przycisk zasilania.

W celu przełączenia odkurzacza w tryb czuwania należy nacisnąć ponownie przycisk zasilania.

Aby wyłączyć odkurzacz, należy ustawić przełącznik trybu czuwania w położeniu „O”.

Silę ssania można regulować stosownie do potrzeb. Silę ssania można zwiększyć przez przestawienie pokrętła regulacji siły ssania z symbolu na .

UWAGA!

- W przypadku nieużywania odkurzacza przez dłuższy czas należy zawsze przełączyć tryb czuwania ustawić w położeniu „O”. Odkurzacz zużywa energię w trybie czuwania.

Automatyczne wyłączenie ssania podczas pracy na mokro (dotyczy modelu z filtrem materiałowym)

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Nie używać przez dłuższy czas z działającym pływakiem. Używanie odkurzacza z działającym pływakiem przez dłuższy czas może spowodować przegrzanie, a w rezultacie odkształcenie obudowy odkurzacza.
- Odkurzaczem nie wolno zbierać piany i płynów zawierających mydło. Zbieranie piany lub płynów zawierających mydło może doprowadzić do wydostawania się piany przez wylot powietrza przed zadziałaniem pływaka. Kontynuowanie używania odkurzacza w takich warunkach może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym i uszkodzenia urządzenia.

Automatyczne wyłączenie ssania w przypadku stosowania pływaka lub koszyka pływaka.

Odkurzacz posiada mechanizm pływakowy zapobiegający dostaniu się wody do silnika w przypadku zbierania dużych ilości wody.

Gdy zbiornik zapełni się, a odkurzacz przestanie zbierać wodę, należy wyłączyć go i opróżnić zbiornik.

Blokowanie i odblokowywanie kółek

► **Rys.9:** 1. Kółko 2. Dźwignia ogranicznika 3. Pozycja BLOKADA ZWOLNIONA 4. Pozycja zablokowana

Aby zablokować kółka za pomocą ogranicznika, należy przestawić dźwignię ogranicznika w dół; kółka nie będą się obracać. Aby odblokować kółka, należy przestawić dźwignię do góry. Blokowanie kółek jest przydatne w przypadku składania odkurzacza, podczas przerw w pracy oraz do unieruchamiania go. Dźwignię ogranicznika należy przestawiać rękami.

WSKAZÓWKA:

- Podczas przesuwania odkurzacza kółka powinny być odblokowane. Przesuwanie odkurzacza z zablokowanymi kółkami może doprowadzić do uszkodzenia ich.

Uchwyt do przenoszenia

► Rys.10

Podczas przenoszenia odkurzacza należy go trzymać za uchwyt znajdujący się na głowicy. Nieużywany uchwyt można złożyć.

OPIS CZĘŚCI

Model DVC860L

(Model z filtrem materiałowym (do suchego i mokrego pyłu))

► **Rys.11:** 1. Pokrywa zbiornika 2. Pływak 3. Koszyk pływak 4. Filtr materiałowy 5. Zbiornik

Model DVC861L

(Model z filtrem pyłu (do suchego pyłu))

► **Rys.12:** 1. Pokrywa zbiornika 2. Filtr pyłu (HEPA) 3. Przepustnica 4. Filtr wstępny 5. Zbiornik

MONTAŻ

▲PRZESTROGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy odkurzaczu należy upewnić się, czy odkurzacz został wyłączony, wtyczka odłączona oraz czy wyjęto akumulator.
- Podczas montażu i konserwacji należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową.

Zakładanie filtra pyłu (HEPA) oraz filtra wstępnego (do pyłu suchego)

Akcesorium opcjonalne w przypadku modelu z filtrem z tkaniny

▲PRZESTROGA:

- Nigdy nie zbierać wody, innych cieczy ani mokrego pyłu, korzystając z filtra pyłu. Może to spowodować uszkodzenie filtra pyłu.

► **Rys.13:** 1. Pokrywa zbiornika 2. Filtr pyłu (HEPA) 3. Przepustnica 4. Filtr wstępny 5. Zbiornik 6. Oznaczenie pozycji montażowej

► **Rys.14:** 1. Pływak 2. Koszyk pływak

W celu użycia filtra pyłu należy usunąć koszyk pływak i pływak, odkręcając śruby.

Umieścić filtr wstępny w zbiorniku.

Następnie na filtr pyłu należy zamontować przepustnicę i umieścić je w filtrze wstępnym.

Podczas montowania filtra pyłu i filtra wstępnego należy wyrównać oznaczenie pozycji montażowej na obu filtrach z oznaczeniem na górze zbiornika.

Na końcu należy założyć pokrywę zbiornika i ją zamocować.

WSKAZÓWKI:

- Przed użyciem filtra pyłu należy się zawsze upewnić, że jest założony filtr wstępny i przepustnica. Nie wolno zakładać samego filtra pyłu.

Montaż filtra wody (do modelu z filtrem materiałowym) (akcesoria opcjonalne)

▲PRZESTROGA:

- Nigdy nie zbierać wody ani mokrego pyłu bez pływak i filtra materiałowego lub filtra wody.
- Do zbierania mokrego pyłu należy upewnić się, że koszyk pływak i pływak zostały zamontowane w odkurzaczu.
- Podczas zakładania filtra wody do zbiornika należy do dobrze osadzić w otworze zbiornika, tak by zaczep filtra wody był ściśle dopasowany do otworu, a pomiędzy filtrem a zbiornikiem nie było szczeliny.

UWAGA!

- Zaleca się stosowanie filtra wody podczas wciągania dużej ilości wody przez dłuższy czas. W przeciwnym razie siła zasysania może ulec zmniejszeniu w przypadku stosowania filtra materiałowego.

► **Rys.15:** 1. Filtr wody 2. Zbiornik 3. Oznaczenie pozycji montażowej

Do zbierania wyłącznie wody lub mokrego pyłu bardziej odpowiedni jest filtr wody niż filtr materiałowy.

Podczas montażu filtra wody należy wyrównać jego oznaczenie pozycji montażowej z oznaczeniem na zbiorniku.

Montaż worka papierowego (akcesoria opcjonalne)

▲OSTRZEŻENIE:

- W przypadku używania worka papierowego należy również użyć filtra materiałowego lub filtra wstępnego zamontowanego wstępnie w narzędziu. Niezastosowanie filtra materiałowego / filtra wstępnego może prowadzić do nietypowych hałasów i przegrzewania się narzędzia, prowadzące do pożaru.

▲PRZESTROGA:

(Dotyczy modelu z filtrem materiałowym)

- Nigdy nie zbierać wody ani innych cieczy lub mokrego pyłu z workiem papierowym. Może nastąpić pęknięcie worka.
- Przed użyciem worka papierowego należy zawsze upewnić się, czy filtr pyłu (akcesoria opcjonalne), przepustnica (akcesoria opcjonalne) i filtr wstępny zostały razem zamontowane.

(Dotyczy modelu z filtrem pyłu)

- Przed użyciem worka papierowego należy się zawsze upewnić, że jest założony filtr pyłu, filtr wstępny i przepustnica.

1. Wymontować uchwyt gumowy.

► **Rys.16:** 1. Uchwyt gumowy

2. Rozłożyć worek papierowy.

3. Dopasować otwór worka papierowego do otworu zasysania pyłu w odkurzaczu.

4. Wsunąć kartonową część worka papierowego w uchwyt w taki sposób, aby znalazł się na końcu, za występem zapadkowym.

► **Rys.17:** 1. Worek papierowy 2. Uchwyt

Montaż worka polietylenowego

Odkurzacza można też używać bez worka polietylenowego. Taki worek ułatwia jednak opróżnienie zbiornika bez zabrudzenia rąk.

► **Rys.18:** 1. Płytką uchwytu 2. Worek polietylenowy

Rozłożyć worek polietylenowy w zbiorniku. Założyć go pomiędzy płytkę uchwytu a zbiornik i dociągnąć do otworu na wąż.

Rozłożyć worek wokół górnej części zbiornika, tak aby krawędź filtra wstępnego mogła złapać i przytrzymać prawidłowo worek.

WSKAZÓWKI:

- Można używać standardowych worków polietylenowych dostępnych w sklepach. Zalecany jest worek o grubości co najmniej 0,04 mm.
- Zbyt duża ilość pyłu może łatwo rozerwać worek, należy więc uważać, aby go nie przepełnić.

Wymowanie worka polietylenowego

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do wyjęcia worka należy zawsze upewnić się, czy odkurzaczy jest wyłączony i odłączony od zasilania. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować porażenie prądem i poważne obrażenia.

⚠ PRZESTROGA:

- Uważać, aby nie wywierać dużego nacisku na koszyk pływaka i zbiornik. W przeciwnym razie może dojść do odkształcenia lub uszkodzenia części.
- Zbiornik należy opróżniać co najmniej raz dziennie; zależy to jednak od ilości pyłu zebranego w zbiorniku. W przeciwnym razie siła ssania spadnie i może dojść do uszkodzenia silnika.
- Podczas opróżniania zbiornika nie chwycać zaczepu. Może to spowodować pęknięcie zaczepu.

Odblokować i otworzyć pokrywę zbiornika.

► **Rys.19**

Wytrząsnąć pył z filtra materiałowego / filtra pyłu, a następnie wyjąć worek polietylenowy ze zbiornika.

WSKAZÓWKI:

- Ostrożnie wyjąć worek polietylenowy ze zbiornika, tak by nie zaczepił się o występowanie w zbiorniku i nie rozerwał.
- Wyjąć worek polietylenowy, zanim całkowicie się zapelni. Zbyt duża ilość pyłu w zbiorniku może spowodować rozerwanie worka.

Montaż uchwytu na osprzęt

► **Rys.20**

1. Zwolnić blokadę pokrywę akumulatora i otworzyć pokrywę akumulatora.
2. Wsunąć szyny uchwytu na osprzęt w rowki w obudowie.
3. Zamknąć pokrywę akumulatora i zablokować ją.

► **Rys.21**

Uchwyt na osprzęt doskonale sprawdza się do przenoszenia akumulatorów, przedłużacza, rury lub końcówek.

Podłączanie węża

⚠ PRZESTROGA:

- Nigdy nie zginać węża na siłę ani nie ścisnąć go. Nigdy nie ciągnąć odkurzacza za wąż. Zginanie, ściskanie i ciągnięcie węża może spowodować rozerwanie go lub odkształcenie.
- Do zbierania większych zabrudzeń, takich jak wióry ze strugarki, kawałki betonu lub inne większe odpady należy użyć węża o średnicy wewnętrznej 38 mm (akcesoria opcjonalne). Użycie węża o średnicy wewnętrznej 28 mm (akcesoria opcjonalne) może doprowadzić do zatkania i uszkodzenia węża.

► **Rys.22**

Założyć wąż do otworu zbiornika i obrócić w prawo do oporu.

KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji narzędzia upewnić się, że narzędzie zostało wyłączone, odłączone od zasilania, a akumulator został wyjęty.

Zwijanie przewodu zasilającego

► **Rys.23**

Istnieje możliwość nawinięcia przewodu zasilającego na uchwyt na osprzęt.

Odłączanie akcesoriów

► **Rys.24**

► **Rys.25**

Rury mogą zostać umieszczone w uchwycie na rury, gdy odkurzaczy jest nieużywany przez krótki czas.

► **Rys.26**

Wąż może być przechowywany wokół narzędzia, łącząc oba końce.

Czyszczenie

⚠ PRZESTROGA:

- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Czyszczenie filtra z tkaniny

Tylko w przypadku modelu z filtrem z tkaniny

► **Rys.27**

Zablokowany filtr materiałowy powoduje spadek siły ssania.

Od czasu do czasu należy oczyścić filtr materiałowy. Aby usunąć pył i drobne cząstki z filtra materiałowego, należy kilka razy potrząsnąć szybko dolną częścią ramki.

Czyszczenie filtra pyłu (HEPA) i filtra wstępnego

Tylko w przypadku modelu z filtrem pyłu

Zatkany filtr pyłu, filtr wstępny i przepustnica zmniejszają siłę ssania odkurzacza.

Od czasu do czasu należy oczyścić filtry i przepustnice. Aby usunąć pył i drobne cząstki z filtra, należy kilka razy potrząsnąć szybko dolną częścią ramki.

► Rys.28

Od czasu do czasu filtr pyłu należy umyć w wodzie, wypłukać i dokładnie wysuszyć przed ponownym użyciem. Nigdy nie prać filtrów w pralce.

WSKAZÓWKA:

- Filtra pyłu, filtra wstępnego ani przepustnicy nie wolno skrobać żadnymi twardymi przedmiotami, np. szczotką czy łopatką.
- Filtry zużywają się wraz z upływem czasu. Zaleca się przechowywanie ich części zapasowych.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

PRZESTROGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita
- Wąż
- Końcówki przednie (22, 24, 38)
- Rura prosta
- Dysza narożna
- Szczotka okrągła
- Filtr pyłu, HEPA (do pyłu suchego)
- Przepustnica
- Filtr wstępny
- Dysza
- Rura wygięta
- Worek polietylenowy
- Filtr wody (opcja do modelu z filtrem materiałowym)
- Wkład papierowy
- Zestaw uchwytów

WSKAZÓWKA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

AVERTIZARE

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.

SPECIFICAȚII

Model		DVC860L	DVC861L
Tip filtru standard		Filtru din pânză (pentru praf uscat și umed)	Filtru de pudră (pentru praf uscat)
Debit volum (aer)	Funcționarea cu curent continuu (cu furtun BL1830 de ø38 mm x 2,5 m)	2,1 m ³ /min	
	Funcționarea cu curent alternativ (cu furtun de ø38 mm x 2,5 m)	3,6 m ³ /min	
Vid	Funcționarea cu curent continuu (cu furtun BL1830 de ø38 mm x 2,5 m)	90 hPa	
	Funcționarea cu curent alternativ (cu furtun de ø38 mm x 2,5 m)	240 hPa	
Capacitate recuperabilă	Praf	8 L	
	Apă	6 L	-
Dimensiuni (L x l x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Tensiune nominală (funcționarea cu acumulatori)		36 V cc.	
Cartușe acumulator standard		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	
Greutate netă (cu BL1815N / BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Greutate netă (cu BL1830 / BL1840 / BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Clasa de siguranță		□/II	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003
- Pentru praf umed, sunt necesare flotorul și filtrul de apă sau filtrul din pânză.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Citiți manualul de instrucțiuni.



Acordați atenție și grijă deosebită!



Avertisment! Aspiratorul poate conține praf periculos.



Nu stați niciodată pe aspirator.



Clasa de praf L (redus). Aspiratoarele au capacitatea de a colecta praf în clasa L. Respectați normele naționale referitoare la praf și la sănătatea și siguranța profesională.

Ni-MH
Li-Ion

Doar pentru țările UE
Nu depuneți echipamente electrice sau acumulatoroare împreună cu gunoii menajer!
În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii, precum și bateriile și acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protecției mediului.

Destinația

Mașina este destinată colectării atât prafului uscat, cât și prafului umed. Acest aparat este potrivit pentru uzul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și în societăți de închiriere.

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN/IEC60704:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 75 dB (A)

Marjă de eroare (K): 2,5 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

Purtați mijloace de protecție a auzului

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform IEC 60335-2-69:

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Aspirator cu cablu și fără cablu

Model Nr./ Tip: DVC860L, DVC861L

Este în conformitate cu următoarele directive europene:
2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60335

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

25.9.2014

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU ASPIRATORUL CU CABLU ȘI FĂRĂ CABLU

⚠️ AVERTISMENT! IMPORTANT CITIȚI CU ATENȚIE toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile ÎNAINTE DE UTILIZARE. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

1. **Înainte de utilizare, asigurați-vă că aspiratorul va fi utilizat de persoane care au fost instruite în mod adecvat în ceea ce privește utilizarea.**
2. **În cazul scurgerilor de spumă/lichid, opriți aparatul imediat.**
3. **Curățați în regulat dispozitivul de limitare a nivelului de apă și verificați pentru semne de deteriorare.**
4. **Nu utilizați aspiratorul fără filtru. Înlocuiți imediat filtrul, dacă acesta este deteriorat.**
5. **UTILIZAREA CABLULUI DE PRELUNGIRE.** Atunci când utilizați un cablu de prelungire, deosebiți distanța la sursa de alimentare este mare, încercați să utilizați un cablu suficient de gros, dar nu prea lung, astfel performanța aspiratorului ar putea fi afectată. Pentru aplicații în exterior, utilizați un cablu de prelungire adecvat pentru uz în exterior.
6. **AVERTISMENT PRIVIND TENSIUNEA:** Înainte de a conecta aspiratorul la o sursă de alimentare (priză de curent, ieșire de curent etc.) asigurați-vă că tensiunea furnizată este aceeași cu cea specificată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice de pe aspirator. O sursă de alimentare cu o tensiune mai mare decât cea specificată pentru aspirator poate duce la ACCIDENTĂRI SERIOASE ale operatorului, precum și la defectarea aspiratorului. Dacă aveți dubii, **NU CONECTAȚI LA PRIZĂ ASPIRATORUL.** Utilizarea unei surse de alimentare cu o tensiune mai mică decât cea specificată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice este dăunătoare pentru motor.
7. **EVITAȚI PORNIREA ACCIDENTALĂ.** Asigurați-vă că aspiratorul este OPRIT înainte de conectare.
8. **Nu încercați să colectați material inflamabil, artificii, țigări aprinse, cenușă fierbinte, așchi de metal fierbinți, material ascuțite precum lame, ace, sticlă spartă sau altele asemenea.**
9. **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ ASPIRATORUL ÎN APROPIEREA BENZINEI, GAZELOR, VOPSELELOR, ADEZIVILOR SAU ALTOR SUBSTANȚE EXTREM DE EXPLOZIVE.** Întrerupătorul emite scântei atunci când este PORNIT sau OPRIT. La fel și comutatorul motorului în timpul operării. Poate rezulta o explozie periculoasă.
10. **Nu aspirați niciodată material toxic, carcinogene, combustibile sau periculoase precum azbest, arsenic, bariu, beriliu, plumb, pesticide sau alte materiale periculoase pentru sănătate.**

11. Nu utilizați niciodată aspiratorul în exterior în ploaie.
12. Nu utilizați în apropierea surselor de căldură (sobe etc.).
13. **PROTEJAȚI ÎMPOTRIVA ȘOCURILOR ELECTRICE.** Evitați contactul corpului cu suprafețe cu legătură la pământ. De exemplu: țevi, radiatoare, mașini de gătit sau frigider.
14. Nu blocați orificiile de răcire. Aceste orificii permit răcirea motorului. Blocarea trebuie evitată cu atenție, altfel motorul se va arde în lipsa ventilării.
15. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.
16. **NU FORȚAȚI CABLUL.** Nu transportați aspiratorul ținându-l de cablu și nu trageți direct de cablu pentru a-l deconecta. Țineți cablul departe de sursele de căldură, ulei sau muchii tăioase. Verificați periodic cablurile aspiratorului și, dacă sunt deteriorate, dispuneți repararea acestora în cadrul unui atelier de service autorizat. Verificați periodic cablurile de prelungire și, dacă este cazul, înlocuiți-le.
17. Nu pliați, nu smuciiți și nu călcați pe furtun.
18. Oprii aspiratorul imediat dacă performanțele acestuia se reduc sau dacă observați orice anormalitate în timpul operării.
19. **DECONECTAȚI ASPIRATORUL.** Când nu este utilizat, înainte de service și la schimbarea accesoriilor.
20. Curățați și efectuați întreținerea aspiratorului imediat după fiecare utilizare pentru a-l păstra într-o stare de funcționare cât mai bună.
21. **ÎNGRIJIȚI ASPIRATORUL.** Păstrați aspiratorul curat pentru o operare cât mai bună și sigură. Urmați instrucțiunile pentru schimbarea accesoriilor. Asigurați-vă că aveți mâinile uscate, curate și fără ulei sau unsoare.
22. **VERIFICAȚI PENTRU A IDENTIFICA EVENTUALELE COMPONENTE DEFECE.** Înainte de a continua utilizarea aspiratorului, dispozitivele de protecție sau alte componente care sunt deteriorate trebuie să fie verificate cu atenție pentru a stabili dacă unealta va funcționa în mod corespunzător. Verificați alinierea componentelor mobile, funcționarea liberă a componentelor mobile, montarea sau orice alte stări care ar putea afecta operarea acestora. Dispozitivele de protecție și orice altă componentă care este deteriorată trebuie să fie reparată în mod corespunzător de către un atelier de service autorizat cu excepția cazurilor în care nu este stipulat în mod diferit într-un alt loc din acest manual de instrucțiuni. Reparați întrerupătoarele defecte în cadrul unui centru de service autorizat. Nu folosiți aspiratorul dacă nu îl puteți porni sau opri de la întrerupător.
23. **PIESE DE SCHIMB.** La efectuarea operațiilor de service, utilizați numai piese de schimb identice cu cele înlocuite.
24. Depozitați aspiratorul atunci când nu este utilizat. Atunci când nu este utilizat, aspiratorul trebuie depozitat în interior.
25. Filtrele umede și partea interioară a recipientului pentru lichide trebuie uscate înainte de depozitare.
26. Folosiți cu grijă aspiratorul. O manipulare neatență poate cauza defectarea chiar și a celui mai rezistent aspirator.
27. Nu încercați să curățați exteriorul sau interiorul cu benzină, diluant sau alte substanțe chimice de curățare. Pot apărea fisuri și decolorare.
28. Nu utilizați aspiratorul într-un spațiu închis în care vapori inflamabili, explozivi sau toxici sunt emanați de vopsea pe bază de ulei, benzină, unele substanțe de tratare chimică împotriva moliiilor etc. sau în zone în care este prezent praf inflamabil.
29. Nu lăsați cablul de aspirator întins pe podea după ce ați finalizat operațiile de curățare. Acesta poate cauza pericol de împiedicare sau defectarea aspiratorului.
30. Nu utilizați acest aspirator sau orice altă unealtă atunci când vă aflați sub influența medicamentelor sau alcoolului.
31. Ca regulă de bază de siguranță, utilizați mănuși sau ochelari de protecție cu apărători laterale.
32. Folosiți o mască de praf în condiții de lucru cu praf.
33. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane, inclusiv copii, cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
34. Copii trebuie supravegheați pentru a exclude posibilitatea de a se juca cu aspiratorul.
35. Nu manipulați cablul de alimentare sau aspiratorul cu mâinile ude.
36. Acordați o atenție specială la curățarea pe trepte.
37. Nu utilizați aspiratorul pe post de scaun sau ca banc de lucru. Aparatul poate cădea, cauzând accidentarea.

Utilizarea și întreținerea uneltelor cu acumulatori

1. Reîncărcați folosind doar încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un tip de cartuş de acumulatori poate provoca riscul incendierii dacă este folosit pentru un alt tip de cartuş de acumulatori.
2. Folosiți uneltele electrice doar cu cartuşele de acumulatori indicate în mod specific. Folosirea altor tipuri de cartuşe de acumulatori poate provoca accidentări sau incendii.
3. Când nu folosiți cartuşul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne. Un scurtcircuit al bornelor acumulatorului poate duce la arsuri.

4. În condiții necorespunzătoare de utilizare, se poate prelinge lichid din cartușul de acumulatori; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă v-a intrat lichid în ochi, consultați imediat medicul. Lichidul prelins din cartușul de acumulatori poate cauza iritații sau arsuri.

PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

- Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
- Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
- Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
- Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
- Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50°C (122°F).
- Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
- Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
- Nu folosiți un acumulator uzat.

10. **Acumulatorii litiu-ion incluse fac obiectul cerințelor Legislației privind mărfurile periculoase.**

Pentru transport comercial, de exemplu transport efectuat de către terțe părți sau societăți de transport, se vor respecta cerințele speciale de pe ambalaje și etichete.

Pentru pregătirea articolului care va fi livrat, este necesară consultarea unui expert în material periculoase. De asemenea, consultați eventualele reglementări naționale mult mai detaliate.

Acoperiți cu bandă sau mascați contactele deschise și ambalați acumulatorul astfel încât acesta să nu se miște în ambalaj.

11. **Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ATENȚIE: Utilizați doar acumulatori originale Makita.

Utilizarea unor acumulatori care nu au fost produse de Makita sau a unor acumulatori modificate poate duce la explozia acumulatorului, rezultând incendii, accidentări și daune. De asemenea, acest lucru va anula garanția Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

- Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
- Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
- Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
- Încărcați cartușul acumulatorului dacă nu îl utilizați o perioadă îndelungată (peste șase luni).

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

Utilizare cu alimentare cu curent alternativ:

⚠️ AVERTIZARE:

- Înainte de a conecta aspiratorul, asigurați-vă întotdeauna că acesta este oprit. Conectarea aspiratorului cu întrerupătorul pornit poate duce la o pornire neașteptată, rezultând accidentări grave.

► **Fig.1:** 1. Fișă (forma și lungimea cablului poate diferi de la o țară la alta)

Conectați fișa la o sursă de alimentare.

► **Fig.2:** 1. Indicator de alimentare cu curent alternativ

Indicatorul de alimentare cu curent alternativ se aprinde când setați comutatorul de stand-by în poziția "I".

NOTĂ:

- Chiar și la funcționarea în modul de alimentare cu curent continuu, mașina trece automat în modul de alimentare cu curent alternativ atunci când este conectată la sursa de alimentare.
- Dacă mașina este deconectată în timpul operării cu acumulatorul introdus, aspiratorul intră în starea stand-by.

Utilizare cu acumulator:

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit, scos din priză și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.
- Țineți ferm aspiratorul și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** Dacă nu țineți ferm aspiratorul și cartușul acumulatorului, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibile accidentări.
- Acordați atenție pentru a nu vă prinde degetele la deschiderea sau închiderea capacului acumulatorului.** În caz contrar, vă puteți accidenta.

► **Fig.3:** 1. Blocat 2. Capacul acumulatorului

Pentru a monta cartușul acumulatorului, eliberați mai întâi elementul de blocare și deschideți capacul acumulatorului. Apoi introduceți cartușul acumulatorului.

► **Fig.4:** 1. Cartușul acumulatorului

Aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și glisați în poziție. Introduceți-l complet, până când se închidează în locaș. Apoi blocați capacul acumulatorului. Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

NOTĂ:

- Scoateți dopul aspiratorului de pe cablul prelungitor atunci când utilizați aspiratorul cu acumulatori.

⚠️ ATENȚIE:

- Fixați întotdeauna bine cartușul acumulatorului în poziție. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

NOTĂ:

- Aspiratorul nu funcționează doar cu un singur cartuș de acumulator.

Sistem de protecție mașină/acumulator

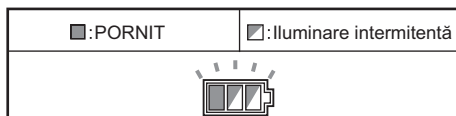
Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În unele situații, indicatoarele luminează.

Protecție la suprasarcină

Dacă mașina este supraîncărcată, aceasta se oprește automat. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la supraîncărcarea acesteia. Apoi reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire pentru mașină



Când mașina este supraîncălzită, aceasta se oprește automat, iar indicatorul acumulatorului luminează intermitent timp de circa 60 de secunde. În această situație, lăsați mașina să se răcească înainte de a o reporni.

Protecție împotriva supradescărcării

Când capacitatea acumulatorului scade, unealta se oprește automat. Dacă produsul nu funcționează deși întrerupătoarele sunt acționate, scoateți acumulatorii din unealtă și încărcați-i.

Indicație privind capacitatea rămasă a acumulatorului

► **Fig.5:** 1. Buton CHECK (Verificare)

► **Fig.6**

Apăsăți butonul de verificare, astfel încât indicatoarele de acumulator să indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Indicatoarele de acumulator corespund fiecărui acumulator.

Indicație privind capacitatea rămasă a acumulatorului

Stare indicator acumulator	Capacitatea rămasă a acumulatorului
 : PORNIT  : OPRIT  : Iluminare intermitentă	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Încărcați acumulatorul

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► Fig.7: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitatea rămasă ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
			

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Acționarea întrerupătorului

► Fig.8: 1. Comutator de stand-by 2. Buton de pornire 3. Buton rotativ de reglare a forței de aspirație

Pentru a porni aspiratorul:

1. Aduceți comutatorul de stand-by în poziția "I". Aspiratorul intră în starea stand-by.

2. Apăsați butonul de pornire.

Pentru ca aspiratorul să intre în modul stand-by, apăsați din nou butonul de pornire.

Pentru a opri aspiratorul, aduceți comutatorul stand-by în poziția "O".

Puterea de aspirație poate fi reglată conform necesităților dumneavoastră de lucru.

Puterea de aspirație poate fi mărită prin rotirea butonului rotativ de reglare a forței de aspirație dinspre simbolul  spre simbolul .

NOTĂ:

- Aduceți întotdeauna comutatorul de stand-by în poziția "O" când nu utilizați aspiratorul un timp îndelungat. Aspiratorul consumă energie în starea stand-by.

Oprire automată a aspirației în timpul operației de aspirare a materialelor umede (pentru modelul cu filtru din pânză)

⚠️ AVERTIZARE:

- **Nu utilizați pentru o perioadă lungă de timp atunci când flotorul operează.** Utilizarea aspiratorului pentru o lungă perioadă de timp atunci când flotorul operează poate duce la supraîncălzire, ceea ce va rezulta în deformarea aspiratorului.
- **Nu colectați spumă sau lichide cu săpun.** Colectarea de spumă sau lichid cu săpun poate cauza ieșirea spumei prin orificiile de aer înainte ca flotorul să lucreze. Continuarea utilizării în această stare poate cauza un șoc electric și defectarea aspiratorului.

Funcția de oprire automată a aspirației poate fi utilizată doar împreună cu flotorul și carcasa flotorului.

Aspiratorul are un mecanism cu flotor care previne pătrunderea apei în motor atunci este depășită cantitatea de apă de colectat.

Când rezervorul este plin, iar aspiratorul nu mai colectează apă, opriți aspiratorul și goliți rezervorul.

Blocarea sau deblocarea rolei

► Fig.9: 1. Aparat de turnat 2. Pârghie opriitoare 3. Poziție FREE (Liber) 4. Poziție blocată

Pentru a bloca rola cu un opritor, coborâți pârghia de oprire, iar rola nu se va mai roti. Pentru a elibera rola din poziția de blocare, ridicați pârghia de oprire.

Blocarea rolei este convenabilă atunci când depozitați aspiratorul sau când întrerupeți lucrul temporar, menținând aspiratorul nemișcat.

Pentru a acționa opritorul, mutați-l manual.

NOTĂ:

- La mutarea aspiratorului, asigurați-vă că rola este deblocată. Mutarea aspiratorului cu rola în poziție blocată poate cauza defectarea rolei.

Mânerul carcasei

► Fig.10

Când transportați aspiratorul, țineți de mânerul de pe partea superioară. Mânerul este retractabil în partea superioară atunci când nu este utilizat.

DESCRIERE COMPONENTE

Modelul DVC860L

(Model cu filtru din pânză (pentru praf uscat și umed))

- **Fig.11:** 1. Capac rezervor 2. Flotor 3. Carcasă flotor
4. Filtru din pânză 5. Rezervor

Modelul DVC861L

(Model cu filtru de pudră (pentru praf uscat))

- **Fig.12:** 1. Capac rezervor 2. Filtru de pudră (HEPA)
3. Amortizor 4. Prefiltru 5. Rezervor

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit, deconectat de la priză și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la aspirator.
- Purtați întotdeauna o mască de protecție contra prafului în timpul asamblării sau întreținerii.

Instalarea filtrului de pudră (HEPA) și a prefiltrului (pentru praf uscat)

Accesorii opționale pentru modelul de filtru din material textil

⚠ATENȚIE:

- Nu colectați niciodată apă sau alte lichide sau praf umed atunci când utilizați filtrul de pudră. Colectarea unor astfel de materiale poate cauza distrugerea filtrului de pudră.

- **Fig.13:** 1. Capac rezervor 2. Filtru de pudră (HEPA) 3. Amortizor 4. Prefiltru 5. Rezervor
6. Marcaj al poziției de montare

- **Fig.14:** 1. Flotor 2. Carcasă flotor

Pentru a utiliza filtrul de pudră, înlăturați carcasa flotorului și flotorul înlăturând șuruburile.

Amplasați prefiltrul în rezervor.

Apoi, montați amortizorul pe filtrul de pudră și amplasați-le în prefiltru.

La instalarea filtrului de pudră și a prefiltrului, aliniați marcasele de poziție de montare de pe fiecare dintre acestea cu marcajul aflat pe partea superioară a rezervorului.

La final, montați capacul rezervorului și blocați-l.

NOTĂ:

- Înainte de a utiliza filtrul de pudră, asigurați-vă că prefiltrul și amortizorul sunt întotdeauna utilizate împreună. Nu este permisă instalarea doar a filtrului de pudră.

Instalarea filtrului de apă (pentru modelul cu filtru din pânză) (accesoriu opțional)

⚠ATENȚIE:

- Nu colectați niciodată apă sau praf umed fără flotor și fără filtrul din pânză sau filtrul de apă.
- Pentru colectarea prafului umed, asigurați-vă că ați instalat carcasa flotorului și flotorul pe aspirator.
- La instalarea filtrului de apă pe rezervor, instalați-l strâns la deschiderea rezervorului astfel încât cârligul filtrului de apă să se cupleze ferm în deschiderea rezervorului și să nu existe spațiu între filtrul de apă și rezervor.

NOTĂ:

- Se recomandă utilizarea filtrului de apă atunci când colectați în mod repetat mari cantități de apă. În caz contrar, capacitatea de aspirare se va reduce dacă utilizați filtrul din pânză.

- **Fig.15:** 1. Filtru de apă 2. Rezervor 3. Marcaj al poziției de montare

Pentru a colecta doar apă sau praf umed, filtrul de apă este mai potrivit decât filtrul din pânză.

Când instalați filtrul de apă, aliniați marcajul său pentru poziția de montare cu cel de pe rezervor.

Instalarea sacului de hârtie (accesoriu opțional)

⚠AVERTIZARE:

- La utilizarea sacului de hârtie, utilizați simultan, de asemenea, filtrul din pânză și prefiltrul care este preinstalat pe mașină. Neutilizarea simultană a filtrului din pânză / prefiltrului poate cauza zgomete anormale și căldură, putând rezulta un incendiu.

⚠ATENȚIE:

(Pentru modelul cu filtru din pânză)

- Nu colectați niciodată apă sau alte lichide sau praf umed atunci când utilizați sacul de hârtie. Colectarea unor astfel de materiale poate cauza distrugerea sacului de hârtie.
- Înainte de a utiliza sacul de hârtie, asigurați-vă că filtrul de pudră (accesoriu opțional), amortizorul (accesoriu opțional) și prefiltrul sunt utilizate întotdeauna împreună.

(Pentru modelul cu filtru de pudră)

- Înainte de a utiliza sacul de hârtie, asigurați-vă că filtrul de pudră, amortizorul și prefiltrul sunt întotdeauna utilizate împreună.

1. Demontați suportul de cauciuc.

- **Fig.16:** 1. Suport de cauciuc

2. Extindeți sacul de hârtie.

3. Aliniați deschiderea sacului de hârtie cu deschiderea de aspirare praf a aspiratorului.

4. Introduceți cartonul sacului de hârtie pe suport astfel încât să fie poziționat la capătul aflat dincolo de proeminența de decuplare.

- **Fig.17:** 1. Sac de praf din hârtie 2. Suport

Instalarea sacului de polietilenă

Aspiratorul poate fi utilizat și fără sacul de polietilenă. Totuși, prin utilizarea sacului de polietilenă, este mai ușoară golirea rezervorului fără a vă murdări mâinile.

► **Fig.18:** 1. Placă suport 2. Sac din polietilenă

Desfășurați sacul de polietilenă în rezervor. Introduceți-l între placa de suport și rezervor, apoi trageți în intrarea furtunului. Desfășurați sacul în jurul părții superioare a rezervorului astfel încât marginea prefiltrului să poată prinde și fixa în siguranță sacul.

NOTĂ:

- Poate fi utilizat un sac de polietilenă disponibil în comerț. Este recomandat un sac cu o grosime de 0,04 mm sau mai mare.
- Prea mult praf va duce la uzarea rapidă a sacului, deci nu colectați mai mult praf decât jumătate din capacitatea sacului.

Golirea sacului de polietilenă

⚠️AVERTIZARE:

- Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit și deconectat înainte de golirea sacului de polietilenă. În caz contrar, pot apărea șocuri electrice și accidente grave.

⚠️ATENȚIE:

- Nu aplicați impact puternic asupra carcasei flotorului și rezervorului. Aplicarea unui impact mare poate cauza deformarea și defectarea componentelor.
- Goliți rezervorul cel puțin o dată pe zi, deși acest lucru depinde de volum de praf colectat în rezervor. În caz contrar, forța de aspirație se va reduce, iar motorul se poate defecta.
- Nu prindeți de cârlig atunci când goliți rezervorul. În caz contrar, acesta se poate rupe.

Decuplați din cârlig și ridicați capacul rezervorului.

► **Fig.19**

Scuturați praful din filtrul din pânză / filtrul de pudră și apoi scoateți sacul de polietilenă din rezervor.

NOTĂ:

- Scoateți cu atenție sacul de polietilenă din rezervor, astfel încât acesta să nu fie prins și rupt de proeminența din interiorul rezervorului, atunci când îl goliți.
- Goliți sacul de polietilenă înainte de a deveni plin. Prea mult praf în rezervor va cauza ruperea sacului de polietilenă.

Montarea cutiei cu scule

► **Fig.20**

1. Eliberați elementul de blocare al capacului acumulatorului și deschideți capacul.
2. Așezați șinele de pe cutia cu scule de-a lungul canelurilor de pe carcasă.
3. Închideți capacul acumulatorului și blocați-l.

► **Fig.21**

Cutia cu scule este utilă pentru transportul acumulatorilor, al cablului prelungitor, al țevilor sau garniturilor.

Conectarea furtunului

⚠️ATENȚIE:

- Nu forțați niciodată furtunul îndoiindu-l sau strivindu-l. Nu mutați niciodată aspiratorul ținând de furtun. Forțarea, strivirea și tragerea furtunului pot cauza distrugerea sau deformarea acestuia.
- La colectarea unor reziduuri de mari dimensiuni, precum așchii de la mașina de rindeluit, praf de beton sau alte materiale similare, utilizați furtunul cu un diametru interior de 38 mm (accesoriu opțional). Utilizarea unui furtun cu un diametru interior de 28 mm (accesoriu opțional) poate cauza înfundarea și distrugerea acestuia.

► **Fig.22**

Introduceți furtunul pe portul de montare al rezervorului și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până la blocare.

ÎNTREȚINERE

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită, deconectată de la priză și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție sau întreținere.

Depozitarea cablului de alimentare

► **Fig.23**

Puteți înfășura cablul de alimentare în jurul cutiei cu scule.

Depozitarea accesoriilor

► **Fig.24**

► **Fig.25**

Țevile pot fi amplasate în suportul de țeavă atunci când nu utilizați aspiratorul pentru o scurtă perioadă.

► **Fig.26**

Furtunul poate fi depozitat în jurul unelei prin conectarea capetelor.

Curățarea

⚠️ATENȚIE:

- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Curățarea filtrului din material textil

Nu mai pentru modelul de filtre din material textil

► **Fig.27**

Un filtru din pânză înfundat duce la performanțe de aspirare reduse.

Curățați din când în când filtrul din pânză.

Pentru a îndepărta praful sau particulele prinse de filtrul din pânză, scuturați rapid baza cadrului de câteva ori.

Curățarea filtrului de pudră (HEPA) și a prefiltrului

Numai pentru modelul de filtru de pudră

Un filtru de pudră, prefiltru sau amortizor înfundate pot reduce capacitatea de aspirație.

Curățați în mod regulat filtrele și amortizoarele.

Pentru a îndepărta praful sau particulele prinse de filtru, scuturați rapid baza cadrului de câteva ori.

► Fig.28

Ocazional, spălați filtrul de pudră în apă, clătiți-l și uscați-l complet la umbră înainte de utilizare. Nu spălați niciodată filtrele în mașina de spălat.

NOTĂ:

- Evitați frecarea sau zgărirea filtrului de pudră, a prefiltrului sau a amortizorului cu obiecte dure, precum o perie sau racletă.
- Filtrele se uzează în decursul timpului. Este recomandat să aveți câteva filtre de schimb.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Acumulator și încărcător original Makita
- Furtun
- Garnituri frontale (22, 24, 38)
- Țeavă dreaptă
- Duză cotită
- Perie rotundă
- Filtru de pudră, HEPA (pentru praf uscat)
- Amortizor
- Prefiltru
- Ansamblu duză
- Țeavă curbată
- Sac din polietilenă
- Filtru de apă (opțiune pentru modelul cu filtru din pânză)
- Sac de praf din hârtie
- Set suport

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

WARNUNG

Dieses Gerat kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell		DVC860L	DVC861L
Standardfiltertyp		Tuchfilter (für trockenen und nassen Staub)	Staubfilter (für trockenen Staub)
Volumenstrom (Luft)	DC-Betrieb (mit BL1830, ø38 mm x 2,5 m Schlauch)	2,1 m³/min	
	AC-Betrieb (mit ø38 mm x 2,5 m Schlauch)	3,6 m³/min	
Unterdruck	DC-Betrieb (mit BL1830, ø38 mm x 2,5 m Schlauch)	90 hPa	
	AC-Betrieb (mit ø38 mm x 2,5 m Schlauch)	240 hPa	
Aufnahmefähigkeit	Staub	8 L	
	Wasser	6 L	-
Abmessungen (L x B x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Nennspannung (Betrieb mit Akkus)		Gleichspannung 36 V	
Standard-Akkublocke		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	
Nettogewicht (mit BL1815N / BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Nettogewicht (mit BL1830 / BL1840 / BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Sicherheitsklasse		II/III	

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003
- Für nassen Staub sind der Schwimmer und der Wasserfilter oder Tuchfilter erforderlich.

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.



Bedienungsanleitung lesen.



Besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit erforderlich.



Warnung! Im Staubsauger befindet sich möglicherweise gesundheitsgefahrlicher Staub.



Stellen Sie sich niemals auf den Staubsauger!



Staubklasse L (leicht). Die Staubsauger sind zur Aufnahme von Staub der Klasse L geeignet. Befolgen Sie die im jeweiligen Land gültigen Regelungen zu Staubarten sowie Arbeitsgesundheit und -Sicherheit.



ZWEIFACH-ISOLIERUNG



Ni-MH
Li-ion

Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Verwendungszweck

Das Gerät wurde für das Sammeln von trockenem und feuchtem Staub entwickelt. Dieses Gerät ist für die gewerbliche Nutzung, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros, und im Vermietgewerbe vorgesehen.

Stromversorgung

Das Werkzeug darf ausschließlich an Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN/IEC60704:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 75 dB (A)

Abweichung (K): 2,5 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruckpegel 80 dB (A) überschreiten.

Tragen Sie Gehörschutz

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach IEC 60335-2-69:

Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s² oder weniger

Abweichung (K): 1,5 m/s²

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Makita erklärt, dass die nachfolgende(n)

Maschine(n):

Bezeichnung der Maschine(n):

Akku- und Netzsauger

Modellnr./ -typ: DVC860L, DVC861L

Den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2006/42/EC

Sie werden gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60335

Die technischen unterlagen gemäß 2006/42/EG sind erhältlich von:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

25.9.2014

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

KABELGEBUNDENE UND KABELLOSE STAUBSAUGER SICHERHEITSHINWEISE

⚠ACHTUNG! WICHTIG: LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG alle Sicherheitshinweise und Anleitungen SORGFÄLTIG DURCH. Wenn die aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder die Gefahr schwerer Verletzungen.

1. **Stellen Sie vor der Nutzung sicher, dass dieser Staubsauger ausschließlich von Personen bedient wird, die ordnungsgemäß in die Nutzung und in die Bedienung dieses Staubsaugers eingewiesen wurden.**
2. **Falls Schaum oder Flüssigkeit austritt, sofort ausschalten.**
3. **Reinigen Sie den Wasserstandbegrenzer regelmäßig und kontrollieren Sie den Begrenzer auf Anzeichen von Schäden.**
4. **Verwenden Sie den Staubsauger nur mit eingesetztem Filter. Ersetzen Sie einen beschädigten Filter unverzüglich.**
5. **VERWENDEN EINES VERLÄNGERUNGSKABELS:** Bei Verwendung eines Verlängerungskabels aufgrund der Entfernung zur nächstgelegenen Stromquelle ist ein Kabel mit möglichst kurzer Länge und ausreichendem Leiterquerschnitt zu verwenden, da anderenfalls die Leistung des Staubsaugers sinken kann. Verwenden Sie im Freien ausschließlich Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind.
6. **ACHTUNG - HOCHSPANNUNG:** Stellen Sie vor dem Anschließen des Staubsaugers an eine Stromversorgung (Steckdose) sicher, dass die Spannung der Stromversorgung der auf dem Typenschild des Staubsaugers angegebenen Spannung entspricht. Bei Anschluss an eine Stromversorgung mit einer höheren als der angegebenen Spannung kann es zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** des Benutzers des Staubsaugers sowie zu Schäden am Staubsauger kommen. Wenn Sie sich nicht im Klaren über die Spannung sind, **SCHLIESSEN SIE DEN STAUBSAUGER NICHT AN**. Bei einer Spannung, die geringer als die auf dem Typenschild angegebene Spannung ist, kann der Motor beschädigt werden.
7. **VERMEIDEN SIE EIN VERSEHENTLICHES STARTEN DES GERÄTS:** Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass der Schalter auf AUS („OFF“ oder „O“) steht.

8. Nehmen Sie mit dem Staubsauger keine feuergefährlichen oder explosiven Stoffe, glimmende Tabakreste, heiße Asche, heiße Metallspäne oder scharfe Gegenstände wie Rasierklingen, Nadeln, Glasscherben o. ä. auf.
9. **BETREIBEN SIE DEN STAUBSAUGER NIEMALS IN DER NÄHE VON KRAFTSTOFFEN, GAS, FARBEN, KLEBSTOFFEN ODER SONSTIGEN EXPLOSIVEN STOFFEN!** Beim Ein- und Ausschalten entstehen am Schalter Funken. Während des Betriebs entstehen außerdem am Kommutator des Motors Funken. Dadurch kann es zu einer Explosion kommen.
10. Saugen Sie mit diesem Staubsauger niemals giftige, krebserregende, brennbare oder auf andere Weise gefährliche Stoffe wie z. B. Asbest, Arsen, Barium, Beryllium, Blei, Pestizide und sonstige gesundheitsgefährliche Materialien auf.
11. Verwenden Sie den Staubsauger niemals bei Regen im Freien.
12. Bringen Sie den Staubsauger nicht in die Nähe von Wärmequellen (Öfen usw.).
13. **SCHUTZ VOR STROMSCHLAG:** Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen. Dazu gehören beispielsweise Rohrleitungen, Heizungen, Herde, Kühlschrankgehäuse usw.
14. Halten Sie Lüftungsöffnungen stets frei. Diese Lüftungsöffnungen sorgen für die Kühlung des Motors. Ein Verstopfen dieser Lüftungsöffnungen muss unbedingt vermieden werden, da anderenfalls der Motor nicht ausreichend belüftet wird und durchbrennt.
15. Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und sicheres Gleichgewicht.
16. **VERWENDEN SIE DAS KABEL NICHT ZWECKENTFREMDET.** Tragen Sie das Absauggerät niemals am Kabel, und ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Gegenständen und Kanten fern. Überprüfen Sie die Kabel am Absauggerät in regelmäßigen Abständen. Lassen Sie sie im Fall einer Beschädigung von entsprechend autorisiertem Fachpersonal reparieren. Überprüfen Sie Verlängerungskabel in regelmäßigen Abständen, und tauschen Sie diese im Fall einer Beschädigung aus.
17. Knicken Sie den Schlauch nicht, ziehen Sie nicht am Schlauch und treten Sie nicht auf den Schlauch.
18. Wenn während des Betriebs die Leistung sinkt oder wenn Sie sonstige unnormale Dinge bemerken, stoppen Sie den Betrieb unverzüglich.
19. **TRENNEN SIE DEN STAUBSAUGER VON DER STROMVERSORGUNG:** bei Nichtverwendung, vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten und beim Wechseln von Zubehörteilen.
20. Damit der Staubsauger in einwandfreiem Zustand verbleibt, sollten Sie den Staubsauger direkt nach der Verwendung reinigen und ggf. Wartungsarbeiten ausführen.
21. **NEHMEN SIE SORGFÄLTIG ALLE NOTWENDIGEN WARTUNGSARBEITEN AM SAUGER VOR:** Halten Sie das Absauggerät stets sauber, damit das Absauggerät stets mit höchster Leistung und höchster Zuverlässigkeit genutzt werden kann. Halten Sie beim Wechseln von Zubehörteilen die Anleitungen ein. Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber und frei von Ölen und Schmiermitteln sind.
22. **ÜBERPRÜFEN SIE BESCHÄDIGTE TEILE:** Vor der weiteren Verwendung des Staubsaugers müssen beschädigte Schutzvorrichtungen oder sonstige beschädigte Teile sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass diese Teile noch ordnungsgemäß funktionieren und ihren beabsichtigten Zweck erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung beweglicher Teile und deren Verbindungselemente und ob Teile beschädigt sind. Vergewissern Sie sich darüber hinaus, dass die Montage korrekt ist und keine Umstände vorliegen, die den ordnungsgemäßen Betrieb stören könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung an anderer Stelle nicht anders angegeben, müssen beschädigte Schutzvorrichtungen und sonstige beschädigte Teile durch entsprechend autorisiertes Fachpersonal ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht werden. Lassen Sie defekte Schalter in einem autorisierten Servicecenter reparieren. Verwenden Sie den Staubsauger nicht, wenn sich der Staubsauger nicht anhand des Schalters ein- oder ausschalten lässt.
23. **ERSATZTEILE:** Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten ausschließlich Original-Ersatzteile.
24. **LAGERUNG DES STAUBSAUGERS BEI NICHTVERWENDUNG:** In Zeiten der Nichtverwendung sollte der Staubsauger in einem geschlossenen Raum aufbewahrt werden, nicht im Freien.
25. Nassfilter und das Innere des Flüssigkeitsbehälters müssen vor der Lagerung getrocknet werden.
26. Gehen Sie mit dem Staubsauger sorgsam um. Durch rohe Behandlung kann selbst der robusteste Staubsauger beschädigt werden.
27. Versuchen Sie nicht, das Innere oder das Äußere des Staubsaugers mit Hilfe von Benzin, Verdünnungen oder chemischen Reinigungsmitteln zu reinigen. Bei Verwendung derartiger Mittel kann es zu Rissen und Verfärbungen kommen.
28. Verwenden Sie den Staubsauger nicht in geschlossenen Räumen, in denen brennbare, explosionsgefährliche oder giftige Dämpfe auftreten, die aus Ölfarben, Farbverdünnungen, Leichtbenzinen, Mottenschutzmitteln usw. austreten können, oder in Bereichen mit feuergefährlichen Stäuben.
29. Lassen Sie das Kabel des Staubsaugers nach Beendigung der Reinigungsarbeiten nicht auf dem Fußboden liegen. Das Kabel kann zur Stolperfalle werden oder anderweitig zu Schäden am Staubsauger führen.

30. Betreiben Sie diesen Staubsauger, wie jedes andere Werkzeug oder Gerät auch, niemals, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, betäubenden Substanzen oder Medikamenten stehen.
31. Tragen Sie als fundamentale Arbeitsschutzmaßnahme eine Arbeitsschutzbrille oder eine Sicherheitsbrille mit Seitenschutz.
32. Tragen Sie bei Arbeiten in staubigen Bereichen eine Staubmaske.
33. Dieses Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen bedient werden.
34. Kleinkinder sind so zu beaufsichtigen, dass sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Staubsauger spielen.
35. Gehen Sie nie mit feuchten Händen mit dem Kabel, dem Stecker oder dem Staubsauger um.
36. Seien Sie beim Reinigen auf Treppen und Stufen besonders aufmerksam.
37. Verwenden Sie das Absauggerät nicht als Sitzgelegenheit oder Werkbank. Das Gerät könnte umkippen, wodurch es zu Verletzungen kommen kann.

Einsatz und Pflege von Akkugeräten

1. Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
2. Elektrowerkzeuge und Elektrogeräte dürfen nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus verwendet werden. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
3. Wenn der Akku nicht im Einsatz ist, bewahren Sie ihn nicht zusammen mit Objekten aus Metall auf, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Gegenständen aus Metall, die eine Verbindung zwischen den Klemmen herstellen könnten. Ein Kurzschließen der Klemmen kann zur Verbrennungen führen.
4. Bei falschem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Sie versehentlich mit Flüssigkeit aus dem Akku in Berührung geraten, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in das Auge gerät, müssen Sie darüber hinaus einen Arzt aufsuchen. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN SORGFÄLTIG AUF

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei **MISSBRÄUCLICHER** Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
5. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
 - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
 - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.

Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50°C (122°F) oder höher erreichen kann.
7. Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.

10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den gesetzlichen Bestimmungen über Gefahrgüter.**
Beim kommerziellen Transport durch Dritte, z. B. Speditionsunternehmen, sind die besonderen Verpackungs- und Kennzeichnungsvorschriften zu beachten.
Es ist unbedingt erforderlich, einen Fachmann für Gefahrstoffe bei der Vorbereitung der Ware für den Versand zu konsultieren. Bitte beachten Sie auch die geltenden nationalen Bestimmungen, die möglicherweise weitere Maßnahmen vorschreiben.
Offene Kontakte müssen abgeklebt oder abgedeckt werden und der Akku muss so verpackt werden, dass er in der Verpackung nicht verrutschen kann.
11. **Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich Originalakkus von Makita.

Die Verwendung von Akkus anderer Hersteller als Makita oder von abgeänderten Akkus kann zu einer Explosion der Akkus und in Konsequenz zu Feuer sowie Personen- und Sachschäden führen. Darüber hinaus verfällt die für das Werkzeug und Ladegerät von Makita gültige Makita-Garantie.

Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.**
Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. **Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.**
Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C - 40°C (50°F - 104°F) auf.** Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
4. **Laden Sie den Akkublock auf, wenn Sie diesen für längere Zeit nicht verwenden (mehr als sechs Monate).**

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Verwendung mit Netzstrom:

⚠WARNUNG:

- **Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Staubsaugers an die Stromversorgung stets, dass der Staubsauger ausgeschaltet ist.** Beim Anschließen eines eingeschalteten Staubsaugers startet der Staubsauger möglicherweise unerwartet, wodurch es zu schweren Verletzungen kommen kann.

► **Abb.1:** 1. Stecker (Form und Länge des Kabels können von Land zu Land variieren)

Stecken Sie den Stecker in eine Netzsteckdose.

► **Abb.2:** 1. Netzkontrolllampe

Die Netzstrom-Diode leuchtet, wenn Sie den Standby-Schalter auf Position „I“ stellen.

HINWEIS:

- Auch beim Betrieb im DC-Modus kann das Gerät automatisch in AC-Modus umgeschaltet werden, sobald es am Strom angeschlossen wird.
- Wenn das Gerät während des Betriebs mit eingelegtem Akku ausgesteckt wird, schaltet der Staubsauger auf Stand-by-Modus um.

Verwendung mit Akku:

Montage und Demontage des Akkublocks

⚠VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich immer, dass der Staubsauger ausgeschaltet und nicht angeschlossen ist, und dass der Akkublock vor der Einstellung oder Funktionsprüfung des Geräts entfernt ist.
- **Halten Sie den Sauger und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen der Sauger oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass der Sauger oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.
- **Achten Sie darauf, dass Sie sich Ihre Finger nicht beim Öffnen oder Schließen der Akkuabdeckung kneifen.** In diesem Fall kann es zu Verletzungen führen.

► **Abb.3:** 1. Verriegelung 2. Akkuabdeckung

Zum Einlegen des Akkublockes lösen Sie zuerst die Verriegelung und öffnen danach die Akkuabdeckung. Dann legen Sie den Akkublock ein.

► **Abb.4:** 1. Akkublock

Richten Sie die Lasche auf dem Akkublock mit der Nut am Gehäuse aus und ziehen Sie ihn in die richtige Position. Legen Sie ihn ganz hinein, bis er in der richtigen Position einrastet und leicht klickt. Schließen Sie dann die Akkuabdeckung.

Zum Entnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Werkzeug herausziehen.

HINWEIS:

- Ziehen Sie vor einem Akkubetrieb des Staubsaugers den Netzstecker.

⚠ VORSICHT:

- Den Akkublock immer vollständig in seine Position einsetzen. Andernfalls kann er versehentlich aus dem Gerät fallen, was Ihnen oder Personen in Ihrer Nähe Verletzungen verursachen könnte.
- Setzen Sie den Akkublock nicht mit Gewalt ein. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

HINWEIS:

- Der Staubsauger funktioniert nicht mit einem einzigen Akkublock.

Werkzeug-/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug-/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch aus, um die Lebensdauer des Werkzeugs und des Akkus zu verlängern. Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs oder des Akkus stoppt das Werkzeug automatisch während des Betriebs. Unter einigen dieser Bedingungen leuchtet die Anzeige auf.

Überlastungsschutz

Wenn das Gerät überlastet ist, hält es automatisch an. In diesem Fall schalten Sie das Gerät aus und unterbrechen die Arbeit, die das Gerät überlastet hat. Dann schalten Sie das Gerät ein, um es neu zu starten.

Überhitzungsschutz für das Werkzeug

☐ : ON (EIN)

☐ : Blinkt

Wenn das Gerät überhitzt ist, wird es automatisch gestoppt, und die Akkuanzeige blinkt ca. 60 Sekunden lang. In dieser Situation lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

Tiefentladungsschutz

Wenn sich die Akkukapazität verringert, schaltet sich das Werkzeug automatisch aus. Wenn das Produkt auch bei Betätigung der Schalter nicht funktioniert, entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und laden Sie den Akku auf.

Akkurestkapazitätsanzeige

► **Abb.5:** 1. Taste CHECK

► **Abb.6**

Drücken Sie die Check-Taste, um sich die Akkuanzeige der verbleibenden Akkukapazität anzeigen zu lassen. Die Akkuanzeigen werden für jedes einzelne Akku angezeigt.

Akkurestkapazitätsanzeige

Status der Akkuanzeige	verbleibende Akkuleistung
☒ : ON (EIN) ☐ : OFF (AUS) : Blinkt	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Laden Sie den Akkublock auf

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

► **Abb.7:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
			75 % bis 100 %
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

Einschalten

- **Abb.8:** 1. Standby-Schalter 2. Ein / Aus-Taste
3. Einstellknopf für Saugkraft

Den Staubsauger einschalten:

1. Stellen Sie den Standby-Schalter auf die Position „I“. Der Staubsauger schaltet in Stand-by-Zustand um.
2. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.
Um den Staubsauger in Stand-by-Modus umzuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste erneut.
Um den Staubsauger auszuschalten, stellen Sie den Standby-Schalter auf die Position „O“.

Die Saugkraft kann entsprechend der notwendigen Reinigungsarbeiten eingestellt werden.
Durch Drehen des Einstellknopfs für die Saugkraft von Symbol  in Richtung Symbol  wird die Saugkraft erhöht.

HINWEIS:

- Wenn Sie den Staubsauger für lange Zeit nicht verwenden, schalten Sie den Standby-Schalter immer auf die Position „O“. Im Stand-by-Modus verbraucht der Staubsauger immer noch Strom.

Nasssaugen mit Autostopp (für das Modell mit dem Tuchfilter)

⚠ WARNUNG:

- **Verwenden Sie den Staubsauger nicht über längere Zeit, wenn der Schwimmer ausgelöst hat.** Bei Verwendung des Staubsaugers bei ausgelöstem Schwimmer kann es zu einer Überhitzung des Staubsaugers und dadurch zu Deformationen kommen.
- **Saugen Sie keinen Schaum und keine mit schaumbildenden Mitteln versetzten Flüssigkeiten auf.** Beim Aufsaugen von Schaum oder von mit schaumbildenden Mitteln versetzten Flüssigkeiten kann Schaum aus dem Luftaustritt austreten, bevor der Schwimmer auslöst. Bei weiterem Betrieb in dieser Situation kann es zu einem Stromschlag oder zu einer Beschädigung des Staubsaugers kommen.

Autostopp-Saugen funktioniert nur bei Verwendung von Schwimmer und Schwimmerkäfig.
Der Staubsauger verfügt über einen Schwimmermechanismus, der das Eindringen von Wasser in den Motor verhindert, nachdem bereits eine bestimmte Menge an Wasser aufgenommen wurde. Wenn der Behälter voll ist und der Staubsauger kein weiteres Wasser mehr aufnimmt, schalten Sie den Staubsauger aus und leeren Sie den Behälter.

Verriegeln und Entriegeln der Rolle

- **Abb.9:** 1. Laufrolle 2. Anschlaghebel 3. Position FREI 4. Verriegelte Position

Zum Verriegeln einer Rolle mit Stopper bringen Sie den Stopperhebel in die untere Position: die Rolle dreht sich nicht mehr. Zum Entriegeln der Rolle bringen Sie den Stopperhebel wieder in die obere Position.
Das Verriegeln der Rolle macht insbesondere beim Abstellen des Staubsaugers nach Gebrauch, beim Unterbrechen der Arbeiten und dann, wenn sich der Staubsauger nicht bewegen soll, Sinn.
Betätigen Sie den Stopper von Hand.

HINWEIS:

- Achten Sie darauf, dass die Rolle entriegelt ist, wenn Sie den Staubsauger bewegen möchten. Bei Bewegungen des Staubsaugers mit verriegelter Rolle kann die Rolle beschädigt werden.

Tragegriff

- **Abb.10**

Wenn Sie den Staubsauger tragen, halten Sie ihn am Tragegriff auf der Oberseite. Der Griff wird bei Nichtgebrauch eingeklappt.

BESCHREIBUNG DER TEILE

Modell DVC860L

(Modell mit Tuchfilter (für trockenen und nassen Staub))

- **Abb.11:** 1. Behälterdeckel 2. Schwimmer
3. Schwimmerkäfig 4. Tuchfilter 5. Tank

Modell DVC861L

(Modell mit Staubfilter (für trockenen Staub))

- **Abb.12:** 1. Behälterdeckel 2. Pulverfilter (HEPA)
3. Feuchtefilter 4. Vorfilter 5. Tank

MONTAGE

⚠ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich immer, dass der Staubsauger ausgeschaltet und nicht angeschlossen ist, und dass der Akkublock vor jeder Arbeit am Staubsauger entfernt ist.
- Tragen Sie während Montage oder Wartung immer eine Staubmaske.

Installieren des Pulverfilters (HEPA) und des Vorfilters (für Trockenstaub)

Sonderzubehör für Modell mit Tuchfilter

⚠ VORSICHT:

- Bei Verwendung vom Staubfilter niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten oder nassen Staub saugen, da der Staubfilter hierdurch beschädigt werden könnte.

► **Abb.13:** 1. Behälterdeckel 2. Pulverfilter (HEPA) 3. Feuchtefilter 4. Vorfilter 5. Tank 6. Markierung der Befestigungsposition

► **Abb.14:** 1. Schwimmer 2. Schwimmerkäfig

Um den Staubfilter zu verwenden, entfernen Sie den Schwimmerkäfig und den Schwimmer durch Entfernen der Schrauben.

Setzen Sie den Vorfilter in den Behälter ein.

Als Nächstes montieren Sie den Dämpfer auf dem Staubfilter und legen dann beide in den Vorfilter ein. Bei der Montage von Staubfilter und Vorfilter richten Sie die Markierungen der Montageposition beider Filter mit den Markierungen an der Oberseite des Behälters aus. Befestigen Sie anschließend den Behälterdeckel und sichern Sie ihn.

HINWEIS:

- Stellen Sie vor dem Einsetzen des Staubfilters sicher, dass sowohl der Vorfilter als auch der Feuchtefilter eingesetzt wurden. Das Verwenden des Staubfilters ohne Vorfilter und Feuchtefilter ist nicht zulässig.

Wasserfilter montieren (für Modelle mit Tuchfilter) (optionales Zubehör)

⚠ VORSICHT:

- Saugen Sie niemals Wasser oder nassen Staub ohne Schwimmer und Tuchfilter oder Wasserfilter auf.
- Zum Saugen von nassem Staub stellen Sie sicher, dass im Staubsauger der Schwimmerkäfig und der Schwimmer installiert sind.
- Setzen Sie den Wasserfilter so auf den Rand des Behälters auf, dass der Haken des Wasserfilters sicher auf dem Rand des Behälters einhakt und dass kein Freiraum zwischen Wasserfilter und Behälter besteht.

HINWEIS:

- Für das wiederholte Aufsaugen von größeren Wassermengen wird der Einsatz eines Wasserfilters empfohlen, da im Falle eines Tuchfilters die Saugfähigkeit beeinträchtigt werden kann.
- **Abb.15:** 1. Wasserfilter 2. Tank 3. Markierung der Befestigungsposition

Um ausschließlich Wasser oder feuchten Staub zu saugen, ist der Wasserfilter besser geeignet als der Tuchfilter.

Bei der Montage vom Wasserfilter richten Sie seine Montagemarkierung mit der auf dem Behälter aus.

Papierbeutel einlegen (optionales Zubehör)

⚠ WARNUNG:

- Wenn Sie Papierbeutel verwenden möchten, setzen Sie auch den am Gerät vorinstallierten Tuchfilter oder Vorfilter ein. Wenn Sie den Tuchfilter/Vorfilter nicht zusammen mit dem Papierbeutel benutzen, können ungewöhnliche Geräusche und Wärme entstehen, wodurch ein Brand verursacht werden könnte.

⚠ VORSICHT:

(Für Modelle mit Tuchfilter)

- Saugen Sie bei Gebrauch von Papiertüten niemals Wasser oder sonstige Flüssigkeiten oder feuchten Staub auf. Bei Aufsaugen derartiger Stoffe können Papiertüten beschädigt werden.
- Stellen Sie vor einer Benutzung mit Papierbeuteln sicher, dass Staubfilter (optionales Zubehör), Dämpfer (optionales Zubehör) und Vorfilter immer zusammen verwendet werden.

(Für Modelle mit Staubfilter)

- Stellen Sie vor dem Einsetzen einer Papiertüte sicher, dass sowohl der Vorfilter und der Feuchtefilter als auch der Staubfilter eingesetzt wurde.

1. Nehmen Sie den Gummihalter ab.

► **Abb.16:** 1. Gummihalter

2. Falten Sie die Papiertüte auseinander.

3. Richten Sie die Öffnung der Papiertüte mit der Staubansaugöffnung des Staubsaugers aus.

4. Legen Sie den Karton des Papierbeutels in die Halterung ein, sodass sein Ende über den Überstand hinausragt.

► **Abb.17:** 1. Papiertüte 2. Halterung

Polyethylenbeutel einlegen

Der Staubsauger kann auch ohne Polyethylenbeutel verwendet werden. Bei Verwendung eines Polyethylenbeutels kann der Behälter jedoch einfacher geleert werden, ohne sich die Hände zu verschmutzen.

► **Abb.18:** 1. Halteplatte 2. Polyethylenbeutel

Falten Sie den Polyethylenbeutel im Behälter auseinander. Setzen Sie den Beutel zwischen Halteplatte und Behälter ein und ziehen Sie den Beutel zum Schlauchanschluss.

Legen Sie den Beutel um den oberen Rand des Behälters, sodass der Vorfilter den Beutel fangen und festhalten kann.

HINWEIS:

- Es können handelsübliche Polyethylenbeutel verwendet werden. Es werden Beutel mit Dicke 0,04 mm oder stärker empfohlen.
- Bei einer zu großen Staubmenge reißen die Beutel leicht, sammeln Sie daher in einem Beutel nicht mehr als die Hälfte des Beutelvolumens an Staub.

Leeren des Polyethylenbeutels

⚠️ WARNUNG:

- Stellen Sie vor dem Leeren des Polyethylenbeutels unbedingt sicher, dass der Staubsauger ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist. Anderenfalls kann es zu einem Stromschlag und zu ernsthaften Verletzungen kommen.

⚠️ VORSICHT:

- Auf den Schwimmerkäfig und den Behälter keine großen Kräfte ausüben. Durch zu große Kräfte können sich die Teile verformen und beschädigt werden.
- Leeren Sie den Behälter mindestens einmal täglich; dies ist jedoch vom in den Behälter gesaugten Staubvolumen abhängig. Anderenfalls sinkt die Saugkraft, wodurch der Motor beschädigt werden kann.
- Reißen Sie beim Leeren des Behälters nicht an der Verschlussklammer. Anderenfalls kann die Verschlussklammer beschädigt werden.

Entriegeln Sie den Behälterdeckel und heben Sie den Deckel ab.

► Abb.19

Schütteln Sie den Staub aus dem Tuchfilter/Staubfilter und nehmen Sie dann den Polyethylenbeutel aus dem Behälter heraus.

HINWEIS:

- Nehmen Sie den Polyethylenbeutel vorsichtig aus dem Behälter, damit sich der Beutel nicht an Bauteilen im Inneren des Behälters verfängt und aufreißt.
- Leeren Sie den Polyethylenbeutel, bevor der Beutel voll ist. Ein zu stark gefüllter Beutel kann zerreißen.

Werkzeugbox einlegen

► Abb.20

1. Lösen Sie die Verriegelung der Akkuabdeckung und öffnen Sie die Akkuabdeckung.
2. Die Schienen auf der Werkzeugbox richten Sie entlang der Rillen auf dem Gehäuse aus.
3. Schließen und verriegeln Sie die Akkuabdeckung.

► Abb.21

Die Werkzeugbox ist für komfortablen Transport von Akkus, Verlängerungskabeln, Rohren oder Manschetten geeignet.

Anschließen des Schlauchs

⚠️ VORSICHT:

- Biegen Sie den Saugschlauch niemals gewaltsam und drücken Sie den Schlauch niemals gewaltsam zusammen. Bewegen Sie den Staubsauger niemals durch Ziehen am Schlauch. Durch gewaltsames Biegen oder Zusammendrücken des Schlauchs und durch Ziehen am Schlauch kann der Schlauch beschädigt oder deformiert werden.
- Beim Saugen großer Abfälle wie Sägeresten, Betonstaub oder Ähnlichem benutzen Sie den Schlauch mit dem Innendurchmesser von 38 mm (optionales Zubehör). Die Benutzung vom Schlauch mit Innendurchmesser 28 mm (optionales Zubehör) kann zu Verstopfung und Beschädigung des Schlauchs führen.

► Abb.22

Setzen Sie den Schlauch auf den Befestigungsanschluss des Behälters auf und drehen Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn, bis der Schlauch einrastet.

WARTUNG

⚠️ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät ausgeschaltet und nicht angeschlossen ist, und dass der Akkublock vor der Überprüfung oder Wartung entfernt ist.

Aufbewahren des Stromkabels

► Abb.23

Das Stromkabel können Sie um die Werkzeugbox wickeln.

Aufbewahren von Zubehör

► Abb.24

► Abb.25

Wenn Sie den Staubsauger kurze Zeit nicht verwenden, können Sie die Rohre in die Rohrhalterung legen.

► Abb.26

Der Schlauch kann um den Staubsauger gewickelt und beide Enden verbunden werden.

Reinigung

⚠️ VORSICHT:

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Reinigen des Tuchfilters

Nur für das Modell mit Tuchfilter

► Abb.27

Ein verschmutzter Tuchfilter verursacht schlechte Saugleistung.

Den Tuchfilter gelegentlich reinigen.

Um den Staub oder Partikel vom Tuchfilter zu entfernen, schütteln Sie den Rahmenboden mehrmals in schnellen Bewegungen.

Reinigen des Pulverfilters (HEPA) und Vorfilters

Nur für das Modell mit Pulverfilter

Bei Verstopfung von Staubfilter, Vorfilter und Feuchtefilter kann die Saugleistung stark sinken.

Reinigen Sie diese Elemente von Zeit zu Zeit.

Um Staub oder an den Filtern anhaftende Partikel zu entfernen, schütteln Sie den Rahmenboden mehrmals kräftig.

► Abb.28

Waschen Sie den Staubfilter gelegentlich in Wasser aus, spülen Sie den Filter mit klarem Wasser und lassen Sie den Filter an einem schattigen Ort gründlich trocknen. Waschen Sie den Filter niemals in einer Waschmaschine.

HINWEIS:

- Reiben oder kratzen Sie den Staubfilter, den Vorfilter und den Feuchtefilter niemals mit harten Gegenständen wie beispielsweise Bürsten oder Kratzern.
- Die Filter verstopfen im Laufe der Zeit. Es wird empfohlen, Ersatzfilter zur Hand zu haben.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Originalakku und Ladegerät von Makita
- Schlauch
- Vordere Muffen (22, 24, 38)
- Gerades Rohr
- Winkeldüse
- Rundbürste
- Pulverfilter, HEPA (für Trockenstaub)
- Feuchtefilter
- Vorfilter
- Düsenset
- Gekrümmtes Rohr
- Polyethylenbeutel
- Wasserfilter (Option für Modelle mit Tuchfilter)
- Papiertüte
- Halterungsset

HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeuggpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

FIGYELMEZTETÉS

A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek ne végezzék.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		DVC860L	DVC861L
Standard szűrőtípus		Textil szűrő (száraz és nedves porhoz)	Porszűrő (száraz por esetén)
Térfogatáram (levegő)	Egyenáramú működés (BL1830, ø38 mm x 2,5 m-es tömlővel)	2,1 m³/min	
	Hálózati működés (ø38 mm x 2,5 m-es tömlővel)	3,6 m³/min	
Vákuum	Egyenáramú működés (BL1830, ø38 mm x 2,5 m-es tömlővel)	90 hPa	
	Hálózati működés (ø38 mm x 2,5 m-es tömlővel)	240 hPa	
Visszanyerhető kapacitás	Por	8 L	
	Víz	6 L	-
Méretek (H x SZ x M)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Névleges feszültség (akkumulátoros működésnél)		36 V, egyenáram	
Szabvány akkumulátorok		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	
Nettó súly (BL1815N / BL1820 esetén)		8,6 kg	9,3 kg
Nettó súly (BL1830 / BL1840 / BL1850 esetén)		9,2 kg	9,9 kg
Biztonsági osztály		□/II	

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva
- Nedves por esetén az úszó és a vízszűrő vagy a textil szűrő használata szükséges.

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



Olvassa el a használati utasítást.



Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes.



Figyelem! A porszívóban egészségre ártalmas porok is lehetnek.



Tilos a porszívóra állni!



L (enyhe) porosztály. A porszívók az L osztályba sorolt port képesek felszívni. Kövesse országának szabályozását a porra és a munkavédelemre vonatkozó leírások tekintetében.

Ni-MH
Li-Ion

Csak EU-tagállamok számára
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemétele! A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló európai uniós irányelv, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

Rendeltetésszerű használat

Az eszköz nedves és száraz por eltávolítására szolgál. A készülék ipari célokra, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, hivatalokban és kölcsönzőkben való használatra alkalmas.

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN/IEC60704 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 75 dB (A)

Tűrés (K): 2,5 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Viseljen fülvédőt

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) IEC 60335-2-69 szerint meghatározva:

Reszgéskibocsátás (a_h): 2,5 m/s² vagy kevesebb

Tűrés (K): 1,5 m/s²

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése:

Vezetékes és vezeték nélküli porszívó

Típuszám/típus: DVC860L, DVC861L

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60335

A műszaki leírás a 2006/42/EK előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

25.9.2014

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

VEZETÉKES ÉS VEZETÉK NÉLKÜLI PORSZÍVÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! HASZNÁLAT ELŐTT MINDENKÉPP OLVASSA EL az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást! Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

- A porszívót csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a kezelésére vonatkozó tudnivalókat.**
- Ha hab/folyadék távozik a készülékből, azonnal kapcsolja ki.**
- Tisztítsa rendszeresen a vízszinthatároló készüléket, és folyamatosan ellenőrizze épségét.**
- Ne használja a készüléket a szűrő nélkül. Ha a szűrő megsérült, haladéktalanul cserélje ki.**
- A HOSSZABBÍTÓVEZETÉK HASZNÁLATA.** Ha az áramforrástól nagy távolságra lévő helyen dolgozik, a porszívóteljesítmény csökkenésének megelőzésére használjon olyan hosszabbítóvezeteket, amely elég vastag, de nem túl hosszú. Ha a szabadban dolgozik, használjon a kültéri alkalmazásokhoz tervezett hosszabbítót.
- A TÁPFESZÜLTSG ELLENŐRZÉSE:** Mielőtt a porszívót az áramforráshoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a porszívó adattábláján előírt feszültségértékkel. A kezelő SÚLYOS SÉRÜLÉSET, illetve a készülék károsodását okozhatja, ha a porszívót az előírtnál nagyobb tápfeszültséggel működteti. Ha nem biztos abban, hogy a tápfeszültség megfelelő, ne csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Az adattáblán megadottnál kisebb feszültség használata károsíthatja a motort.
- VELETLENSZERŰ INDÍTÁS MEGELŐZÉSE.** Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, ellenőrizze, hogy a kapcsoló OFF (KI) állásban van.
- Ne szívjon fel gyúlékony anyagokat, tűzijátékok, forró hamut, forró fémforgácsot, valamint éles tárgyakat, pl. borotvát, tűt, üvegcserepeket és hasonlókat.**
- TILOS A PORSZÍVÓT BENZIN, GÁZ, FESTÉK, RAGASZTÓ ÉS MÁS ROBBANÉKONY ANYAG KÖZELÉBEN HASZNÁLNI.** A kapcsoló be- és kikapcsoláskor szikrázik. Működés közben a motor kommutátora is szikrákat bocsát ki. A szikrák pedig robbanást okozhatnak.
- Tilos mérgező, rákkeltő, gyúlékony és más veszélyes anyagot, például azbesztet, arzént, báriumot, berilliumot, ólmot, növényvédőt szert és más egészségre ártalmas szert porszívózni.**
- Ne használja a porszívót esőben.**
- Ne használja tűzhely vagy más hőforrás közelében.**
- ÁRAMÜTÉS MEGELŐZÉSE.** Testével ne érjen földelt felületekhez, például csövekhez, radiátorotokhoz, tűzhelyhez vagy hűtőszekrény burkolatához.
- Ne zárja le a hűtőnyílásokat.** Ezeken keresztül hűl a motor. Feltétlenül meg kell akadályozni ezek elzáródását, mert a túlmelegedés megszünetése a motor leégését okozza.
- Mindig álljon biztosan, és vigyázzon az egyensúlyára.**
- ÓVATOSAN KEZELJE A VEZETÉKET.** A porszívót soha ne a vezetékénél fogva vigye, a villásdugót ne a vezetéknel fogva húzza ki a hálózati aljzatról. Védje a vezetéket hőtől, olajtól és éles felületektől.

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék vezetékeit, és ha károsodtak, javításukat bízva hivatalos szervizközpont. Ellenőrizze rendszeresen a hosszabbítóvezetékeket, és ha megsérültek, cserélje ki őket.
17. A gégecsövet ne hajlítsa meg, ne húzza és ne lépjen rá.
 18. Azonnal kapcsolja ki a porszívót, ha teljesítménye csökkent, vagy más rendellenességet észlel működés közben.
 19. SZÜNTESSE MEG A PORSZÍVÓ ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSÁT, ha nem használja, ha javítást végez rajta, vagy amikor tartozékokat cserél.
 20. Minden használat után tisztítsa meg és vizsgálja át a készüléket, hogy az mindig kifogástalan állapotban legyen.
 21. A PORSZÍVÓ KARBANTARTÁSA. A hatékony és biztonságos működés érdekében mindig tartsa tisztán a porszívót. Tartsa be a tartozékok cseréjére vonatkozó útmutatásokat. A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsímentesen.
 22. A SÉRÜLT ALKATRÉSZEK VIZSGÁLATA. A porszívó használata előtt vizsgálja meg alaposan a sérült védőburkolatokat vagy más alkatrészeket, és döntse el, hogy működőképese-e. Ellenőrizze a mozgó részek illeszkedését és szabad mozgását, az alkatrészek vagy szerelvények törését, illetve bármely olyan körülményt, amely hatással lehet a készülék működésére. A sérült védőfelszerelést vagy alkatrészt hivatalos szervizközpontban megfelelő módon kell javíttatni vagy cseréltetni, kivéve, ha a jelen használati utasítás másként rendelkezik. A hibás csatlakozókat cseréltesse ki hivatalos szervizközpontban. Ne használja a porszívót, ha nem lehet be- vagy kikapcsolni a csatlakozóval.
 23. TARTALÉK ALKATRÉSZEK. Javításhoz csak az eredetivel azonos tartalék alkatrészeket használjon.
 24. A HASZNÁLATON KÍVÜLI KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA. A használaton kívüli porszívót zárt térben kell tárolni.
 25. A nedves szűrőket és a folyadéktartály belső részét tárolás előtt ki kell szárítani.
 26. Bánjon óvatosan a porszívóval. A durva kezeléstől még a legmasszívabb kivitelű porszívó is elromolhat.
 27. Ne használjon a készülék belső vagy külső részeinek tisztításához beint, hígító vagy tisztító vegyszereket. A felsorolt anyagok repedést és elszíneződést okozhatnak.
 28. Ne használja a porszívót olyan zárt térben, ahol olajbázisú festékek, festékigítók, benzin, bizonyos molyirtószeresek gyúlékony, robbanékony vagy mérgező gőzöket bocsátanak ki, vagy ahol gyúlékony porok találhatók.
 29. A munka befejezése után ne hagyja a porszívó csatlakozóvezetékét. A padlón heverő vezeték csúszásveszélyt okozhat, és károsíthatja a készüléket.
 30. Sem ezt, sem egyéb más szerszámmot ne használjon gyógyszer vagy alkohol hatása alatt.
 31. Alapvető biztonsági felszerelésként használjon porvédő szemüveget vagy oldalsó védőlemezrel ellátott védőszemüveget.
 32. Poros környezetben viseljen porvédő maszkot.
 33. A gépet nem használhatják korlátozott testi és szellemi képességű vagy olyan személyek, akiknek érzékelése nem tökéletes (beleértve a gyerekeket is), illetve nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással.

34. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a porszívóval.
35. Ne nyúljon a vezetékekhez vagy a porszívóhoz nedves kézzel.
36. Legyen különösen óvatos, ha lépcsőn használja a porszívót.
37. Ne használja a porszívót állványként vagy munkafelületként. A gép eldőlhethet, és személyi sérülést okozhat.

Akkumulátor használata és karbantartása

1. Kizárólag a gyártó által meghatározott töltővel töltsé újra. Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
2. A szerszámgepeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja. Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
3. Amikor nem használja az akkumulátort, tartsa távol a fémtárgyaktól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgytól, amely rövidre zárhatja a pólusok kimenetét. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket okozhat.
4. Helytelen működtetés esetén az akkumulátor folyadékot bocsáthat ki – az ezzel való érintkezést kerülni kell! Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le vízzel. Amennyiben a folyadék a szembe jut, az előbbieket mellett forduljon orvoshoz. Az akkumulátor által kibocsátott folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

TARTSA MEG AZ ÚTMUTATÓT A KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS ÉRDEKÉBEN

FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.

4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keresse orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
 5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
- Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50°C-ot (122°F).
 7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
 8. Vigyázzon, ne hagyja leejtve vagy megüsse az akkumulátort.
 9. Ne használjon sérült akkumulátort.
 10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorok veszélyes anyagnak minősülnek.

Kereskedelmi szállítás (pl. külső fél, szállítmányozási vállalat megbízása) esetén be kell tartani a csomagoláson és a címkéken feltüntetett különleges előírásokat.

A szállítandó cikk előkészítésével kapcsolatban forduljon a veszélyes anyagok szállítási szakértőjéhez. Tartsa be az esetleg részletesebb állami előírásokat is.

Fedje le a szigetelőszalaggal vagy hasonlóval a szabadon álló érintkezőket, és helyezze el úgy az akkumulátorokat, hogy azok ne mozdulhassanak el a csomagolásukban.

11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠VIGYÁZAT: Kizárólag eredeti Makita akkumulátorokat használjon.

Ha nem eredeti Makita akkumulátort vagy átalakított akkumulátort használ, az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és károkat okozhat. Ez továbbá a Makita szerszám és töltő Makita-garanciájának elvesztését is maga után vonja.

Tipppek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne. Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltsen fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltsen újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltsen 10°C - 40°C (50°F - 104°F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdje azt feltölteni.
4. Töltsen fel az akkumulátort, ha hosszabb ideig (több mint hat hónapig) nem használja.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

Használat hálózatról:

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- Mielőtt a villamos hálózathoz csatlakoztatná a készüléket, győződjön meg arról, hogy **kikapcsolt állapotban van**. Ha úgy csatlakoztatja, hogy a kapcsoló bekapcsolt állásban van, a porszívó meglepetésszerűen elindulhat, ami balesetveszélyes.

- **Ábra1:** 1. Csatlakoztassa a készüléket (a csatlakozó alakja és a kábel hossza országonként eltérhet)

Csatlakoztassa a csatlakozót egy tápegységhez.

- **Ábra2:** 1. Üzemjelző fény

Ha a készenléti üzemmód kapcsolót az „I” oldalra állítja, a hálózati áram kijelző felgyullad.

MEGJEGYZÉS:

- Hálózati csatlakoztatás esetén a készülék egyenáramú üzemmódban való használat esetén is automatikusan átkapcsol hálózati üzemmódra.
- Ha működés közben leválasztja a hálózatról a készüléket, miközben az akkumulátor a helyén van, a porszívó készenléti állapotba kerül.

Akkumulátoros használat:

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy kikapcsolta-e a porszívót és az akkumulátort eltávolította, mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a gépen.
- **Az akkumulátort és a porszívót tartsa erősen, amikor az akkumulátort behelyezi vagy eltávolítja.** Amennyiben nem így jár el, a porszívó vagy az akkumulátor a kezéből kicsúszhat és megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.
- **Vigyázzon, hogy az akkumulátorfedél kinyitása vagy bezárásakor ne csipje oda az ujját.** Az óvatlanság személyi sérüléssel járhat.

- **Ábra3:** 1. Elreteszelés 2. Akkumulátor fedél

Az akkumulátor behelyezéséhez előbb oldja ki a reteszt, majd nyissa ki az akkumulátorfedeleket. Ezt követően helyezze be az akkumulátort.

- **Ábra4:** 1. Akkumulátor

Az akkumulátor behelyezéséhez illessze az akkumulátor nyelvét a ház burkolatán található horonyhoz, és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ezután zárja be az akkumulátorfedeleket.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.

MEGJEGYZÉS:

- Amikor akkumulátorral üzemelteti a porszívót, húzza ki dugóját a hosszabbítókábelből.

⚠ VIGYÁZAT:

- Az akkumulátort mindig tökéletesen illessze be a helyére. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse be az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

MEGJEGYZÉS:

- Egyetlen akkumulátorral a porszívó nem fog működni.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A szerszám szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor az alább leírt állapotok valamelyikébe kerül. Ezek némelyikében a jelzőfények világítanak.

Túlterhelés-védelem

Túlterhelés esetén a készülék automatikusan leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és ne használja úgy a gépet, ami a túlterhelést okozta. A folytatáshoz kapcsolja be a gépet.

Szerszám-túlmelegedés elleni védelem

 :BE	 :Villogó lámpa
	

A gép túlmelegedéskor automatikusan leáll, és az akkumulátorjelző lámpa körülbelül 60 másodpercen keresztül villog. Ilyenkor hagyja kihűlni a gépet, mielőtt ismét bekapcsolná.

Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátorkapacitás lecsökken, a gép automatikusan leáll. Ha a készülék a gombokkal sem működtethető, vegye ki az akkumulátort és töltsse fel.

Hátralévő akkumulátor-kapacitás kijelzése

► **Ábra5:** 1. CHECK (ELLENŐRZÉS) gomb

► **Ábra6**

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Az akkumulátortöltöttség-jelzők az egyes akkumulátorokra vonatkoznak.

Hátralévő akkumulátor-kapacitás kijelzése

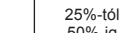
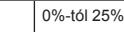
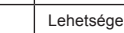
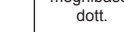
Akkumulátor jelzőfényének állapota  :BE  :KI  :Villogó lámpa	Hátralévő akkumulátor-kapacitás
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Töltsse fel az akkumulátort

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra7:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség-szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltsse fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.
			

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

A kapcsoló használata

► **Ábra8:** 1. Készletléti kapcsoló 2. Be-/kikapcsoló gomb 3. Szívóerőállító gomb

A porszívó elindításához:

- Állítsa a készletléti kapcsolót „I” állásba. A porszívó készletléti állapotba kerül.

2. Nyomja meg a bekapcsoló gombot.
A porszívó készenléti állapotba állításához nyomja meg újra a bekapcsoló gombot.
A porszívó kikapcsolásához állítsa a készenléti kapcsolót „O” állásba.

A szívóerő az igények szerint állítható.
A szívóerő növeléséhez forgassa a szívóerő-szabályzó gombot a  ikontól a  ikonig.

MEGJEGYZÉS:

- Ha hosszabb ideig nem használja a porszívót, mindig állítsa a készenléti kapcsolót „O” állásba. Készenléti állapotban a porszívó fogyaszt valamennyi áramot.

Nedves porszívózás üzemmódban a szívás automatikus leállítása (a textilszűrős modellnél)

FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használja hosszabb ideig a készüléket, ha a lebegtető mechanizmus működik.** A készülék túlmelegedhet és deformálódhat, ha hosszabb ideig használja működő lebegtetővel.
- Ne szívjon fel a készülékkel habot vagy szappanos folyadékot.** Ezen anyagok porszívózásakor hab léphet ki a levegő kilépőnyílásán, még azt megelőzően, hogy a lebegtető működésbe lép. Ha ilyenkor tovább üzemelteti a készüléket, áramütés és tönkremenetel következhet be.

A szívás automatikus leállítása csak az úszó és az úszókosár használata esetén működik.
A porszívóban egy lebegtető mechanizmus működik, amely megakadályozza, hogy egy bizonyos mennyiségűnél több víz felszívásakor se árhassa el víz a motort.
Ha a tartály megtelt, és a porszívó nem szív fel vizet, kapcsolja ki a készüléket és ürítse ki a tartályt.

A lábgörgő rögzítése vagy kioldása

- **Ábra9:** 1. Görgő 2. Ütközőkar 3. SZABAD helyzet 4. Rögzítési pozíció

A lábgörgő rögzítéséhez hajtja le a rögzítőkart, amely megakadályozza a görgő forgását. A rögzítés megszüntetéséhez hajtja fel a kart.

A görgőt akkor célszerű rögzíteni, ha a porszívót használat után helyére rakja, vagy ha félbeszakítja a munkát, és a porszívót nyugalmi helyzetben kívánja hagyni. A rögzítőkart mindig kézzel mozgassa.

MEGJEGYZÉS:

- A porszívó mozgatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a lábgörgő nincs rögzítve. Ha rögzített görgővel mozgatja a porszívót, a görgő megsérülhet.

Hordfogantyú

► Ábra10

Szállításkor a porszívót a fejegységen lévő fogantyúnál fogja meg. A fogantyú visszahúzzható a fejbe.

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

Típus DVC860L

(Textilszűrős (száraz és nedves porhoz) modell)

- **Ábra11:** 1. Tartályfedél 2. Úszó 3. Úszókosár 4. Textil szűrő 5. Tartály

Típus DVC861L

(Porszűrős (száraz porhoz) modell)

- **Ábra12:** 1. Tartályfedél 2. Porszűrő (HEPA) 3. Nedvesítőbetét 4. Előszűrő 5. Tartály

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a porszívó ki legyen kapcsolva és az akkumulátor el legyen távolítva, mielőtt bármilyen műveletet végez a porszívón.
- Szerelés vagy karbantartás közben mindig viseljen porvédő maszkot.

A porszűrő (HEPA) és az előszűrő beszerelése (száraz porhoz)

Opcionális tartozék a szövetszűrős típushoz

⚠ VIGYÁZAT:

- Ha porszűrőt használ, ne szívjon fel vizet, más folyadékot vagy nedves port. Ilyen anyagok felszívása a porszűrő károsodásához vezethetnek.

- **Ábra13:** 1. Tartályfedél 2. Porszűrő (HEPA) 3. Nedvesítőbetét 4. Előszűrő 5. Tartály 6. Helyzetjelző a szereléshez

- **Ábra14:** 1. Úszó 2. Úszókosár

A porszűrő használatához a csavarok kilazításával távolítsa el az úszókosarat és az úszót.

Helyezze be a tartályba az előszűrőt.

Szerelje fel a nedvesítőbetétet a porszűrőre, majd helyezze be az előszűrőbe.

A porszűrő és az előszűrő szerelésekor az ezeken található szerelési helyzetjelet a tartály tetején található szerelési jelhez kell igazítani.

Végül helyezze fel a tartály fedelét, és zárja le azt.

MEGJEGYZÉS:

- Az elektromos szűrő használata előtt ellenőrizze, hogy az előszűrő és nedvesítőbetét együtt a helyén van. Az elektromos szűrőt nem szabad az előszűrő nélkül használni.

A vízszűrő beszerelése (textil szűrős modell esetén) (választható tartozék)

VIGYÁZAT:

- Soha ne szívjon fel vizet vagy nedves port az úszó és a textil szűrő vagy vízszűrő nélkül.
- Nedves por felszívásakor ellenőrizze, hogy az úszókosár és az úszó be van szerelve a porszívóba.
- A vízszűrőt helyezze szorosan a víztartály nyílására, úgy, hogy a szűrő horga szilárdan üljön a tartály nyílásán, nem hagyva teret a tartály és a szűrő között.

MEGJEGYZÉS:

- Nagyobb mennyiségű víz ismételt felszívásakor vízszűrő használata javasolt. Ellenkező esetben a szívási képesség a textilszűrős modelleknél csökkenhet.

► **Ábra15:** 1. Vízszűrő 2. Tartály 3. Helyzetjelző a szereléshez

Csak víz és nedves por felszívásához a vízszűrő jobban megfelel a textil szűrőnél.

A vízszűrő beszerelésekor a rajta lévő pozicionáló jelet illesse a tartályon lévő jelhez.

Tegye be a papírszűrőt (választható tartozék)

FIGYELMEZTETÉS:

- Papírszűrő alkalmazásakor használja a textil szűrőt vagy előszűrőt is, ami előre be van építve a készülékbe. Ha nem használ textil szűrőt/ előszűrőt a papírszákkal, szokatlanul nagy zaj és tüzet okozó hő képződhet.

VIGYÁZAT:

(Csak a textil szűrős modell esetén)

- Papírszákot használva ne szívjon fel vizet, más folyadékot vagy nedves port. Ilyen anyagok felszívása miatt a papírszak kiszakadhat.
- A papírszűrő használata előtt ellenőrizze, hogy a porszűrőt (választható tartozék), nedvesítő szűrőt (választható tartozék) és az előszűrőt mindig együtt használja.

(A porszűrős modell esetén)

- A papírszak használata előtt ellenőrizze, hogy az elektromos szűrő, a nedvesítőtét és az előszűrő a helyükön vannak.

1. Távolítsa el a gumitartót.

► **Ábra16:** 1. Gumitartó

2. Hajtsa ki a papírszakot.

3. Igazítsa a papírszak nyílását a készülék port szívó nyílásához.

4. Helyezze a papírszűrő karton előlapját a tartóba úgy, hogy végének helyzete a reteszelő nyelven túl legyen.

► **Ábra17:** 1. Papírszak 2. Tartó

Poliétilén zsák behelyezése

A porszívó poliétilén zsák nélkül is használható. Poliétilén zsákot használva azonban könnyebben tudja a keze beszennyeződése nélkül üríteni a tartályt.

► **Ábra18:** 1. Tartólap 2. Poliétilén zsák

Terítse el a poliétilén zsákot a tartályban. Helyezze be a tartólemez és a tartály közé, és húzza a gégecső bemenetéhez.

Egyenletesen oszlassa el a zsákot a tartály teteje körül úgy, hogy az előszűrő széle biztonságosan meg tudja fogni és tartani a zsákot.

MEGJEGYZÉS:

- Erre a célra megfelelnek az üzletekben kapható poliétilén zsákok. 0,04 mm vagy vastagabb ajánlott.
- Mivel a zsák könnyen elreped, ha túl sok port tartalmaz, csak annyi port gyűjtsön össze benne, amely nem haladja meg térfogatának a felét.

A poliétilén zsák kiürítése

FIGYELMEZTETÉS:

- A poliétilén zsák ürítése előtt mindig ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva, és a csatlakozóvezeték ki van-e húzva. Ennek elmulasztása áramütést vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne alkalmazzon nagy erőt az úszókosárral és a tartállyal szemben. Ütés hatására az alkatrészek deformálódhatnak, illetve megsérülhetnek.
- Naponta ürítse a tartályt, bár az ürítés gyakorisága az összegyűlt por mennyiségétől függ. Ha nem üríti rendszeresen, csökkenhet a szívóerő, és tönkremehet a motor.
- A tartály ürítésekor ne fogja meg a kapcsot, mert eltörhet.

Akassza le és emelje fel a tartály fedelét.

► **Ábra19**

Rázza le a port a textilszűrőről / porszűrőről, majd vegye le a poliétilén zsákot a tartályról.

MEGJEGYZÉS:

- Óvatosan vegye ki a zsákot a tartályból, nehogy a zsák beakadjon a tartályban lévő kiszögellésbe és kiszakadjon.
- Ne várja meg az ürítéssel, amíg a poliétilén tartály megtelik. Ha túl sok por van a tartályban, a zsák kiszakadhat.

A tartozéktartó beszerelése

► **Ábra20**

1. Oldja ki az akkumulátor fedél retesztét, és nyissa ki az akkumulátorfedelet.

2. A tartozéktartón lévő síneket illesse a burkolaton található hornyokba.

3. Csukja be az akkumulátorfedelet, és zárja le.

► **Ábra21**

A tartozéktartóval kényelmesen szállíthat akkumulátorokat, hosszabbítót, csövet vagy toldókat.

A gégecső csatlakoztatása

⚠ VIGYÁZAT:

- Tilos a gégecsövet erővel hajlítani vagy rálépni. Tilos a porszívót a gégecsőnél fogva mozgatni. Az erőltetett hajlítás, a taposás és húzás következtében a gégecső deformálódhat vagy elrepedhet.
- Gyaluforgács, betonpor és más hasonló nagyméretű hulladék porszívózásakor használjon 38 mm belső átmérőjű gégecsövet (választható tartozék). Ilyen esetekben a 28 mm belső átmérőjű gégecsövet (választható tartozék) használva a cső eltömődhet és károsodhat.

► Ábra22

Helyezze a gégecsövet a tartály nyílásába, és forgassa el ütközésig az óramutató járásával egyező irányban.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

A csatlakozóvezeték tárolása

► Ábra23

Az elektromos vezetékét az tartozéktartó köré csavarhatja fel.

Tartozékok tárolása

► Ábra24

► Ábra25

Ha rövidebb ideig nem használja a porszívót, akkor a csöveket a csőtartóban helyezheti el.

► Ábra26

A tömlő a készüléken körben tárolható, úgy, hogy mindkét vége csatlakoztatva van.

Tisztítás

⚠ VIGYÁZAT:

- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A szövetszűrő tisztítása

Csak a szövetszűrős típus esetében

► Ábra27

Az eltömődött textil szűrő gyenge szívási teljesítményt okoz.

Időnként tisztítsa ki a textil szűrőt.

A szűrőkhöz tapadt port úgy tudja eltávolítani, hogy az alsó keretet többször gyorsan megrázza.

A porszűrő (HEPA) és az előszűrő tisztítása

Csak a porszűrős típus esetében

Az elektromos és az előszűrő, valamint a nedvesítőbetét eltömődése csökkenti a szívóteljesítményt. Tisztítsa ezért rendszeresen a szűrőket és nedvesítőket. A szűrőkhöz tapadt port az alsó keretet többször gyorsan megrázza tudja eltávolítani.

► Ábra28

Az elektromos szűrőt időnként mossa meg vízben, öblítse le és szárítsa meg alaposan árnyékban. A szűrőket sose mossa mosógépben.

MEGJEGYZÉS:

- Ne dörzsölje vagy karcolja az elektromos szűrőt, az előszűrőt és a nedvesítőbetétet erős tárgyakkal, például kefével vagy ecsettel.
- Idővel a szűrők elhasználódnak. Ajánlott ezekből tartalék-alkatrészeket tartani.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszállítást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Eredeti Makita akkumulátor és töltő
- Gégecső
- Előlső karmantyú (22, 24, 38)
- Egyenes cső
- Sarokfúvóka
- Körkefe
- Porszűrő, HEPA (száraz porhoz)
- Nedvesítőbetét
- Előszűrő
- Fúvókaszerelvény
- Hajlított cső
- Polietilén zsák
- Vízsűrő (választható tartozék a textilszűrős modellhez)
- Papírszak
- Tartókészlet

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

VAROVANIE

Toto náradie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou, ak pracujú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov o používaní náradia bezpečným spôsobom a chápu možné riziká. Deti sa s náradím nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		DVC860L	DVC861L
Štandardný typ filtra		Látkový filter (na suchý a mokrý prach)	Prachový filter (na suchý prach)
Objemový prietok (vzduch)	Používanie s napájaním jednosmerným prúdom (s hadicou BL1830 s $\varnothing$ 38 mm x 2,5 m)	2,1 m ³ /min	
	Používanie s napájaním striedavým prúdom (s hadicou s $\varnothing$ 38 mm x 2,5 m)	3,6 m ³ /min	
Saci výkon	Používanie s napájaním jednosmerným prúdom (s hadicou BL1830 s $\varnothing$ 38 mm x 2,5 m)	90 hPa	
	Používanie s napájaním striedavým prúdom (s hadicou s $\varnothing$ 38 mm x 2,5 m)	240 hPa	
Získateľný objem	Prach	8 l	
	Voda	6 l	-
Rozmery (D x Š x V)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Menovité napätie (prevádzka sa akumulátormi)		Jednosmerný prúd 36 V	
Štandardné jednotky akumulátora		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	
Čistá hmotnosť (s BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Čistá hmotnosť (s BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Trieda bezpečnosti		□/II	

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003
- V prípade mokrého prachu sa vyžaduje používanie plaváka a vodného alebo látkového filtra.

Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Venujte veľkú pozornosť a dávajte pozor.



Výstraha! Vysávač môže obsahovať nebezpečný prach.



Na vysávač nikdy nestúpajte.



Prach triedy L (ľahký). Vysávače dokážu vysávať prach triedy L. Informácie o prachoch a ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci nájdete v štátnych nariadeniach.



DVOJITÁ IZOLÁCIA



Len pre štáty EÚ
Nevyhadzujte elektrické zariadenia alebo batériu do komunálneho odpadu!
Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní, ako aj podľa zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín, je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

25.9.2014

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya
Riaditeľ

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko

Určené použitie

Náradie je určené na vysávanie mokrého a suchého prachu. Náradie je určené na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, závodoch, predajniach, úradoch a prenájomných nehnuteľnostiach.

Napájanie

Náradie by malo byť pripojené jedine k prívodu elektrickej energie s hodnotou napätia rovnakou, ako je uvedená na štítku s názvom zariadenia, pričom náradie môže byť napájané jedine jednofázovým striedavým prúdom. Je vybavené dvojitou izoláciou a preto sa môže používať pri zapojení do zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN/IEC60704:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 75 dB (A)

Odchýlka (K) : 2,5 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

Používajte chrániče sluchu

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy IEC 60335-2-69:

Emisie vibrácií (a_{hv}): 2,5 m/s² alebo menej

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

Len pre európske krajiny

Vyhlasenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Spoločnosť Makita vyhlasuje, že nasledovné strojné zariadenie(a):

Označenie strojného zariadenia:

Káblový a akumulátorový vysávač

Číslo modelu/Typ: DVC860L, DVC861L

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:

2006/42/EC

Sú vyrobené podľa nasledovných noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60335

Technická dokumentácia podľa smernice 2006/42/ES je k dispozícii na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE KÁBLOVÝ A AKUMULÁTOROVÝ VYSÁVAČ

⚠ VÝSTRAHA! JE DÔLEŽITÉ, aby ste si **PRED POUŽITÍM DÔKLADNE PREČÍTALI** si všetky výstrahy a pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

1. **Pred použitím zabezpečte**, aby tento vysávač používali osoby primeraným spôsobom zaškolené na používanie tohto vysávača.
2. **Ak z náradia vychádza pena/tekutina, okamžite ho vypnite.**
3. **Zariadenie na obmedzenie hladiny vody pravidelne čistite a kontrolujte príznaky jeho poškodenia.**
4. **Vysávač nepoužívajte bez filtra. Poškodený filter okamžite vymeňte.**
5. **POUŽÍVANIE PREDLŽOVACIEHO KÁBLA.** Pokiaľ sa kvôli veľkej vzdialenosti k zdroju napájania používa predlžovací kábel, používajte predlžovací kábel dostatočnej hrúbky a nie veľmi dlhý, aby sa neznížil výkon vysávača. Pre aplikácie v exteriéri používajte predlžovací kábel vhodný na vykonávanie prác v exteriéri.
6. **VÝSTRAHA OHLADNE NAPÄTIA:** Pred pripojením vysávača k zdroju napájania (objímka, zásuvka a pod.) skontrolujte, že napätie zdroja sa zhoduje s hodnotu uvedenou na štítku s názvom vysávača. Zdroj napájania, ktorého napätie je vyššie ako je hodnota napájania uvedená na štítku s názvom vysávača môže mať za následok **VÁŽNE PORANENIE** obsluhy, ako aj poškodenie vysávača. V prípade pochybností **VYSÁVAČ K ZDROJU NAPÁJANIA NEPRIPÁJAJTE**. Používanie zdroja napájania s napätím nižším ako je menovitá hodnota uvedená na štítku s názvom vysávača môže poškodiť motor.
7. **ZABRÁŇTE NÁHODNÉMU SPUSTENIU.** Pred pripájaním k zdroju napájania vysávač **VYPNITE (OFF)**.
8. **Nepokúšajte sa zbierať horľavé materiály, iskry, horiace cigarety, horúci popol, horúce kovové kusy, ostré materiály, ako sú žiletky, ihly, rozbité sklo a podobné materiály.**
9. **VYSÁVAČ NIKDY NEPOUŽÍVAJTE V BLÍZKOSTI BENZÍNU, PLYNU, NÁTEROV, LEPIDIEL ALEBO INÝCH VELMI VYBUŠNÝCH LÁTKOK.** Vo vypínači sa pri zapnutí (ON) alebo vypnutí (OFF) vytvárajú iskry. Iskry sa počas prevádzky vytvárajú aj v komutátore motora. Dôsledkom môže byť nebezpečná explózia.

10. Nikdy nevysávajte toxické, karcinogénne, horľavé alebo iné nebezpečné materiály, ako je azbest, arzén, barióm, berýliu, olovo, pesticidy ani iné zdravie ohrozujúce materiály.
11. Vysávač nikdy počas dažďa nepoužívajte v exteriéri.
12. Nepoužívajte v blízkosti tepelných zdrojov (sporáky a pod.).
13. **CHRÁŇTE SA PRED ZASIAHNUTÍM ELEKTRICKÝM PRÚDOM.** Zabráňte fyzickému styku s uzemnenými povrchmi. K takým patria napríklad rúry, radiátory, sporáky, kryty chladničiek.
14. Neblokujte chladiace otvory. Tieto otvory umožňujú chladenie motora. Ich zablokovaniu musíte určite zabrániť, pretože motor môže v dôsledku nedostatočnej ventilácie zhorieť.
15. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.
16. **S KÁBLOM ZLE NEZAOBCHÁDZAJTE.** Vysávač nikdy neprenášajte držiak za sieťový kábel, ani za sieťový kábel neťahajte pri odpájaní zo sieťovej zásuvky. Kábel umiestňujte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán. Pravidelne kontrolujte sieťové káble vysávača a v prípade ich poškodenia ich dajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku. Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte.
17. Hadicu nikdy neprelamujte, neťahajte za ňu ani na ňu nestúpajte.
18. Akonáhle počas prevádzky zistíte nedostačujúci výkon alebo akýkoľvek neštandardný stav, vysávač okamžite zastavte.
19. **VYSÁVAČ ODPOJTE.** Pokiaľ vysávač nepoužívate, pred vykonávaním servisu a počas výmeny príslušenstva.
20. Ihneď po každom použití vysávač vyčistíte a vykonajte jeho servis, aby ste zabezpečili jeho vynikajúci prevádzkový stav.
21. **ÚDRŽBU VYSÁVAČA VYKONÁVAJTE STAROSTLIVO.** Vysávač čistite na dosiahnutie lepšieho a bezpečnejšieho výkonu. Príslušenstvo vymieňajte podľa pokynov. Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez znečistenia olejom alebo mazivom.
22. **KONTROLUJTE Z POHĽADU POŠKODENIA SÚČASTÍ.** Pred ďalším používaním vysávača treba dôkladne skontrolovať, či nie je poškodený ochranný kryt alebo iné súčasti, aby sa určilo, či budú fungovať správne a či budú vykonávať určenú funkciu. Skontrolujte zarovnanie pohyblivých dielov, viaznutie pohyblivých dielov, zlomenie dielov, montovanie a všetky ostatné podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku. Ochranný kryt alebo iné poškodené diely treba riadne nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, pokiaľ nie je v tomto návode uvedené inak. Poruchové vypínače treba nechať vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Vysávač nepoužívajte, pokiaľ vypínač nefunguje.
23. **NÁHRADNÉ DIELY.** Pri vykonávaní servisu používajte jedine rovnaké náhradné diely.
24. **VYSÁVAČ, KTORÝ SA NEPOUŽÍVA USKLADNITE.** Pokiaľ vysávač nepoužívate, uskladnite ho vnútri.
25. Pred uskladnením je potrebné vysušiť mokré filtre a vnútornú časť nádoby na tekutinu.
26. S vysávačom zaobchádzajte opatrne. Násilné zaobchádzanie môže spôsobiť rozbitie aj najodolnejším spôsobom skonštruovaného vysávača.
27. Vonkajší povrch nečistite benzínom, rozpúšťadlom ani inými chemikáliami na čistenie. Dôsledkom môže byť vznik trhlín alebo zmena farby.
28. Vysávač nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach, kde sa vyskytujú horľavé, výbušné alebo toxické výpary z olejových náterov, riedidiel na farby, benzínu, látok na likvidáciu molí a pod., ani na miestach s výskytom horľavého prachu.
29. Sieťový kábel nenechávajte po ukončení vysávania ležať na zemi. Môže predstavovať riziko potknutia sa, alebo môže dôjsť k poškodeniu vysávača.
30. Toto, ani žiadne iné náradie nepoužívajte, pokiaľ ste pod vplyvom drog alebo alkoholu.
31. Základným pravidlom bezpečnosti je používanie ochranných okuliarov a ochranných okuliarov s bočnými štítmami.
32. V prípade prašných pracovných podmienok používajte protiprachovú masku.
33. Toto strojné zariadenie nie je určené na používanie osobami, vrátane detí, so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami.
34. V prípade detí je treba dohliadať na to, aby sa s vysávačom zariadením nehrali.
35. So sieťovým káblom ani s vysávačom nikdy nemanipulujte mokrymi rukami.
36. Maximálnu pozornosť venujte čisteniu na schodoch.
37. Vysávač nepoužívajte ako stoličku ani ako pracovný stôl. Zariadenie môže spadnúť s dôsledkom osobného poranenia.

Použitie akumulátorového náradia a starostlivosť oň

1. Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora spôsobiť riziko vzniku požiaru.
2. Elektrické náradie používajte iba s príslušným typom akumulátora. Použitie iného typu akumulátora môže spôsobiť riziko vzniku požiaru a úrazu.
3. Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú sponky, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli koncovky akumulátora skratovať. Skratovanie koncoviek akumulátora môže spôsobiť popáleniny.

4. Za nevhodných podmienok, kedy by z akumulátora vytekala kvapalina, zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá vytekla z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

USCHOVAJTE PRE MOŽNÚ POTREBU V BUDÚCNOSTI

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
 2. Jednotku akumulátora nerozoberajte.
 3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
 4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
 5. Jednotku akumulátora neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
 - (3) Nabíjačku akumulátorov nevystavujte vode ani dažďu.
- Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k vzrastu toku elektrického prúdu flow, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.
6. Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50°C (122°F).
 7. Jednotku akumulátora nespäľujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.
 8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.
 9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.

10. Na lítium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou zariadenia, sa vzťahujú požiadavky legislatívy o nebezpečných tovaroch.

V prípade komerčnej prepravy, napr. tretími stranami alebo špedičnými spoločnosťami, je nutné dodržiavať špeciálne požiadavky uvedené na balení a označení.

Počas prípravy položky na expedovanie je nutné poradiť sa s odborníkom na nebezpečné materiály. Prosím, dodržiavajte aj podrobnejšie štátne nariadenia.

Nechránené kontakty prelepte páskou alebo zakryte a akumulátor zabaľte tak, aby sa počas prepravy nemohol v balení pohybovať.

11. Akumulátor zneškodnite v zmysle miestnych nariadení.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

UPOZORNENIE: Používajte len originálne akumulátory značky Makita.

Ak budete používať iné než originálne akumulátory značky Makita alebo akumulátory, ktoré boli upravené, môže dôjsť k prasknutiu akumulátora s následkom požiaru, osobného poranenia a škôd. Taktiež dôjde k skončeniu platnosti záruky poskytovanej spoločnosťou Makita na nástroj a nabíjačku značky Makita.

Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitú jednotku akumulátora. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.
4. Ak nebudete jednotku akumulátora dlhodobo používať (dlhšie než šesť mesiacov), nabíjajte ju.

POPIS FUNKCIE

Používanie s napájaním striedavým prúdom:

VAROVANIE:

- **Pred pripojením vysávača k sieťovému zdroju musí byť vysávač v stave vypnutia.** Pokiaľ k sieťovému zdroju pripojíte vysávač v zapnutom stave, dôsledkom môže byť neočakávané spustenie a vážne osobné poranenia.

► **Obr.1:** 1. Zástrčka (tvar a dĺžka kábla môžu byť v jednotlivých krajinách odlišné)

Zástrčku zapojte do zdroja napájania.

► **Obr.2:** 1. Indikátor napájania striedavým prúdom

Pri nastavení vypínača pohotovostného režimu na stranu „I“ sa rozsvieti indikátor napájania striedavým prúdom.

POZNÁMKA:

- Aj pri prevádzkovaní v režime napájania jednosmerným prúdom sa po zapojení zástrčky do elektrickej siete režim náradia automaticky zmení na režim napájania striedavým prúdom.
- Ak náradie s vloženým akumulátorom počas prevádzky odpojte z elektrickej siete, vysávač sa prepne do pohotovostného stavu.

Používanie s akumulátorom:

Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora

POZOR:

- Pred nastavovaním alebo kontrolou funkčnosti náradia vždy skontrolujte, či je vysávač vypnutý, odpojený zo siete a či je kazeta akumulátora vybratá.
- **Pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora uchopte pevne vysávač aj akumulátor.** Opomenutie pevne uchopiť vysávač a akumulátor môže mať za následok ich vyšmyknutie z rúk s dôsledkom poškodenia vysávača a akumulátora, ako aj osobných poranení.
- **Pri otváraní a zatváraní krytu akumulátora dávajte pozor, aby ste si neprivreli prsty.** Opomenutie môže mať za následok osobné poranenie.

► **Obr.3:** 1. Zablokovať 2. Kryt batérie

Ak chcete nainštalovať kazetu akumulátora, najprv uvoľnite poistku a otvorte kryt akumulátora. Potom vložte kazetu akumulátora.

► **Obr.4:** 1. Kazeta akumulátora

Jazyček na kazete akumulátora zarovnajete s drážkou na skrinke a zasuniete ju do správnej polohy. Zatlačte úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Potom kryt akumulátora zaistíte.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho zo zariadenia, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora.

UPOZORNENIE:

- Pri používaní vysávača s akumulátormi vytiahnite zástrčku vysávača z predlžovacieho kábla.

POZOR:

- Kazetu akumulátora vždy nainštalujte presne v správnej polohe. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Pri inštalovaní jednotky akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa jednotka nedá zasunúť ľahko, nevkladajte ju správne.

POZNÁMKA:

- Vysávač nefunguje len s jednou kazetou akumulátora.

Systém na ochranu náradia / akumulátora

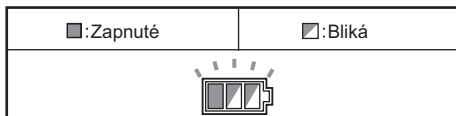
Náradie je vybavené systémom ochrany náradia / akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predíť životnosť náradia a akumulátora.

Náradie sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak sa náradie alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledovných stavov. V niektorých stavoch sa rozsvieti indikátory.

Ochrana proti preťaženiu

Ak dochádza k preťažovaniu náradia, náradie sa automaticky zastaví. V tejto situácii vypnite náradie a ukončíte aplikáciu, ktorá spôsobuje preťaženie náradia. Potom náradie znova zapnutím spustíte.

Ochrana náradia pred prehrievaním



Keď je náradie prehriate, náradie sa automaticky zastaví a indikátor akumulátora začne blikať približne na 60 sekúnd. V tejto situácii nechajte náradie pred jeho opätovným spustením vychladnúť.

Ochrana pred prílišným vybíjaním

Keď sa kapacita akumulátora zníži, náradie sa automaticky zastaví. Ak produkt nebude fungovať ani po použití vypínača, z náradia vyberte akumulátory a nabíjte ich.

Zobrazenie zostávajúcej kapacity akumulátora

► **Obr.5:** 1. Tlačidlo CHECK

► **Obr.6**

Po stlačení kontrolného tlačidla indikátory akumulátora zobrazia zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory akumulátora zodpovedajú každému akumulátoru.

Zobrazenie zostávajúcej kapacity akumulátora

Stav indikátora akumulátora	Zostávajúca kapacita akumulátora
: Zapnuté : Vypnuté : Bliká	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Akumulátor nabite

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Len na akumulátory s indikátorom

► Obr.7: 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
Svieti	Nesvieti	Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabité.
			Akumulátor je možno chybný.

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

Zapínanie

► Obr.8: 1. Vypínač pohotovostného režimu 2. Hlavný vypínač 3. Gombík pre nastavenie sacieho výkonu

Spustenie vysávača:

1. Vypínač pohotovostného režimu nastavte na stranu „I“. Vysávač sa prepne do pohotovostného stavu.

2. Stlačte hlavný vypínač.

Ak chcete vysávač prepnúť do pohotovostného režimu, znova stlačte hlavný vypínač.

Vysávač vypnete prepnutím vypínača pohotovostného režimu na stranu „O“.

Sací výkon je možné nastaviť podľa pracovných požiadaviek.

Sací výkon je možné zvýšiť otočením gombíka pre nastavenie sacieho výkonu z polohy označenej symbolom do polohy označenej symbolom .

UPOZORNENIE:

- Ak vysávač nebudete dlhodobo používať, vždy nastavte vypínač pohotovostného režimu na stranu „O“. V pohotovostnom stave vysávač spotrebúva elektrickú energiu.

Automatické zastavenie vysávania počas mokrého vysávania (pre model s látkovým filtrom)

VAROVANIE:

- **Pokiaľ je plavák v činnosti, vysávač nepoužívajte počas dlhej doby.** Dlhodobé používanie vysávača pokiaľ je v činnosti plavák môže spôsobovať prehrievanie s dôsledkom deformovania vysávača.
- **Nevysávajte penu ani mydlové tekutiny.** Vysávanie peny alebo mydlových tekutín môže mať za následok unikanie peny cez výstup vzduchu skôr, ako sa zaktivuje plavák. Pokiaľ budete pokračovať v používaní v takomto stave, môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom a k poškodeniu vysávača.

Automatické zastavenie vysávania funguje pri použití plaváka alebo kliečky plaváka.

Vysávač je vybavený plavákovým mechanizmom, ktorý zabráňuje prenikaniu vody do motora pri vysatí väčšieho než stanoveného objemu vody.

Po naplnení nádoby, kedy už vysávač vodu nevysáva, vysávač vypnite a nádobu vyprázdňte.

Zablokovanie a odblokovanie kolieska

► Obr.9: 1. Koliesko 2. Páčka zarážky 3. Poloha FREE (UVOLNIŤ) 4. Uzamknutá poloha

Pokiaľ chcete koliesko zablokovať pomocou zarážky, páčku zarážky znížte a koliesko sa už viac otáčať nebude. Pokiaľ chcete koliesko zo zablokovanej polohy odblokovať, páčku zarážky zdvihnite.

Zablokovanie kolieska je pohodlné pre uskladnenie vysávača, zastavenie činnosti na ceste a na zastabilizovanie vysávača.

Zarážku obsluhujte rukou.

POZNÁMKA:

- Pri presúvaní vysávača koliesko odblokujte. Posúvanie vysávača so zablokovaným kolieskom môže mať za následok poškodenie kolieska.

Rukoväť na prenášanie

► Obr.10

Vysávač prenášajte držiak za rukoväť na prenášanie na jeho hlavu. Ak sa nepoužíva, rukoväť možno zasunúť do hlavy.

POPIS SÚČASTÍ

Model DVC860L

(Model s látkovým filtrom (na suchý a mokrý prach))

► **Obr.11:** 1. Kryt nádoby 2. Plavák 3. Klietka plaváka
4. Látkový filter 5. Nádrž

Model DVC861L

(Model s prachovým filtrom (na suchý prach))

► **Obr.12:** 1. Kryt nádoby 2. Prachový filter (HEPA)
3. Tlmič 4. Predfilter 5. Nádrž

MONTÁŽ

⚠ POZOR:

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na vysávači vždy skontrolujte, či je vysávač vypnutý, odpojený z elektrickej siete a či je kazeta akumulátora je vybratá.
- Počas vykonávania montáže alebo údržby vždy používajte protiprachovú masku.

Inštalácia prachového filtra (HEPA) a predfiltera (na suchý prach)

Voliteľné príslušenstvo modelu s textilným filtrom

⚠ POZOR:

- Ak používate prachový filter, nikdy nevysávajte vodu ani iné tekutiny. Vysávanie takýchto materiálov môže mať za následok porušenie prachového filtra.

► **Obr.13:** 1. Kryt nádoby 2. Prachový filter (HEPA)
3. Tlmič 4. Predfilter 5. Nádrž 6. Značka montážnej polohy

► **Obr.14:** 1. Plavák 2. Klietka plaváka

Ak chcete používať prachový filter, odskrutkovaním skrutiek demontujte klietku plaváka a plavák. Do nádoby vložte predfilter.

Ďalej na prachový filter namontujte tlmič a vložte ho do predfiltera.

Počas inštalácie prachového filtra a predfiltera zarovnajte značku montážnej polohy na oboch dieloch zároveň so značkou na hornej časti nádoby.

Nakoniec namontujte kryt nádoby a zaistte ho.

POZNÁMKA:

- Pred použitím prachového filtra skontrolujte, že predfilter a tlmič sa vždy spolu používajú. Nie je dovolené inštalovať prachový filter samostatne.

Inštalácia vodného filtra (pre model s látkovým filtrom) (voliteľné príslušenstvo)

⚠ POZOR:

- Vodu ani mokrý prach nikdy nevysávajte bez plaváka a látkového alebo vodného filtra.
- Ak chcete vysávať mokrý prach, do vysávača nainštalujte klietku plaváka a plavák.
- Pri inštalácii vodného filtra do nádoby ho nastavte do nádoby tesne tak, aby háčik vodného filtra pevne zapadol do otvoru na nádobe a aby medzi vodným filtrom a nádobou nebola medzera.

UPOZORNENIE:

- Pri opakovanom vysávaní veľkého množstva vody odporúčame používať vodný filter. V prípade používania látkového filtra môže dôjsť k zníženiu možnosti vysávania.

► **Obr.15:** 1. Vodný filter 2. Nádrž 3. Značka montážnej polohy

Ak chcete vysávať len vodu alebo mokrý prach, vodný filter je vhodnejší ako látkový filter.

Pri inštalácii vodného filtra zarovnajte značku montážnej polohy so značkou na nádobe.

Inštalácia papierového vrečka (voliteľné príslušenstvo)

⚠ VAROVANIE:

- Ak používate papierové vrečko, použite aj látkový filter alebo predfilter, ktorý je predinštalovaný v náradí. Opomenutie súčasne používať látkový filter/predfilter môže mať za následok nezvyčajný hluk a generovanie tepla s dôsledkom požiaru.

⚠ POZOR:

(Pre model s látkovým filtrom)

- Pokiaľ používate papierové vrečko, nikdy nevysávajte vodu ani iné tekutiny. Vysávanie takýchto materiálov môže mať za následok pretrhnutie papierového vrečka.
- Pred použitím papierového vrečka skontrolujte, že prachový filter (voliteľné príslušenstvo), tlmič (voliteľné príslušenstvo) a predfilter sa vždy spolu používajú.

(Pre model s prachovým filtrom)

- Pred použitím papierového vrečka skontrolujte, že prachový filter, tlmič a predfilter sa vždy spolu používajú.

1. Vyberte gumený držiak.

► **Obr.16:** 1. Gumený držiak

2. Vytiahnite papierové vrečko.

3. Otvor papierového vrečka zarovnajte s otvorom na nasávanie prachu na vysávači.

4. Kartón papierového vrečka zasuňte do držiaka tak, aby jeho poloha na konci bola za blokovacím výčnelkom.

► **Obr.17:** 1. Papierové vrečko 2. Držiak

Inštalácia polyetylénového vrečka

Vysávač možno používať aj bez polyetylénového vrečka. Predsa len však, používaním polyetylénového vrečka možno nádobu vyprázdniť jednoduchším spôsobom bez zašpinenia rúk.

► **Obr.18:** 1. Platňa držiaka 2. Polyetylénové vrečko

Polyetylénové vrečko rozprestrite v nádobe. Zasuňte medzi platňu držiaka a nádobu a natiahnite na vstup hadice.

Vrečko rozťahnite okolo hornej časti nádoby tak, aby okraj predfiltra mohol vrečko bezpečne zachytiť a pridržať.

POZNÁMKA:

- Možno použiť polyetylénové vrečká, ktoré bežne dostať na trhu. Odporúča sa hrúbka aspoň 0,04 mm.
- Veľmi veľa prachu spôsobí jednoduché roztrhnutie vrečka a preto nevysávajú viac prachu ako je polovičný objem vrečka.

Vyprázdňovanie polyetylénového vrečka

VAROVANIE:

- Pred vyprázdňovaním polyetylénového vrečka vysávač vypnite a odpojte od zdroja napájania. Opomenutie môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom a vážne osobné poranenie.

POZOR:

- Na klietku plaváka a nádobu nevyvíjajte veľký nárazový tlak. Veľký nárazový tlak môže spôsobiť deformovanie a poškodenie dielov.
- Nádobu vyprázdňte aspoň raz za deň, pričom táto skutočnosť závisí na objeme zozbieraného prachu v nádobe. V opačnom prípade sa zníži sací výkon a môže dôjsť k poškodeniu motora.
- Pri vyprázdňovaní nádoby nechytajte za háčik. Chytenie háčika môže mať za následok jeho zlomenie.

Kryt nádoby odhádkujte a zdvihnite.

► **Obr.19**

Vytraste prach z látkového filtra/prachového filtra a potom z nádoby vyberte polyetylénové vrečko.

POZNÁMKA:

- Polyetylénové vrečko z nádoby vyberajte opatrne, aby sa polyetylénové vrečko pri vyprázdňovaní nezachytilo a neprepíchlo výčnelkom vo vnútri nádoby.
- Polyetylénové vrečko vyprázdňte pred jeho naplnením. Veľmi veľa prachu v nádobe môže mať za následok prasknutie polyetylénového vrečka.

Inštalácia skrinky na náradie

► **Obr.20**

- Uvoľnite poistku na kryte akumulátora a kryt akumulátora otvorte.
- Nastavte koľajničky skrinky na náradie s drážkami na skrinu.
- Kryt akumulátora zatvorte a zaistite poistkou.

► **Obr.21**

Skrinka na náradie je praktickou pomôckou na prenášanie akumulátorov, predlžovacej hubice, rúrky alebo manžiet.

Pripojenie hadice

POZOR:

- Hadicu nikdy nasilu neohýbajte ani ju nestláčajte. Vysávač nikdy nepresúvajte ťahaním za hadicu. Namáhanie, stláčanie a ťahanie hadice môže mať za následok prasknutie alebo zdeformovanie hadice.
- Na vysávanie veľkých odpadov, ako sú odrezky z hobľovačky, betónový prach alebo podobné materiály, ktoré nepredstavujú malý odpad, používajte hadicu s vnútorným priemerom 38 mm (voliteľné príslušenstvo). Používanie hadice s vnútorným priemerom 28 mm (voliteľné príslušenstvo) môže mať za následok upchatie a poškodenie hadice.

► **Obr.22**

Hadicu zasuňte do montážneho otvoru na nádobu a otočte ju v smere hodinových ručičiek, dokiaľ sa nezablokuje.

ÚDRŽBA

POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je náradie vypnuté, odpojené z elektrickej siete a či je kazeta akumulátora je vybitá.

Uloženie sieťového kábla

► **Obr.23**

Elektrický sieťový kábel môžete omotať okolo skrinky na náradie.

Uloženie príslušenstva

► **Obr.24**

► **Obr.25**

Ak nebudete vysávač krátkodobou používať, rúrky možno zasunúť do držiaka na rúrky.

► **Obr.26**

Hadicu možno uskladniť ovinutím okolo náradia a spojením jej koncov.

Čistenie

POZOR:

- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Čistenie textilného filtra

Iba pre model s textilným filtrom

► Obr.27

Zanesený látkový filter spôsobuje slabý sací výkon. Raz za čas látkový filter vyčist'ite.

Ak chcete z látkového filtra odstrániť priľnutý prach a častice, zatrate niekoľkokrát spodnou časťou rámu.

Čistenie prachového filtra (HEPA) a predfiltra

Iba pre model s prachovým filtrom

Zanesený prachový filter, predfilter a tlmíč spôsobujú slabý sací výkon.

Z času načas filtre a tlmíče vyčist'ite.

Pokiaľ chcete z filtrov odstrániť priľnutý prach a častice, zatrate niekoľkokrát spodnou časťou rámu.

► Obr.28

Príležitosťne vyperte prachový filter vo vode, opláchnite ho a pred použitím na tienistom mieste nechajte dôkladne vyschnúť. Filtre nikdy neperte v práčke.

POZNÁMKA:

- Po prachovom filtri, predfiltri ani tlmíči nešúchajte ani neškriabte tvrdými predmetmi, ako je kečka a škrabka.
- Filtre sa časom opotrebujú. Odporúčame mať k dispozícii náhradné filtre.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOL'AHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Originálna batéria a nabíjačka Makita
- Hadica
- Predné manžety (22, 24, 38)
- Rovná rúrka
- Rohová dýza
- Okrúhla kečka
- Prachový filter, HEPA (na suchý prach)
- Tlmíč
- Predfilter
- Súprava dýzy
- Ohnutá trubica
- Polyetylénové vrečko
- Vodný filter (možnosť pre model s látkovým filtrom)
- Papierové vrečko
- Zostava držiaka

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

VAROVÁNÍ

Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		DVC860L	DVC861L
Standardní typ filtru		kaninový filtr (pro vysávání suchého a mokrého prachu)	Prachový filtr (pro vysávání suchého prachu)
Objemový průtok (vzduch)	Provoz se stejnosměrným napájením (s BL1830 a hadicí ø38 mm x 2,5 m)	2,1 m³/min	
	Provoz se střídavým napájením (s hadicí ø38 mm x 2,5 m)	3,6 m³/min	
Podtlak	Provoz se stejnosměrným napájením (s BL1830 a hadicí ø38 mm x 2,5 m)	90 hPa	
	Provoz se střídavým napájením (s hadicí ø38 mm x 2,5 m)	240 hPa	
Kapacita vysávací nádoby	Prach	8 L	
	Voda	6 L	-
Rozměry (D x Š x V)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Jmenovité napětí (provoz s akumulátory)		36 V DC	
Standardní akumulátory		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	
Čistá hmotnost (s BL1815N / BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Čistá hmotnost (s BL1830 / BL1840 / BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Třída bezpečnosti		□/II	

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003
- Vysávání mokrého prachu vyžaduje použití plováku a vodního nebo tkaninového filtru.

Symboły

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



Přečtěte si návod k obsluze.



Buďte obzvláště opatrní a dávejte pozor.



Varování! Ve vysavači může být nebezpečný prach.



Na vysavači nikdy nestůjte.



Prach třídy L (lehký). Vysavače umožňují vysávání prachu do třídy L. Dodržujte místní předpisy týkající se prachu a pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.



DVOJITÁ IZOLACE



Jen pro státy EU
Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

Účel použití

Zařízení je určeno k suchému a mokrému vysávání. Toto zařízení je vhodné k průmyslovému využití, například v hotelech, ve školách, v nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích či půjčovnách.

Napájení

Zařízení je třeba připojit pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemnicího vodiče.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN/IEC60704:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 75 dB (A)

Nejistota (K): 2,5 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Používejte ochranu sluchu

Vibrate

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os)

určená podle normy IEC 60335-2-69:

Emise vibrací (a_{11}): 2,5 m/s² nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s²

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita prohlašuje, že následující zařízení:

Popis zařízení:

Kabelový a akumulátorový vysavač

Č. modelu/typ: DVC860L, DVC861L

A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty:

EN60335

Technická dokumentace dle 2006/42/ES je k dispozici na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

25.9.2014

Yasushi Fukaya

Ředitel

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ KE KABELOVÉMU A AKUMULÁTOROVÉMU VYSAVAČI

VAROVÁNÍ! DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Zanedbání upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

1. Před použitím zajistěte, aby s vysavačem pracovaly osoby, jež jsou s používáním zařízení dostatečně obeznámeny.
2. Dojde-li k úniku pěny či tekutiny, zařízení okamžitě vypněte.
3. Pravidelně čistěte zařízení omezující výšku hladiny vody a kontrolujte, zda není poškozeno.
4. Vysavač nepoužívejte bez filtru. Poškozený filtr ihned vyměňte.
5. **POUŽITÍ PRODLUŽOVACÍHO KABELU.** Při použití prodlužovacího kabelu z důvodu větší vzdálenosti od zdroje napájení použijte příměřeně dlouhý kabel s dostatečným průřezem vodičů, aby nedošlo k nepříznivému ovlivnění výkonu vysavače. Při práci venku použijte prodlužovací kabel vhodný k venkovnímu použití.
6. **VAROVÁNÍ – ELEKTRICKÉ NAPĚTÍ:** Před připojením vysavače ke zdroji energie (zásuvka atd.) se ujistěte, zda se zdrojové napětí shoduje s údajem uvedeným na typovém štítku vysavače. Zdroj s vyšším než pro vysavač specifikovaným napětím může způsobit **VÁŽNÉ ZRANĚNÍ** obsluhy a poškození vysavače. V případě pochybností **VYSAVAČ KE ZDROJI NAPÁJENÍ NEPŘIPOJUJTE.** Použití zdroje napájení s napětím nižším než uvedeným na typovém štítku může poškodit motor.
7. **ZAMEZTE NECHTĚNÉMU SPUŠTĚNÍ.** Během připojování do zásuvky se ujistěte, zda je přepínač v poloze VYP.
8. Nevysávejte hořlavé materiály, pyrotechniku, hořící cigarety, horký popel, horké třísky ani ostré materiály jako žiletky, jehly, rozbité sklo atp.
9. **S VYSAVAČEM NIKDY NEPRACUJTE V BLÍZKOSTI LÁTEK JAKO JE BENZÍN, PLYN, BARVY, LEPIDLO ČI JINÉ VYSOCE VÝBUŠNÉ HMOTY.** Při přepínání poloh ZAP. a VYP. přepínač jiskří. Stejně tak při provozu jiskří i komutátor motoru. Mohlo by dojít k nebezpečnému výbuchu.
10. Nikdy nevysávejte toxické, karcinogenní, hořlavé či jiné nebezpečné materiály jako azbest, arzén, baryum, beryllium, olovo, pesticidy či jiné látky ohrožující zdraví.
11. S vysavačem nikdy nepracujte venku v dešti.
12. Nepracujte v blízkosti zdrojů tepla (u kamen atp.).
13. **PŘEDCHÁZEJTE ÚRAZŮM ELEKTRICKÝM PROUDEM.** Nedotýkejte se uzemněných ploch. Např.: potrubí, topná tělesa, sporáky, pláště chladniček.
14. Neblokujte chladicí otvory. Tyto otvory umožňují chlazení motoru. Blokování je třeba pozorně zamezit, jinak se motor nedostatkem ventilace spálí.

15. Vždy zaujměte pevný postoj bez ztráty rovnováhy.
16. **NEZACHÁZEJTE HRUBĚ S NAPÁJECÍM KABLEM.** Vysavač nikdy nepřeházejte za kabel a neodpojujte jej ze zásuvky taháním za kabel. Napájecí kabel nevystavuje teplotě, olejům a otěru o ostré hrany. Pravidelně kontrolujte napájecí kabely vysavače a v případě poškození je nechte opravit v autorizovaném servisním středisku. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a zjistíte-li poškození, vyměňte je.
17. Nepřehýbejte hadici, netahejte za ni a nešlapejte po ní.
18. Při zpozorování slabého výkonu či jiného nenormálního chování během provozu vysavače okamžitě vypněte.
19. **VYSAVAČ ODPOJTE.** Pokud jej nepoužíváte, před prováděním servisních zásahů a při výměně příslušenství.
20. V rámci uchování vysavače ve špičkové provozuschopnosti proveďte bezprostředně po každém použití vyčištění a údržbu.
21. **O VYSAVAČ SE PEČLIVĚ STAREJTE.** Vysavač udržujte v čistotě – zajistíte tak lepší a bezpečnější výkon. Při výměně příslušenství postupujte podle pokynů. Držadla udržujte suchá, čistá a neumazaná olejem či masťnou.
22. **ZKONTROLUJTE, ZDA NEJSOU POŠKOZENY DÍLY.** Před dalším používáním vysavače je nutné pečlivě zkontrolovat kryty i jakékoli jiné poškozené díly a zjistit, zda bude zařízení i nadále správně pracovat a plnit příslušnou funkci. Zkontrolujte vyrovnání pohyblivých částí, spoje pohyblivých částí, zda nejsou některé díly rozbité či uvolněné a zda nestaly nějaké potíže ovlivňující funkci. Pokud není jinde v tomto návodu k obsluze stanoveno jinak, musí být poškozený kryt či jiný díl řádně opraven nebo vyměněn autorizovaným servisem. Vadné přepínače musí být vyměněny autorizovaným servisním střediskem. Jestliže zařízení nelze přepínačem zapnout a vypnout, nepoužívejte jej.
23. **NÁHRADNÍ DÍLY.** Při opravách použijte pouze identické náhradní díly.
24. **ULOŽENÍ NEPOUŽÍVANÉHO VYSAVAČE.** Není-li vysavač používán, je třeba jej uložit ve vhodné místnosti.
25. Filtry pro mokré vysávání a vnitřní část nádoby na kapalinu je třeba před skladováním vysušit.
26. S vysavačem zacházejte ohleduplně. Hrubým zacházením můžete rozbit i nejdolnější zařízení.
27. Vysavač nečistíte zvenku ani zevnitř benzinem, ředidlem ani čisticími chemikáliemi. Mohlo by dojít ke vzniku prasklin a změnám barvy.
28. Vysavač nepoužívejte v uzavřených prostorech s hořlavými, výbušnými či jedovatými výpary vznikajícími z olejových nátěrů, ředidel, benzínu, přípravků proti molům atd., ani v oblastech s hořlavým prachem.
29. Po skončení práce nenechávejte ležet kabel vysavače na podlaze. Mohl by o něj někdo klopýtnout nebo by mohlo dojít k poškození vysavače.
30. S tímto ani s žádným jiným zařízením nepracujte pod vlivem léků či alkoholu.
31. V rámci zajištění základní bezpečnosti používejte ochranné či bezpečnostní brýle s postranními kryty.
32. V prašném pracovním prostředí používejte respirátor.
33. Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.
34. Malé děti musí být pod dohledem, aby si s vysavačem nehrály.
35. S napájecím kabelem ani s vysavačem nikdy nemanipulujte mokřima rukama.
36. Obzvláště opatrní buďte při práci na schodech.
37. Vysavač nepoužívejte jako sedátko či pracovní stůl. Zařízení by mohlo spadnout a následně způsobit zranění.

Provoz a údržba akumulátorového nářadí

1. Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátoru může při použití s jiným blokem akumulátoru vyvolat nebezpečí požáru.
2. V nářadí používejte pouze konkrétně určené bloky akumulátorů. Použití jiných bloků akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
3. Není-li blok akumulátoru používán, uložte jej v místě bez kovových předmětů, jako jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby či jiné drobné kovové předměty, jež by mohly spojit kontakty. Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popálení.
4. Při nesprávném zacházení může z akumulátoru uniknout kapalina – zamezte kontaktu s touto látkou. Dojde-li k nechtěnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Při zasažení očí omyjte místo vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění či poleptání.

TUTO PUBLIKACI SI USCHOVEJTE K DALŠÍMU POUŽITÍ

⚠VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žadným vodivým materiálem.
 - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespálujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenarazili.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům legislativy o nebezpečném zboží. Při komerční přepravě, např. třetími stranami nebo přepravci, musí být dodrženy speciální požadavky týkající se balení a označení. Při přípravě výrobku k expedici je vyžadována konzultace s odborníkem na nebezpečné materiály. Dodržujte také národní předpisy, jež mohou obsahovat podrobnější informace. Odkryté kontakty přelepte nebo zakryjte a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.
11. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠️UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita.

Použití neoriginálních akumulátorů Makita nebo pozměněných akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru s následným požárem, zraněním či škodami na majetku. Dojde rovněž ke ztrátě platnosti záruky Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšímnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 °C do 40 °C (50 °F - 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Nebudete-li nářadí delší dobu používat (déle než šest měsíců), dobijte blok akumulátoru.

POPIS FUNKCE

Provoz se střídavým napájením:

⚠️VAROVÁNÍ:

- Před připojením vysavače do zásuvky se vždy ujistěte, zda je vysavač vypnutý. Zapojení vysavače do zásuvky se zapnutým přepínačem může způsobit neočekávané spuštění a vážné zranění.

► **Obr.1:** 1. Zástrčka (tvar a délka kabelu se může v různých zemích lišit)

Připojte zástrčku do zásuvky.

► **Obr.2:** 1. Kontrolka napájení

Po přepnutí spínače pohotovostního režimu do polohy „I“ se rozsvítí kontrolka napájení.

POZNÁMKA:

- I v případě provozu v režimu stejnosměrného napájení se nástroj po připojení do zásuvky automaticky přepne do režimu střídavého napájení.
- Pokud je nástroj s vloženými akumulátory během provozu odpojen od zásuvky, přepne se vysavač do pohotovostního režimu.

Provoz s akumulátorem:

Instalace a demontáž akumulátoru

⚠️UPOZORNĚNÍ:

- Před nastavováním či kontrolou funkce se vždy ujistěte, že je vysavač vypnutý, odpojený od zásuvky a je vyjmutý blok akumulátoru.
- Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte vysavač i akumulátor. V opačném případě vám může vysavač nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.
- Při otvírání a zavírání krytu akumulátoru si počínejte opatrně, abyste si neskřípli prsty. Nedbalost může zapříčinit zranění.

► **Obr.3:** 1. Zajistit 2. Kryt akumulátoru

Chcete-li do vysavače vložit blok akumulátoru, nejprve uvolněte pojistku a poté otevřete kryt akumulátoru.

Následně do vysavače vložte blok akumulátoru.

► **Obr.4:** 1. Akumulátor

Vyrovnejte jazyček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuněte blok akumulátoru na místo. Blok akumulátoru zasuněte na doraz, až zacvakne na místo. Poté zajistěte kryt akumulátoru.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

POZNÁMKA:

- Při používání vysavače s napájením akumulátory odpojte zástrčku vysavače od prodlužovacího kabelu.

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Blok akumulátoru vždy zasunujte až na doraz. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

POZNÁMKA:

- Vysavač jen s jedním nasazeným blokem akumulátoru nepracuje.

Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne. Za určitých podmínek se rozsvítí kontrolky.

Ochrana proti přetížení

Pokud je nástroj přetížen, automaticky se zastaví. V takové situaci nářadí vypnete a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapnete a obnovte činnost.

Ochrana nářadí proti přehřátí

 : ZAP	 : Bliká
	

Pokud je nářadí přehřáté, automaticky se zastaví a kontrolka akumulátoru bude blikat asi 60 sekund. V takovém případě nechte nářadí vychladnout, než je znovu zapnete.

Ochrana před přílišným vybitím

V případě nízké zbývajcí kapacity akumulátoru se nářadí automaticky vypne. Jestliže produkt při ovládání přepínači nepracuje, vyjměte z nářadí akumulátory a nabijte je.

Indikace zbývajcí kapacity akumulátoru

► Obr.5: 1. Tlačítko CHECK (kontrola)

► Obr.6

Stisknutím kontrolního tlačítka zobrazíte kontrolky akumulátoru signalizující zbývajcí kapacitu akumulátoru. Kontrolky akumulátoru signalizují stav odpovídajících akumulátorů.

Indikace zbývajcí kapacity akumulátoru

Stav indikátoru akumulátoru		Zbývajcí kapacita akumulátoru
 : ZAP	 : VYP  : Bliká	
		50 % - 100 %
		20 % - 50 %
		0 % - 20 %
		Nabijte akumulátor

Indikace zbývajcí kapacity akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

► Obr.7: 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývajcí kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývajcí kapacita
 Svítí	 Nesvíti	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabijte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

Zapínání

► Obr.8: 1. Spínač pohotovostního režimu 2. Tlačítko napájení 3. Nastavovací knoflík síly sání

Spuštění vysavače:

1. Přepněte spínač pohotovostního režimu do polohy „I“. Vysavač se přepne do pohotovostního režimu.
2. Stiskněte tlačítko napájení.
Chcete-li vysavač opět přepnout do pohotovostního režimu, stiskněte tlačítko napájení znovu.
Chcete-li vysavač vypnout, přepněte spínač pohotovostního režimu do polohy „O“.

Sací výkon lze nastavit podle potřeby vykonávané práce.

Sací výkon lze zvýšit otočením nastavovacího knoflíku síly sání od symbolu  k symbolu .

POZNÁMKA:

- Pokud vysavač delší dobu nepoužíváte, vždy přepněte spínač pohotovostního režimu do polohy „O“. Vysavač v pohotovostním režimu spotřebovává elektrickou energii.

Automatické zastavení sání během mokrého vysávání (model s tkaninovým filtrem)

VAROVÁNÍ:

- **Nepracujte dlouho s vysavačem s aktivovaným plovákovým spínačem.** Delší používání vysavače s aktivovaným plovákovým spínačem může způsobit přehřátí a následnou deformaci vysavače.
- **Nevysávejte pěnu ani mýdlovou vodu.** Vysávání pěny či mýdlové vody může způsobit únik pěny ze vzduchového výstupu ještě před sepnutím plovákového spínače. Pokračování v práci za těchto okolností může způsobit úraz elektrickým proudem a poruchu vysavače.

Automatické zastavení vysávání funguje jen při použití plováku a klece plováku.

Vysavač je vybaven mechanismem plovákového spínače zamezujícím vniknutí vody do motoru při nasátí většího než určeného množství vody.

Jakmile se sběrná nádoba naplní a vysavač již dále vodu nevysává, vypněte jej a sběrnou nádobu vyprázdněte.

Aretace a odblokování kolečka

- **Obr.9:** 1. Kolečko 2. Páčka zarážky 3. ODJIŠTĚNÁ poloha 4. Zablokovaná poloha

Jestliže chcete kolečko zaaretovat zarážkou, posuňte páčku zarážky dolů a kolečko se přestane otáčet.

Pokud chcete kolečko ze zablokované polohy uvolnit, posuňte páčku zarážky nahoru.

Aretace kolečka je vhodná při skladování vysavače nebo při přerušení práce a fixaci vysavače na místě. Páčku zarážky přesuňte rukou.

POZNÁMKA:

- Při přesunování vysavače se ujistěte, zda je kolečko odblokováno. Přemísťováním vysavače s kolečkem v zaaretované poloze můžete kolečko poškodit.

Držadlo pro přenášení

- **Obr.10**

Držadlo na hlavici vysavače slouží k přenášení. Pokud se držadlo nepoužívá, je zasunuto v hlavici vysavače.

POPIS ČÁSTÍ

Model DVC860L

(Model s tkaninovým filtrem (pro vysávání suchého a mokrého prachu))

- **Obr.11:** 1. Víko sběrné nádoby 2. Plovák 3. Klec plováku 4. Tkaninový filtr 5. Nádrž

Model DVC861L

(Model s prachovým filtrem (pro vysávání suchého prachu))

- **Obr.12:** 1. Víko sběrné nádoby 2. Prachový filtr (HEPA) 3. Tlumič 4. Vstupní filtr 5. Nádrž

MONTÁŽ

UPOZORNĚNÍ:

- Před prováděním jakýchkoli prací na vysavači se vždy ujistěte, že je vysavač vypnutý, odpojený od zásuvky a je vyjmutý blok akumulátoru.
- Při montáži nebo údržbě vždy používejte proti-prachovou masku.

Instalace prachového filtru (HEPA) a vstupního filtru (pro suchý prach)

Volitelné příslušenství pro model s textilním filtrem

UPOZORNĚNÍ:

- Při používání prachového filtru nikdy nevysávejte vodu či jiné kapaliny ani mokrý prach. Vysávání těchto materiálů může způsobit protržení prachového filtru.

- **Obr.13:** 1. Víko sběrné nádoby 2. Prachový filtr (HEPA) 3. Tlumič 4. Vstupní filtr 5. Nádrž 6. Značka montážní polohy

- **Obr.14:** 1. Plovák 2. Klec plováku

Chcete-li použít prachový filtr, před demontáží šroubů sejměte klec plováku a plovák.

Do sběrné nádoby umístěte vstupní filtr.

Potom na prachový filtr nasaďte tlumič a umístěte je do vstupního filtru.

Při instalaci prachového filtru a vstupního filtru vyrovnejte značky montážní polohy dílů se značkou na horní části sběrné nádoby.

Nakonec namontujte víko sběrné nádoby a zajistěte jej.

POZNÁMKA:

- Před použitím prachového filtru se ujistěte, zda je vždy zároveň použit i vstupní filtr s tlumičem. Není dovoleno nainstalovat pouze prachový filtr.

Nasazení vodního filtru (model s tkaninovým filtrem) (volitelné příslušenství)

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Nikdy nevysávejte vodu nebo mokřý prach bez použití plováku a tkaninového nebo vodního filtru.
- Vysávání mokrého prachu vyžaduje použití klece plováku a plováku na vysavači.
- Při instalaci vodní filtr nasadte těsně na otvor sběrné nádoby tak, aby se háček vodního filtru pevně zachytil v otvoru sběrné nádoby a aby mezi vodním filtrem a sběrnou nádobou nebyla žádná mezera.

POZNÁMKA:

- Při opakovaném vysávání většího množství vody doporučujeme použít vodní filtr. Při použití tkaninového filtru by totiž mohlo dojít k omezení účinnosti vysávání.

► **Obr.15:** 1. Vodní filtr 2. Nádrž 3. Značka montážní polohy

Pokud vysáváte především vodu a mokřý prach, je vodní filtr vhodnější než Tkaninový filtr. Při montáži vodního filtru vyrovnejte značku montážní polohy se značkou na sběrné nádobě.

Nasazení papírového sáčku (volitelné příslušenství)

⚠ VAROVÁNÍ:

- Při použití papírového sáčku použijte zároveň i tkaninový nebo vstupní filtr, jenž je v nástroji již nasazen. Zanedbání nasazení tkaninového filtru může být příčinou hlučnosti a zahřívání, které může vést ke vzniku požáru.

⚠ UPOZORNĚNÍ:

(Model s tkaninovým filtrem)

- Nikdy nevysávejte vodu, jiné kapaliny či mokřý prach s použitím papírového sáčku. Vysávání těchto materiálů může způsobit protřžení papírového sáčku.
- Před použitím papírového sáčku je vždy nutné zároveň použít prachový filtr (volitelné příslušenství), tlumič (volitelné příslušenství) i vstupní filtr.

(Model s prachovým filtrem)

- Před použitím papírového sáčku se ujistěte, zda je vždy zároveň použit i prachový filtr, tlumič a vstupní filtr.

1. Vyjmete pryžový držák.

► **Obr.16:** 1. Pryžový držák

2. Roztáhněte papírový sáček.

3. Otvor papírového sáčku vyrovnejte s vysávacím otvorem prachu vysavače.

4. Kartonovou část papírového sáčku zasuňte do držáku tak, aby byla umístěna na konci za výstupkem západky.

► **Obr.17:** 1. Papírový sáček 2. Držák

Nasazení polyetylénového sáčku

Vysavač lze použít i bez polyetylénového sáčku. Polyetylénový sáček však umožní snazší vyprázdnění sběrné nádoby, aniž byste si umazali ruce.

► **Obr.18:** 1. Přídržná deska 2. Polyetylénový sáček

Polyetylénový sáček rozprostřete ve sběrné nádobě. Sáček vložte mezi přídržnou desku a sběrnou nádobu a natlačte jej ke vstupu hadice.

Rozložte sáček podél horní části sběrné nádoby tak, aby vstupní filtr okraj sáček pevně zachytil a držel na místě.

POZNÁMKA:

- Můžete použít běžně dostupný polyetylénový sáček. Doporučujeme sáček tloušťky 0,04 mm nebo silnější.
- Přílišné množství prachu sáček snadno protrhne – nenaplňujte jej více než z poloviny objemu.

Vyprázdnění polyetylénového sáčku

⚠ VAROVÁNÍ:

- Před vyprázdněním polyetylénového sáčku se vždy ujistěte, zda je vysavač vypnutý a odpojený ze zásuvky. V opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem a vážnému zranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Klec plováku a sběrnou nádobu nevystavujte silným nárazům. Silný náraz by mohl deformovat a poškodit součásti.
- Sběrnou nádobu alespoň jednou za den vysypte i přesto, že záleží především na objemu prachu shromážděného ve sběrné nádobě. Jinak zeslábně síla sání a může se poškodit motor.
- Při vyprázdněování nádoby nedržte za háček. Uchopením za háček můžete tento díl ulomit.

Odhákněte a zvedněte víko sběrné nádoby.

► **Obr.19**

Setřeste prach z tkaninového / prachového filtru a vytáhněte polyetylénový sáček ze sběrné nádoby.

POZNÁMKA:

- Polyetylénový sáček vytahujte ze sběrné nádoby opatrně, aby se nezachytil a neprotřhl o výstupky nádoby.
- Polyetylénový sáček vyprázdněte ještě než se zcela zaplní. Příliš mnoho prachu ve sběrné nádobě může polyetylénový sáček protřhnout.

Nasazení držáku na příslušenství

► **Obr.20**

1. Uvolněte pojistku a otevřete kryt akumulátoru.

2. Nasuňte lišty na držáku na příslušenství do drážek na krytu.

3. Zavřete a zajistěte kryt akumulátoru.

► **Obr.21**

Držák na příslušenství je vhodný pro přepravu akumulátorů, prodlužovacího kabelu, trubic nebo hubic.

Připojení hadice

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Hadici nikdy neohýbejte násilím a nešlapejte na ni. Vysavač nikdy nepřesunujte taháním za hadici. Hrubým zacházením, šlapáním či taháním můžete hadici zlomit či zdeformovat.
- Při vysávání objemného odpadu, například z hoblování, úlomků betonu či podobného materiálu použijte hadici s vnitřním průměrem 38 mm (volitelné příslušenství). Hadice o vnitřním průměru 28 mm (volitelné příslušenství) se může ucpat a poškodit.

► Obr.22

Hadici zasuňte do příslušného otvoru sběrné nádoby a otočením vpravo ji zajistěte.

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, že je nástroj vypnutý, odpojený od zásuvky a je vyjmutý blok akumulátoru.

Uložení napájecího kabelu

► Obr.23

Kabel napájení je možné omotat kolem držáku na příslušenství.

Uložení příslušenství

► Obr.24

► Obr.25

Pokud není vysavač krátkodobě používán, je možné trubice umístit do držáku na trubice.

► Obr.26

Konce hadice je možné spojit a celou hadici umístit kolem nástroje.

Čištění

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Čištění textilní filtru

Pouze u modelu s textilním filtrem

► Obr.27

Ucpaný Tkaninový filtr má za následek nízký sací výkon.

Čas od času Tkaninový filtr vyčistěte.

Prach a částice ulpělé na tkaninovém filtru odstraníte několika rychlým zatřesením dolní části rámu.

Čištění prachového filtru (HEPA) a vstupního filtru

Pouze pro model s prachovým filtrem

Ucpaný prachový filtr, vstupní filtr a tlumič mohou zapříčinit slabý výkon sání.

Filtry a tlumič čas od času vyčistěte.

Prach a částice ulpělé na filtrech odstraníte několika rychlým zatřesením dolní části rámu.

► Obr.28

Prachový filtr příležitostně vyperte ve vodě, opláchněte a před použitím jej nechte ve stínu řádně vyschnout. Filtry nikdy neperte v pračce.

POZNÁMKA:

- Dejte pozor, abyste prachový filtr, vstupní filtr a tlumič nepodřeli a nepoškrábali tvrdými předměty, například smetáčkem a lopatkou.
- Filtry se časem opotřebí. Doporučujeme mít připraveno několik náhradních filtrů.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Originální akumulátor a nabíječka Makita
- Hadice
- Přední hubice (22, 24, 38)
- Rovná trubka
- Rohová hubice
- Hubice s kulatým kartáčem
- Prachový filtr HEPA (na suchý prach)
- Tlumič
- Vstupní filtr
- Sestava hubice
- Zakřivená trubice
- Polyetylenový sáček
- Vodní filtr (volitelné příslušenství pro model s tkaninovým filtrem)
- Papírový pytel
- Sada držáku

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885411C971
EN, UK, PL, RO,
DE, HU, SK, CS
20170518